大公報
Ta-Kung-Pao
342 Hennessy Road
Hong Kong
督印人費彝民
第二萬五千四百八十一號
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：七二八二一一一
今日出紙兩張半　零售港幣三角
香港有利印務有限公司承印

規模宏大反映建國以來工農業輝煌成就
交易會昨隆重開幕
晚上舉行招待會各國來賓華僑等數千人出席
中國舞劇團海南歌舞團和國家乒球隊爲來賓作精采演出

【本報廣州十五日長途電話】第三十六屆中國出口商品交易會今日上午九時在鞭炮聲中隆重開幕。

隨着我國對外關係的不斷發展，我國對外貿易也有了較大的增長。中國出口商品交易會的規模也逐漸擴大。來自世界五大洲的貿易界人士和海外華僑、港澳同胞，受到交易會負責人和工作人員的熱烈歡迎。

各國來賓和港澳同胞首先參觀展館，強烈感受到商品和展品的規模比上屆更盛大，農業豐收的展出比上屆更突出，新的東西使人目不暇給。各個展館充份反映了建國二十五年來在農業、輕工業、石油、機械、化工、建築、電子等各方面的輝煌成就，這顯示了批林批孔運動的普及、深入、持久進行，推動了生產的發展。上屆只展出一個大慶油田的原油，今屆交易會增加了展出大港、勝利油田的原油。交易會來賓認爲這是中國石油工業的迅速發展。大連機車車輛廠上屆只生產兩千馬力的內燃機火車頭，今屆展出了四千馬力的火車頭，功率增加一倍。上屆交易會沒有展出測驗大氣污染的展品，今屆展出了測驗大氣污染的先進電子儀器，標誌着新中國對保護環境的極大重視。

晚上，各國來賓、港澳同胞和海外華僑等分別參加了在東方賓館、廣州賓館、人民大廈、流花賓館舉行的盛大招待會。出席的賓主共達六千多人。交易會負責人林李明、張根生、羅範羣等分別主持了招待會。外貿部副部長周化民等分別致祝酒詞。

以緬甸外貿部部長吳山溫爲團長的緬甸貿易代表團，馬來西亞國營貿易公司代表團，贊比亞公私商界代表團，馬里代表團，緬甸國營公司貿易代表團以及一些國家的使節出席了招待會。

招待會結束後，來賓們分別在友誼劇場、中山紀念堂、體育館觀看了中國舞劇團演出的舞劇「草原兒女」、「沂蒙頌」、海南歌舞團演出的歌舞，剛參加亞運會回國的中國乒乓球隊表演了球賽。

中央統戰部昨宴請商震
劉友法李金德等負責人和董其武劉斐王冶秋謝冰心侯鏡如鄭洞國杜聿明董守義韓權華傅學文洪希厚劉芸生等出席宴會
●商震將赴南方參觀後回日本。

【中國新聞社北京十五日電】中共中央統一戰線工作部今天晚上宴請回國觀光的商震先生。

商震先生的孫女商燕旋和陪同商震先生回國觀光的金翔先生出席了宴會。

中央統戰部和有關方面負責人劉友法、李金德、童小鵬、沈辰、史林峯、彭友今、郭彤、孫統一等出席了宴會。

出席宴會的還有商先生友好童其武、劉斐、王冶秋、謝冰心、王葆真、侯鏡如、鄭洞國、吳文藻、杜聿明、宋希濂、董守義、韓權華、傅學文、洪希厚、劉芸生、郭翼青等。

商震先生將於日內離北京，赴南方各地參觀訪問，然後回日本。

中央樂團在日首演
受到各界熱烈歡迎

【新華社東京一九七四年十月十五日電】中國中央樂團十月十四日晚在東京首次演出，受到了日本各界人士三千四百多人的熱烈歡迎。

出席音樂會的有日中文化交流協會理事長中島健藏和日本廣播協會會長小野吉郎。日本政府通產大臣中曾根康弘、郵政大臣原田憲、文化廳長官安達健二、東京都知事美濃部亮吉、奈良市市長鍵田忠三郎以及日本各界人士藤山愛一郎、小坂善太郎、田川誠一、赤津益造、團伊玖磨、清水正夫、松山樹子、杉村春子、河原崎長十郎等出席了音樂會。

出席音樂會的還有一些國家駐日本的外交使節和旅日朝鮮人總聯合會主席韓德銖。

中國駐日本大使陳楚和東京華僑總會的負責人也出席了音樂會。

中國中央樂團演出了鋼琴協奏曲「黃河」、交響組曲「白毛女」等中國革命現代音樂和古典民間音樂節目，以及日本歌曲和民謠。演員們的精采表演，博得了聽衆一次又一次的熱烈掌聲。

在鋼琴協奏曲「黃河」和交響組曲「白毛女」演出結束時，日本女青年向李德倫和殷誠忠贈送了花束，全場響起了長時間的掌聲，熱烈祝賀演出成功。

演出休息時，中曾根通產大臣會見了林麗韞團長等人。

林麗韞團長等人還訪問了日中友協（正統）中央總部。

商震先生在京與老友敘舊

中國新聞社記者

插訊

回國觀光的原國民黨第六戰區司令長官、總統府參軍長、駐日本代表團團長商震先生，九月十六日來到北京後，探望、會晤了在京的一些老朋友和舊部屬，同他們進行了親切的交談。他說：我看到他們身體健康，精神、生活都很好，感到很高興。

政府對老人關懷和照顧

九月二十日下午，廖承志、羅青長在北京飯店新建的大樓會客廳裏，會見回國觀光的商震先生，童其武、劉芸生等應邀參加。當時，劉芸生女士步履穩健地走進會客廳，廖承志同志介紹：「這是傅宜生（即傅作義）先生的夫人。」商震先生迎上前去，與她親切握手問好。商震先生和劉芸生女士坐在一起交談，共敘離別三十多年來的友情，商先生說：「宜生逝世的消息，我在報上看到了。我早就想回祖國看看，由於我太太有病，推遲了。如果在去年回來，我們就能見面了。」劉芸生說：「宜生逝世後，你打來的唁電，我們已經收到。他在病中很懷念你，盼你早日回來。記得在今年春節期間，我們還談到你，談到一些在台灣的老朋友。他盼你們回來看看。」

商震深有同感地說：「宜生講得很對，很對。」接着，他問劉芸生家裏都好吧，劉女士告訴他：「都好，都好。這些年來，我們一家受到黨和國家的關懷，政府爲我們配備了汽車、司機、服務員，還住着兩座房子，城裏有一座房子，西郊有一座別墅。你早些天回來，還可吃到宜生種的蘋果、葡萄呢。李德鄰先生從美國回來的時候，宜生還設家宴歡迎他。」談到子女，劉芸生說：「我的兩個女兒都是清華大學的教師，兒子在中國科學院化學研究所工作，身旁還有一個小兒子，在北京大學學習。」商震聽後，提起傅作義兒子傅恒在香港「大公報」上發表的文章（本報編者按：刊於今年五月三十一日第一版，題爲「悼念爸爸」）說：「我在報上看到了，他寫得很好。」兩位老朋友越談越興奮，他們相約再談。幾天以後，商震先生爲了追悼老朋友，專程到八寶山革命公墓，向傅作義先生遺像獻了花圈。

老友相約暢遊頤和園

十月十三日，商先生邀到傅作義先生住所，與劉芸生女士及其子女們暢談。

北京的九月，秋高氣爽，藍天一片，頤和園裏桂花飄香。九月二十二日，劉斐、童其武和商震先生相約同遊頤和園。上午十時正，他們在頤和園門口相會，商先生見到幾十年不見的老朋友劉斐說：「三十年來，就是想念你，今天和你相見眞是高興。」劉斐說：「聽說你回來觀光，我們都很歡迎。」當時，劉斐先生向記者說：「抗日戰爭期間，我任原國民黨軍參謀次長，商先生任軍委會辦公廳主任等職。在重慶的五、六年間，我們是日夕相見的。」

在頤和園革委會負責人陪同下，他們參觀仁壽殿後，沿着長廊邊走邊談。劉斐向商震介紹了北京市解放以來的巨大變化。他說，解放前北京市有兩大難，馬路沒有下水道，再是垃圾堆成山，公園雜草叢生。解放以後，廣大羣衆清除了垃圾，鋪好了地下水道。他還說：過去一出北京城，黃土飛揚，一片荒涼景象；現在，一片碧綠，眞是換了人間。

劉斐先生還談到，解放以後他曾擔任過中南水利部部長。他以親身的體會介紹我國水利的情況。他說，黃河幾千年是害河。解放後，水利事業迅速發展，修水利，現在已除了害，興了利，你還記得花園口和黃泛區嗎？現在已經變成肥沃的良田、美好的果園了。商先生說：「在台灣和海外的一些老朋友，都懷念祖國，想念老友。今天，我聽了爲章（按爲章是劉斐的號）一席話，勝讀許多書。你的學識高，現在更進步了，我要多請教你。」

下午，商先生和童其武一同乘船遊覽了昆明湖。童其武先生是商先生的舊部屬，他們在遊船上親切地交談，非常愉快。

幾天以後，劉斐又去北京飯店探望商先生。商先生還到劉斐先生家裏作客。

黨的「愛國一家」政策實實在在

國慶假日期間，商先生的一些舊部老友探望了他。侯鏡如、杜聿明、鄭洞國、宋希濂等四人也都去了。杜聿明先生等都是黃埔軍校的學生，過去在原國民黨軍隊任職時，都和商先生曾有交往。商震說：「我在盼望會見老同事，彼此見面非常高興，喜氣洋洋。」

商先生與他們見面後告訴記者說：我在國外聽人講，這四位都在北京工作，沒想到他們幾位精神和身體這樣的好，他們關心國家大事，了解很多情況，講的事情令人心裏痛快。他們的思想有很大改變和進步。

在交談中，他們暢談了新中國成立二十五年來取得的巨大成就，回顧在舊中國時期國弱民窮的受外國人欺侮的困境。杜聿明向商先生介紹，他們過去曾到中南、東南、西北等地區參觀，每次去看都有很大變化，去年，他們到河南、湖南、廣東等地看了看，到處是一派朝氣蓬勃的景象。今年七月，又陪女婿——美籍物理學家楊振寧到天津參觀了大港油田，看到這個新油田一排排的採油井，正源源不斷地出油，印象很好。商震先生也向老朋友們講了自己參觀各項生產建設後的觀感。他說，我回來後，參觀了十幾天，精神愉快，身上力量比過去增加了。

商先生對他在祖國大陸舊部屬的工作、生活情況十分關注，當他聽了侯鏡如先生等的介紹，知道他的舊部原國民黨第一二四師師長王鳳岐在北京和平起義後，得到黨和政府妥善安置，曾任鞍山市副市長等職時，十分興奮。商先生說：「這是出乎他的意料的」，連想到他在台灣的一些老朋友、舊部屬生活潦倒，思想鬱悶，以及他們生病得不到治療、家屬無人照顧的情況，他越來越體會到共產黨和人民政府的「愛國一家」「愛國不分先後」政策是實實在在的。他說，杜聿明等人都是黃埔學生，蔣介石的嫡系，以後有的起義投誠，有的在戰場上被俘，毛主席、共產黨對他們都安置得很好，共產黨的政策眞好。

【中國新聞社北京十五日電】

王芸生會見日友好人士

【據新華社北京一九七四年十月十四日電】中日友好協會副會長王芸生十四日下午會見了日本建築界友好訪華團團長前田又兵衛以及訪華團全體成員，同他們進行了親切友好的談話。會見時在座的有中國建築學會代表理事長何廣乾及中日友協理事李福德等。

朱委員長會見西德副議長 中國人大常委會委員長朱德等十四日在北京會見了由聯邦議院副議長里夏德·耶格爾率領的德意志聯邦共和國聯邦議院代表團。圖爲朱委員長同西德副議長進行友好的談話。（新華社傳真圖片）

英又一大財務集團宣佈股票停止交易
比第二大銀行私營外匯損失數千萬美元

【美聯社倫敦十五日電】一家大財務集團今天宣佈它不能應付現鈔債務，並要求股票市場停止它的股票交易。

杰塞爾證券公司（Jessel Securities Ltd.）說，該公司要求停止它的股票交易，以使「澄清該公司的財政地位。」

它將困難歸咎於高利息和股價的下跌。

它說，目前它的困難的原因在於它的保險分公司——倫敦保險公司的現金地位。這間公司有五萬五千保險客戶，許多保險單是同股票市場價值有聯系的。股市在過去兩年中曾經慘跌。

杰塞爾說，倫敦保險公司不得不停止收新的保險客戶。它說，這就會使現有的客戶在擔保的水平上放棄保單。

這家公司由四十五歲的奧利夫·杰塞爾主持，它說，它的另幾間公司將繼續正常貿易，其中包括商店的資財，漁業，鋼鐵，互惠基金，蒸餾，不動產和保險。這些業務已經擴大到南非、荷蘭、澳洲以及幾個其他英聯邦國家。

【美聯社布魯塞爾十五日電】比利時第二大銀行今天宣稱，預料它在未經批准的外匯交易中，損失一千五百萬到三千七百五十萬美元。

好幾家歐洲和美國銀行最近在外匯市場上受挫。首先是西德的赫爾斯塔特銀行，它於六月二十日倒閉，虧本四億八十萬美元。

美國銀行損失最大的是紐約富蘭克林銀行，它最終是由六家歐洲大銀行接管。

上月，勞埃德銀行國際部報告，它設在瑞士盧迦洛的分行在不正當的外匯交易中損失約七千七百萬美元。

【路透社布魯塞爾十五日電】比利時的第二大銀行布魯塞爾銀行（Banque de Bruxelles）迫切設法確定它的四名經紀人在外匯市場進行違法投機造成的損失究竟有多少。

比利時財長克拉克與銀行首腦舉行會議後，召開記者招待會，宣佈銀行聲明，並向比利時人重新保證，無論是銀行或者是比利時的銀行都沒有倒閉危險。

朱委員長鄧副總理等分別會見西德議院團

【據新華社北京一九七四年十月十四日電】人大常委會委員長朱德，副委員長徐向前、阿沛·阿旺晉美，今天晚上會見了由聯邦議院副議長里夏德·耶格爾率領的德意志聯邦共和國聯邦議院代表團，同他們進行了友好的談話，並在一起照了像。

會見時在座的有人大常委會委員長時瑋、武新宇、羅叔章、胡愈之、劉寧一，人大常委會副秘書長連貫，有關方面負責人和工作人員徐維勤、章文晉、呂若昇、潘海峯、蘇惠民等。

【據新華社北京一九七四年十月十五日電】國務院副總理鄧小平，今天上午會見了由聯邦議院副議長里夏德·耶格爾率領的德意志聯邦共和國聯邦議院代表團全體成員，同他們進行了友好的談話。

謝黎宴請英國客人

【新華社北京一九七四年十月十四日電】中國人民外交學會負責人謝黎十四日下午會見並宴請了英國保守黨議會外交委員會主席弗雷德里克·貝內特和夫人，賓主進行了友好的談話。英國客人是應中國人民外交學會邀請來我國訪問的，於十三日到達北京的。

英政府訂工業計劃
兩年內生活難好轉
威爾遜邀工會及工業領袖會商

【合衆國際社倫敦十五日電】英國首相威爾遜和他的內閣，今天開始草擬一項計劃，挽救遭到嚴重困難的工業，以及掃除大批失業的陰影。

這是威爾遜的工黨在星期四大選中取得議會三席多數以來，首次舉行的內閣會議。

【合衆國際社倫敦十五日電】英國首相威爾遜今天要求工會和工業領袖，在他所謂的二次大戰以來英國最嚴重的經濟危機中，協助爲「國家的存亡」而戰。

威爾遜邀請了擁有一千萬會員的職工大會理事們以及英國工業總會的理事們，今天分別同他會商。

他的邀請是在星期一同工會聯盟理事長默里以及商會理事長亞當森進行短暫的初步會談後發出的。

稍後，威爾遜在電視、電台向全國廣播中，以冷酷的措辭說出了英國所面對的問題。這是工黨星期二大選獲勝以來他第一次向全國廣播。這次選舉工黨只獲得三席的多數。

他說，「英國正面臨二次大戰以來最嚴重的危機，同通貨膨脹作戰是國家存亡的問題。」

他說，「我們不能希望在今後兩年中，或者兩年多生活程度有任何普遍的提高。」

威爾遜說，他的政府將貫徹它在競選期間宣佈的計劃，其中包括由國家接管大部份仍在私人手中的工業。

不過他向商人保證，他的政府也需要一個強健的、賺錢的、負責的私營部分。」

英國緊急預算下月中旬提出

【合衆國際社倫敦十五日電】英國財政部今天宣佈，財政大臣希利將於十一月十二日向議會提出緊急秋季預算。政府官員說，這個預算很可能包括在目前經濟危機中援助工業的多種措施。

欢迎使用中国染料
友好 YOUHAO
友好牌染料
直接及直接耐晒染料
酸性及酸性媒介染料
鹽基染料
硫化染料
友好妥染料
友好妥
色基
色鹽
友好活性染料
友好中性染料
還原染料
友好塗料色漿
友好酞菁素染料
友好螢光增白劑
酵溶色
友好印染助劑
中國化工進出口公司天津分公司

我行爲便利客戶，特在荔枝角道282—292號中孚國貨有限公司二樓商場設立分理處，辦理存摺存款、定期存款、定活兩便存款、國內匯款等業務，並代辦人民幣存款，茲定於十月十六日（星期三）開業。歡迎惠顧！
（不舉行儀式）
營業時間：星期一至星期六 每日下午三時至九時（星期日及公衆假期暫休息）
新華銀行香港分行啓

將於下月討論巴勒斯坦問題
聯大通過邀巴解參加辯論
全場爆發熱烈歡呼和掌聲
阿拉伯代表宣稱這是一次重大的勝利

聯合國大會十四日以壓倒性多數通過了邀請巴勒斯坦代表在這個世界組織上辯論巴勒斯坦問題。圖為聯合國秘書長瓦爾德海姆及大會主席等觀看壁板上的表決結果。（合衆國際社傳真照片）

【路透社聯合國十五日電】阿拉伯代表今天歡呼在聯合國大會的一次重大政治勝利，因為聯合國大會決定，邀請巴勒斯坦解放組織參加即將舉行的巴勒斯坦問題辯論。

聯合國大會昨晚進行表決的結果，是一百零五票對四票通過，二十國棄權。

巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法特，預料在美國能夠保護他在紐約的安全時，親自前來這裏，在聯合國大會上講話。

阿拉伯代表認為，保安是一個問題，這裏的猶太人，比以色列整個國家更多，其中很多人敵視巴勒斯坦解放組織，特別是敵視阿拉法特領導的法塔赫游擊隊。

擁有一百三十八個會員國的聯合國大會，將於十一月第一週內辯論巴勒斯坦問題。外交人士說，摩洛哥國王哈桑二世，很可能前來這裏，主持這次辯論。哈桑將主持十月二十六日在拉巴特舉行的阿拉伯高峯會議。

[illegible]多米尼加共和國和以色列四國，反對聯合國大會邀請巴勒斯坦解放組織，但是，當大會作出邀請的決定時，大會中立刻爆發出熱烈的歡呼和長時間的掌聲。

【美聯社貝魯特十五日電】巴勒斯坦解放組織今天說，它得到聯合國大會的承認，將使它在建立一個巴勒斯坦流亡政府的道路上，邁進了一大步。

巴勒斯坦解放組織新聞部長拉庫在這裏發表的一項聲明中說：「這次投票是一次壓倒性的勝利，證明巴勒斯坦解放組織實際上代表着巴勒斯坦人民及其領土。」拉庫是在評論聯合國大會昨天通過決議，邀請巴勒斯坦解放組織參加下月大會辯論巴勒斯坦問題時，作出上述表示。巴勒斯坦解放組織是由各大巴勒斯坦游擊組織組成。

聲明說：「下一步是十月二十六日在拉巴特舉行的阿拉伯高峯會議，同時，巴勒斯坦解放組織和巴勒斯坦全國權力機構會得到最後承認。」

【路透社阿爾及爾十五日電】在美國國務卿基辛格從這裏前往拉巴特之後，巴勒斯坦解放組織領袖阿拉法特，今天突然抵達這裏，逗留了差不多兩小時。

阿拉法特訪問這裏的目的現仍未立刻得知，但觀察家說，阿爾及利亞領導人勢將向阿拉法特匯報昨晚基辛格與阿爾及利亞總統布邁丁的會談。

基辛格與布邁丁會談了三小時。阿拉法特今年七月曾訪問過阿爾及利亞。

在歡迎西德議院代表團宴會上講話
徐向前責某國圖控制歐洲
中國支持西歐聯合反霸權
那些稱王稱霸的人，把他們的手從易北河伸向萊茵河，從東歐伸向西歐，……但這種野心最終必遭可恥失敗。

【新華社北京一九七四年十月十四日電】人大常委會今天晚上舉行宴會，歡迎聯邦議院副議長里夏德·耶格爾率領的德意志聯邦共和國聯邦議院代表團。

德意志聯邦共和國駐中國大使保爾斯和夫人以及大使館外交官員應邀出席了宴會。

出席宴會的有：人大常委會副委員長徐向前、阿沛·阿旺晉美，人大常委會委員貝時璋、武新宇、羅叔章、胡愈之、童第周，人大常委會副秘書長連貫，有關方面負責人徐今強、徐邁北、周秋野、魏友源、張[illegible]、徐維勤、劉華、呂岩、孫鎖昌等。

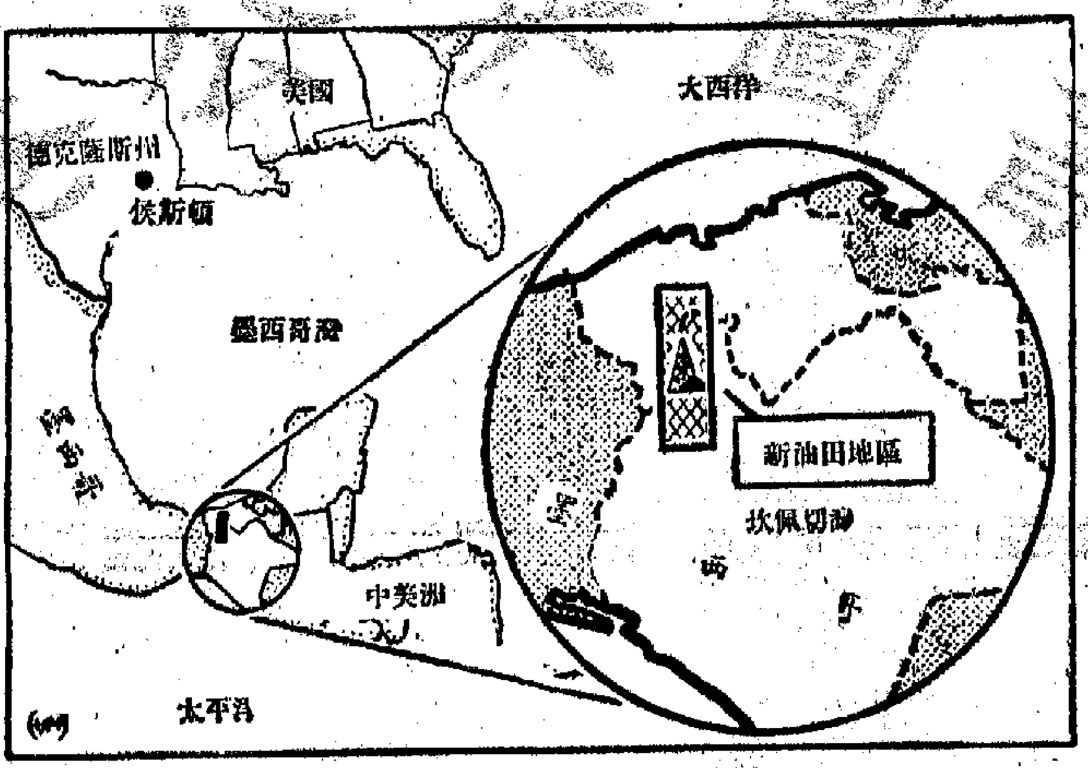
在洋溢着友好氣氛的宴會上，徐向前副委員長和耶格爾團長先後祝酒。

徐向前副委員長在祝酒時說：「德意志人民是勤勞、智慧的人民。德意志人民曾經在發展科學、文化、藝術等方面為人類作出了寶貴的貢獻。中國人民對此給予很高的評價。當然，在德意志人民的歷史上也有過黑暗的時期，特別是希特勒法西斯主義曾經給德國人民和許多國家的人民造成深重的災難。但是，中國人民遵照毛澤東主席的教導，從來是把一小撮法西斯分子同廣大的德意志人民嚴格區分開來。我們反對那種把侵略戰爭的責任強加在德意志人民頭上的蠻橫不講理的做法，使德意志人民在二次大戰已經結束將近三十年之後，仍然生活在不正常的狀態之下。那些妄想在世界上稱王稱霸的人動輒給德意志人民扣上種種帽子，無非是為了尋找借口，把他們的手從易北河伸向萊茵河，從東歐伸向西歐，為了控制全體德意志人民，以至整個歐洲的人民。但是這種狂妄野心最終必將遭到可恥的失敗。中國人民理解和同情德意志民族反對永久分裂、要求民族統一的心情；支持西歐各國聯合起來反對霸權主義的鬥爭。」

徐向前副委員長談到中國和德意志聯邦共和國建交以來兩國關係時表示相信，代表團這次訪問中國，必將對進一步促進兩國關係的發展和增進兩國人民的友誼作出有益的貢獻。

耶格爾團長在祝酒時感謝人大常委會、中國政府和人民對代表團的歡迎。他說，我們兩國都有悠久的歷史，兩國人民在歷史上，科學上都作出了卓越的貢獻。他說，我們同你們一樣，主張和平，保衛和平。必要時保衛和平、保衛祖國，這是我們民族的共同心願。耶格爾團長表示德意志聯邦共和國要同其他歐洲國家加強團結，保衛歐洲的和平。

德意志聯邦共和國聯邦議院代表團今天上午由貝時璋陪同，參觀了北京大學。下午，賓客們參觀了雙橋人民公社。



墨西哥傳發現巨大油田

據墨西哥權威人士說，墨西哥南部已發現儲量豐富的新油田。新油田綿延三十英里，寬約三英里，其位置在墨西哥南部。據非官方人士稱，該油田儲量比阿拉斯加北部的油田多一倍。（合衆國際社傳真照片）

埃蘇外長會談

【路透社莫斯科十五日電】埃及外交部長法赫米今天與蘇聯外交部長葛羅米柯會談了差不多七小時，討論中東問題和兩國間的雙邊關係問題。

這裏並沒有立刻發表這次會談的聲明。這次會談是在莫斯科與開羅之間經過一年來的磨擦之後舉行的。預料會談最少持續多兩天，或許直至本週末。

鎮壓壓不服　示威更擴大
南韓學生鬥爭不懈
各地停課的大學增加至九間

【時事社漢城十五日電】南朝鮮學生的民主化要求運動雖經當局一再警告，但仍然繼續未已，此項運動十四日已擴及到釜山市等三個地方都市，漢城市內的建國大學十日採臨時停課措施，因混亂不可收拾，終於決定停課的大學已逐漸增多。

這天，全國有六個大學約有兩千名學生要求「釋放被捕學生」及「保障學園自由」，在校內舉行示威遊行以及集會等。同時擴及到釜山市內各大學，全羅北道全州市的全北大學，全羅南道光州市的全南大學等大學，尤其是全南大學學生約四百人在街頭舉行示威遊行，曾數度與警察發生衝突。

【時事社漢城十五日電】在南朝鮮大學生中，因要求民主化運動而陷於停課的大學陸續增加，到十五日為止，全國已有九所大學陷於停課狀態，這九所大學是漢城市內的國立漢城大學、高麗大學、延世大學、建國大學、成均館大學、東國大學等六間，地方有全羅南道光州市的全南大學、全羅北道全州市的全北大學、忠清南道大田市的忠南大學等三所大學。

【美聯社漢城十五日電】南朝鮮今天又有四間大學停課，這使在南朝鮮城市中暫時關閉的學校，達到七間。在這四個城市中，學生們正舉行示威，反對政府。

在大田的忠南國立大學，六名學生領導人被開除，其他組織示威的學生，昨天也被停學。

學生要求一套更自由的憲法，釋放政治犯，以及停止政府特務人員對大學的監視。

這些抗議在今年八月底開始表面化，除了學生進行抗議行動之外，反對黨和教會人士也加入抗議行列。

日本三大貿易公司之一
「住友」又傳放置炸彈
二千職工疏散搜查後發現假彈

【合衆國際社東京十五日電】今天，東京住友貿易公司接到一個匿名電話，說有一枚炸彈放置在它的十六層高的大樓內，於是該公司的近二千名職員紛紛離去。

這個匿名電話大約在下午十二時三十分接到的，但是到了下午三時尚沒有發生爆炸事件。

住友公司是日本三家最大的貿易公司之一，而且是日本龐大的商業多角組織的成員之一。這次對住友的恐嚇，恰好發生在三井貿易公司總公司被炸的第二天。

三井被炸是星期一發生的。在爆炸中有十七人被炸傷，其中兩人重傷。

今年八月三十日，三菱重工業大樓曾發生炸彈爆炸，八人被炸死，三百餘人被炸傷。

住友大樓和日本王宮的圍地相隔僅一條街和一道城牆。警方人員在該大樓進行搜索，但沒有發現炸彈。警察在頂樓發現了一個可疑的包裹，打開一看，包着的都是紙。

警方推測，三菱和三井的爆炸案都是同一個極端分子集團幹的。

時評

罪惡之城—芝加哥
僅上周末各宗罪案死亡達二十七人
警局主任也哀嘆社會風氣太過敗壞

芝加哥地區周末發生流血暴動，有二十七人死亡。

警方說，造成許多人死亡，手槍隨意使用是主要原因。

警方說，從上星期五下午六時至本星期一凌晨的這段時間，只在芝加哥地區就響槍九十三次。

在芝加哥市區，有七人死於槍傷，在市郊的柯克郡又有三宗中槍致死的命案，使該郡中與槍有關的死亡人數達二十名。

此外，其他七人死於各種暴力手段—一人被棍死，四人被刀刺死，兩人被一輛汽車壓死，警方控告駕駛人謀殺。

警方說，據悉在上周末還有十一人被刀刺傷，並發生十四宗強姦案。

芝加哥警察局偵緝組主任麥卡錫說，「社會風氣越來越敗壞。開槍的和挨槍的大多數是青年。這是一個悲劇。」

一名警局發言人說，市內已登記的槍枝約有五十五萬，估計還有五十萬枝未經登記。警方說，照這個數目計，至少每四個人就有一枝槍。【美聯社】

圭亞那中國經貿展
圭總統暨夫人參觀
展覽會十天內接待十五萬觀眾

【新華社喬治敦一九七四年十月十四日電】圭亞那總統阿瑟·鍾和夫人在十四日上午參觀了正在這裏舉行的中國經濟和貿易展覽會。

中國駐圭亞那大使館臨時代辦許甲三、展覽團團長裴學生和中國大使館商務參贊馬躍潤陪同參觀。阿瑟·鍾總統和夫人在參觀以後同他們進行了熱情友好的談話。

從十月五日開始在喬治敦舉行的中國經濟和貿易展覽會已於十月十四日晚閉幕，受到了圭亞那人民的熱情歡迎。展覽會在十天內共接待了近十五萬參觀者，其中許多人來自圭亞那首都以外的其它地區。在圭亞那的華僑，還有在特立尼達和多巴哥和蘇里南的華僑也乘飛機趕到圭亞那首都，參觀了展覽會。

展覽會在展出期間放映了「白毛女」、「紅色娘子軍」、「萬紫千紅」等彩色電影和一些紀錄片，受到觀眾的熱情讚揚。

蘇修壓迫烏克蘭民族遭反抗

新華社記者

「各族人民的監獄」

蘇修叛徒集團繼承老沙皇衣缽，對烏克蘭人民實行大俄羅斯沙文主義的民族歧視和民族壓迫政策，激起烏克蘭人民日益強烈的不滿和反抗。

烏克蘭民族是蘇聯最大的一個非俄羅斯民族，目前有人口四千多萬人，約佔全蘇聯人口的六分之一。十七世紀中葉，沙俄通過彼列雅斯拉夫條約吞併烏克蘭以後，對烏克蘭人民實行了殘酷的民族壓迫。十月革命推翻了俄國地主—資產階級的反動統治，建立了民族平等的蘇維埃國家。列寧領導的布爾什維克黨當時曾經制定了一系列正確的民族政策，採取了許多有利於烏克蘭民族發展的措施。但是，赫魯曉夫—勃列日涅夫叛徒集團篡權以後，完全背叛了列寧的民族政策，把蘇聯變成了沙俄式的「各族人民的監獄」。蘇聯各族人民，包括烏克蘭人民，又重新處在大俄羅斯沙文主義民族壓迫之下。

沙俄統治集團曾經說過：「只要一個民族還保持自己的信仰、語言、習俗和法律，這個民族還不能認為已經被征服了。」因此，必須使「異族人民」「同征服者融合」。勃列日涅夫之流在烏克蘭正是按照老沙皇這一原則辦事的，他們採取一切可能的辦法來加緊強制同化烏克蘭人民。

新沙皇肆意歪曲歷史，把老沙皇吞併烏克蘭的殖民主義史實說成是老沙皇「援助」烏克蘭人民的解放鬥爭，是烏克蘭人民「自願歸併」沙俄。當烏克蘭某些歷史學家和作家指出老沙皇對烏克蘭的殖民兼併和統治時，他們就被加上「民族主義」、「把歷史『同現代對立起來』」等等罪名，受到新沙皇的野蠻迫害。

勃列日涅夫集團公開宣揚，俄羅斯民族理所當然地受到蘇聯「各族人民的真誠尊敬」，非俄羅斯民族「是偉大俄羅斯的忠實的兒子」；烏克蘭民族無論在沙俄時期或是在現在都只是「在偉大俄羅斯民族領導下」的民族。在烏克蘭，誰要是對這種赤裸裸的大俄羅斯沙文主義表示不滿，就會被新沙皇扣上「民族傲慢」、「妄自尊大」等帽子。

據揭露，蘇修叛徒集團為了加速消滅烏克蘭民族的民族特點，一貫「從物質上和精神上破壞烏克蘭文化」，新沙皇在烏克蘭強行推廣俄語來取代當地的民族語言。目前，在烏克蘭共和國，「官場生活和公務聯繫，除罕有的例子外，都是用俄語進行的」；大學和中等專業學校「到處都用俄語」；甚至於「城市裏的幼兒園和日間托兒所，除了少數幾個例外，完全是用俄語的」。烏克蘭語實際上正從生活上被抹殺。新沙皇吹噓「全部生活的國際主義化」，大叫大嚷這種做法「好，好得很」—暴露出一副十足的大俄羅斯沙文主義者的嘴臉。

不許建完整經濟體系

在經濟上，勃列日涅夫集團從大俄羅斯沙文主義出發，不許烏克蘭建立完整的經濟體系，而要搞什麼「區域分工」、「專業化」，實際上是要搞殖民地式的畸形經濟。蘇修公然規定，烏克蘭要保持「歷史形成的（也就是沙俄時期形成的）極重要的全蘇採煤、冶金基地和主要甜菜生產區的意義」。推行這種政策的結果，使烏克蘭許多經濟部門得不到發展。「蘇維埃烏克蘭經濟」雜誌透露說，在烏克蘭共和國，有整個整個的工業部門—化學工業、輕工業、機器製造業，一直沒有達到「令人滿意的發展水平」，而電子工業和汽車工業的發展「微不足道」。今年七月蘇修在一項黨中央決定中也不得不供認，烏克蘭消費品的生產存在嚴重的問題。烏克蘭列沃夫地區的國民經濟委員會委員們在談到烏克蘭西部只有礦藏的開採有所發展，其他工業部門發展很差時指出：「那個地區的工業好似一個怪物：腦大身子小，頭小得驚人，軀幹先天不足」。今年九月蘇修烏克蘭黨中央全會承認，烏克蘭許多農莊、農場畜牧業發展遲緩，「緩慢得不能令人容許」。在烏克蘭，不願老老實實接受新沙皇的殖民化經濟和剝削的人，就被扣上「經濟自給自足」、「狹隘民族局限性」等等。

哪裏有壓迫，哪裏就有反抗。勃列日涅夫集團在烏克蘭推行的大俄羅斯沙文主義的民族壓迫政策，激起了烏克蘭人民的強烈不滿和日益增長的抵制。

礦工責問蘇修當局

烏克蘭兩位礦工公開寫信給蘇聯「真理報」，責問蘇修當局，他們是否認為「使烏克蘭人最[illegible]的時刻已經來到」；「烏克蘭語究竟是讓它消失呢？」基輔兩個觀眾在一封給蘇聯中央電視台的信中憤怒地指出，在烏克蘭「幾乎已經沒有本民族語言」。烏克蘭十七名婦女聯名寫信給蘇修當局指出，蘇聯現領導實行的政策「是違反憲法、反列寧主義、反黨和反蘇維埃的」，「這種政策同曾經佔領烏克蘭的列強政策毫無差別」。她們還指出，蘇聯現領導在烏克蘭採取的教育方法是「大俄羅斯沙文主義的、反動的」。烏克蘭一個地下組織一九七二年底散發的一份傳單指出，勃列日涅夫一伙已經成了「社會帝國主義者」。傳單說：蘇聯的非俄羅斯共和國「實際上已經變成新俄羅斯帝國的行政區，並作為殖民地而受到莫斯科當政者的統治」。傳單強烈譴責了勃列日涅夫一伙對蘇聯的非俄羅斯民族採取的「俄羅斯沙文主義政策」。許多烏克蘭教師、學生、文化界人士寫了小冊子在羣眾中散發，譴責勃列日涅夫集團摧殘烏克蘭文化。

烏克蘭人民的反抗鬥爭近幾年來不斷發展。早在一九六六年，在烏克蘭的首都基輔和敖德薩、伊凡—弗蘭科夫斯克等城市就爆發過羣眾示威，抗議蘇修當局推行的大俄羅斯沙文主義政策。一九六七年十一月，哈爾科夫拖拉機廠幾千名工人舉行了罷工。一九六九年五月，基輔水電站六百名工人聯名寫信給蘇修當局，抗議惡劣的生活條件。一九七〇年，刻赤造船廠工人舉行了罷工。一九七二年九月在第聶伯彼得羅夫斯克爆發了大規模的工人罷工，抗議蘇修當局的民族壓迫。同年在第聶伯羅捷爾任斯克還發生了大批羣眾[illegible]州黨政機關辦公樓和「國家安全委員會」大廈的事件。

蘇修集團惶惶不安

近幾年在烏克蘭還不斷出現反抗蘇修統治的地下組織。它們出版地下刊物、散發傳單、組織羣眾鬥爭。

烏克蘭人民鬥爭的發展，使蘇修統治集團惶恐不安。近幾年來，勃列日涅夫集團一再指責烏克蘭的黨政頭目在「克服民族主義殘餘的工作中沒有表現出應有的本事」，「缺乏進攻性」等等。一九七二年五月蘇修解除了烏克蘭黨中央第一書記謝列斯特的職務。蘇修在烏克蘭還撤換了一大批其他負責官員。與此同時，勃列日涅夫集團加緊了對烏克蘭人民的鎮壓。蘇聯「消息報」報道說，蘇修當局正在烏克蘭加緊進行「內務機關的補充工作」，並推行所謂「維護公共秩序運動」。據透露，近年來在烏克蘭有大批人遭到搜查、逮捕和秘密審訊。「烏克蘭真理報」承認，烏克蘭各高等學校由於「意識形態原因」被開除學籍的學生，一年竟達到七千名。

偉大的革命導師列寧指出：「強力壓制不了烏克蘭人，只能引起憤怒。」蘇修加緊對烏克蘭人民的鎮壓和迫害，只能使烏克蘭人民進一步認清勃列日涅夫一伙的新沙皇嘴臉，激起烏克蘭人民更加強烈的不滿和反抗。【據新華社北京十五日電】

各行業出現衰退景象
日本失業人數激增
八月份增加一成三達十四萬人

【法新社東京十四日電】日本首相辦公室宣佈，日本的失業人數八月份增加了百分之二十三點三，達十四萬，增加到七十四萬。

這個失業數字，佔日本勞動大軍百分之二點四。

日本八月底的勞動大軍總數為五千三百三十九萬，比一年前減少了百分之零點五，比七月份減少了三十五萬。

日本勞務相長谷川峻上週呼籲僱主不要開除季節工和臨時工，因為在目前的企業衰退情況下，人力需求的急劇下降，已引致嚴重的失業問題。

長谷川峻說，引致日益惡化的就業情況，是由於日本政府實行抑制總需求的政策，迫使很多工業，特別是製造業，削減超時工作時間和減少工作人數。

【時事社東京十五日電】三菱人造纖維公司為應付不景氣纖維界的不景氣，十四日決定從十月起確立平均減薪十分之一。此外，該公司又決定明春採用的高中初中畢業生新進人員，較往年減少三分之二，約為四百餘人，同時停止一切新的設備投資，裁減虧損的單位。

英航數千員工怠工
近二百班機被取消
五天糾紛公司損失純利百萬鎊

【路透社倫敦十五日電】由於英國的三千五百名工程人員和維修人員怠工，英國航空公司今天取消了一百七十次歐洲和國內的班機，這些班機都是在倫敦希斯路機場起飛或降落。

這次五天之久的糾紛是因為一項薪水制度引起。怠工者都是科技和管理協會成員，他們實行照章辦事和禁止超時辦公。

這家政府經營的航空公司昨晚估計，到目前為止，這場工潮已造成純利損失一百萬英鎊。

受怠工影響的旅客約有一萬八千人，不過英國航空公司的前英國海外航空公司部分的國際班機照常通航。

基辛格抵摩洛哥
這是他訪問中東最後一站

【美聯社摩洛哥首都拉巴特十五日電】美國國務卿基辛格今天抵達拉巴特，對他在中東最後的一站進行訪問。

稍後，基辛格將飛返美國，向美國總統福特報告他認為在中東和平解決的進展中取得的「一些積極跡象」。

基辛格與摩洛哥國王哈桑舉行一次會談之後，便離開這裏。哈桑將主持十月二十六日在這裏舉行的阿拉伯高峯會議。

吉隆坡有霍亂症
當局宣佈為疫埠

【路透社吉隆坡十五日電】馬來西亞衛生部今天宣佈吉隆坡已被宣佈為霍亂疫埠，因為上周該市曾發生一宗霍亂症。

馬來西亞衛生部發言人今天說，患者是一名二十二歲的婦女，已被送醫院，並說，關於發現這宗霍亂症的情況，業已通知世界衛生組織。

發言人說，據悉，在過去一周中，在馬來西亞的西部曾發生霍亂症七宗，其中一人死亡。

印巴電訊郵政昨起恢復正常

【合衆國際社新德里十五日電】印度政府宣佈，在一九七一年印巴戰爭期間中斷的印度和巴基斯坦之間的電訊和郵政聯繫，今天已恢復。

恢復電訊和郵政交通的決定，是最近在兩國高級官員在伊斯蘭堡會談時作出的。

縱橫談

建國廿五周年時的交易會

秋季出口商品交易會昨天開幕。自從一九五七年開始舉辦以來，這已經是第三十六屆了。

本屆交易會是在國內形勢大好，而國際經濟情況出現很大危機的形勢下舉行的。

以石油為例，正在許多國家為能源缺乏而大感頭痛之際，交易會除了展出大慶油田生產的原油之外，這次還展了大港油田和勝利油田的產品。

勝利油田是中國第二大油田，位在渤海灣。大港油田位在天津。這兩個油田，都是六十年代建設起來的，最近北京才發表了建成消息。

就在交易會開幕的前一天，中國的一萬七千噸原油由油船運送到菲律賓。菲律賓總統馬科斯親自參加了接交儀式。

這批石油，是根據馬科斯夫人最近訪華時所簽訂的貿易換文而供應給菲律賓的。據說，到明年年底為止，將一共供應「一百萬噸」。

這樣，中國的石油起碼已經供給了亞洲五個國家，即，越南、朝鮮、日本、泰國和菲律賓。

在香港這地方，也有祖國的石油供應。據外國專家預測，中國石油產量在幾年後可達一億噸，到了一九八〇年可達四億噸。也就是說，平均每兩個中國人生產一噸石油。

石油的例子，說明了中國出口商品交易會也有很好的物質基礎。

目前全世界正在為糧價的上漲擔心，中國則在過去十二年中連續獲得豐收，今年也將是一個豐收年，收成可能比去年還要好。「以農業為基礎，以工業為主導」的方針，獲得了良好的成就。

二十五年來，中國的糧食產量增長了一倍多，工業發展更加迅速，一個獨立完整的工業體系正在我國逐步建設起來。

目前，我國同一百五十多個國家和地區有了貿易關係，而且與其中五十多個國家簽訂了政府間貿易協定。

據統計，中國一九七三年的進出口總額，比文化大革命前一年的一九六五年增加了二點六倍，比解放初期增加了四點七倍。

這些因素，使中國出口商品交易會成為我國同世界各國進行友好往來的紐帶和國際貿易的一個重要場所。

在西方各國經濟普遍衰退的情況下，我國同以「平等互利、互通有無」為原則的對外貿易關係，就更加富有吸引力。

這幾天，各國來賓，尤其是第三世界國家人士，以及港澳人士，海外華僑參加交易會，相信本屆交易會將同歷屆一樣獲得圓滿成就。

[illegible]

英工黨政府難關重重

三重經濟危機　政治暗流隱伏

林牧

英國工黨在十日的大選中，獲得了過半數的下院席位。但是這次英國選民投票並不踴躍，（投票率僅及百分之七十二，比二月大選時的投票率還低。）主要原因是英國在通貨膨脹，不景氣和國際收支赤字纍纍的三重困難交相侵襲之下，對選民提不起勁。工黨自己也說，英國面臨「和平時期前所未有的苦難」，重重的困難將是對工黨政府的嚴重考驗。

英國首相威爾遜連日籌備發表一項應付這場戰後最艱劣的經濟危機經濟計劃。一般預料，威爾遜將告訴全國，要面對一場長期艱苦的鬥爭，英國人需要勒緊褲帶許多個月。威爾遜的這篇演說定於星期一在電視上發表。毫無問題他將說出英國面對的經濟問題的危險性，但是問題在於他有什麼醫治英國經濟痼疾的良方。

倫敦航訊

所謂「王牌」　倒果為因

作為威爾遜對付通貨膨脹的「王牌」，是他在競選中一再說過的「社會合約」，就是工黨政府企圖和工會之間達成的若干協議，即增加一定程度的工資，換取工會「自我約束」工人罷工。但這個「合約」的效果依然是有疑問的。工人罷工主要原因是物價上漲，實際工資收入下降。通貨膨脹問題不解決，工人是會繼續要求增加工資的。而決不是工人罷工才促成通貨膨脹，這是倒果為因的作法。

就在英國大選的第二天，十月十一日英國政府發表了她的九月份國際貿易收支，出現了三億七千八百萬鎊的巨額赤字，其中因為石油進口而造成的赤字為三億〇一百萬鎊。在世界資本主義經濟不景氣之下，一個英國，一個意大利表現得最為突出。英國的企業倒閉風已波及到大企業，大銀行，這是不可忽視的發展。

就在英國這次大選當中，英國獨特汽車廠的罷工陷於僵持化的同時，「勞斯－萊斯」引擎工廠的六千工人，要求從十月十五日起縮減工時，增加工資十鎊而準備罷工。這些事實說明，工黨想拉攏工會上層人物，要他們去約束工人罷工，實際上只能收到一時效果，工人到必要時是不受約束的。工會內部為這個問題也有爭執。

工資凍結　物價上漲

英國的統制工資——不許工資增長超過政府規定的限度，是一九七二年十一月希斯前保守黨政府採取的措施。這一凍結工資政策實施已經快要滿兩年了，但是英國的物價並未因工資的凍結而凍結，據最近英國官方發表，英國的零售物價指數今年來又上漲了百分之十七。這意味着英國工人的實際收入有所下降。和西德，法國的工人相比，英國工人的平均工資已經低了，英國工人因此普遍不滿。

威爾遜提出的「社會合約」也引起企業經營者的不滿，因為裏面沒有提到企業的利潤。英國經營者方面的團體英國工業聯盟（CBI）表示不滿，他們聲言，「如不能保障適當的利潤，就不同意增加工資」。今後勞資之間的關係將更形惡化。

貿易赤字　已成癱瘓

當前英國社會更嚴重的現象，是失業大軍在靜靜地擴大。據官方發表，九月份英國的失業人數已達到六十八萬二千六百人，有人估計明年初可能達到百萬。

另一個是國際收支赤字，也是英國經濟的一大難症。今年以來英國的外貿赤字每月接近十億美元，預料今年可能達到百億美元的外貿逆差。一個以外貿為主要經濟手段的國家，出現這月的赤字，怎能不越來越窮？英國政府拿什麼來填補這大筆赤字？英國的外匯儲備不過六十七億美元，一年的外貿的赤字就達百億，英國之窮可以說已經見底了。

英國經濟前途的暗淡還表現在英鎊在歐洲等地外匯市場上總是疲弱不振。就以大選的當天（十日）的英鎊價格來說，一鎊兌二·三二美元，跌至六個月的最低價。其次是倫敦股市，這幾個月來一直是跌多升少，甚至跌破二百指數大關以下，創若干年來的低水平。這些都反映出人們對經濟前景失望。

政治危機　在醞釀中

英國今年二月和這一次的兩次大選，都是危機發展中的選舉，這是兩次大選的共同特色。在這兩次大選的同時，英國的另一政治危機也在醞釀，就是英報所說的「民主政治受到的威脅」。不久之前，部分英國退伍軍人出身的極右分子主張英國向極右的方向扭轉，走極端路線。這就是說要發動軍事政變，成立軍事政權，用法西斯手段治理國家，派軍隊鎮壓工人罷工，這是英國經濟困難加劇發展中的又一隱伏的暗流。

不可否認，威爾遜雖然贏得了大選，但是這一次的工黨政權將是一次「迎着苦難的政權」，經濟上三重危機的煎逼和政治上的極右傾暗流在在衝擊着工黨政府。威爾遜以下院微弱的三席多數，踉蹌走過充滿崎嶇的苦難道路，須要付出極大的努力和代價。一般西方觀察家預料威爾遜的電視演說，將是一篇充滿「悲壯的語言」的演辭，要求國民進一步壓縮自己的生活水平，而拿不出切實有效的反對通貨膨脹、經濟不景氣和改善國際收支的辦法。

地中海型氣候

郭知

資料

地中海在北緯三十度到四十六度、西經六度到東經三十六度之間，是歐、亞、非三大洲環抱的內海。這個地區是世界氣候中比較獨特的區域，冬季溫和多雨，夏季炎熱乾燥，全年日照豐富。凡是屬於這種類型的氣候，統稱為地中海型氣候。

位於世界各大陸西岸、在南、北半球與地中海緯度相當的地方，如北美的加利福尼亞、非洲南端、澳大利亞南部沿海等地，氣候與地中海區域的氣候相似，都屬地中海氣候類型。南美智利中部，也屬這種氣候類型，只因受強勁的秘魯寒流（由高緯度流向低緯度的洋流）的影響，夏季不顯得那麼炎熱。

地中海型氣候地區盛產亞熱帶水果，如橄欖、葡萄、無花果等。

美國會調查報告暗示：

阮文紹政權壽命不長

任安

新聞說明

最近一個時期，西貢和南越一些城市，不斷舉行反對阮文紹政權的集會和示威，要求阮文紹及其政權下台。據美國「前衛」周刊記者理查德·沃德報道，這是由於阮文紹政權今天面臨的軍事、政治和經濟危機，正在日益加深。

美國削減援助　限制軍火供應

來自西貢的新聞報道顯示，南越的軍事形勢，對阮文紹政權愈來愈不利。一九七三年一月巴黎和平協定簽訂以後，阮文紹軍隊曾經不斷向南方臨時革命政府控制的解放區，發動蠶食性進攻，非法地佔領了一些地方。現在，阮軍不得不從這些地方撤退。原因之一是，美國政府在國會的壓力下，已削減了對阮文紹政權的援助，使阮軍的軍火供應，受到了一定限制。

不久以前，美國國會發表了一個有關南越形勢的報告，說明了目前南越的軍事、政治和經濟形勢，都對阮文紹政權不利。這個報告由參院外交委員會工作人員理查德·莫斯和查理士·梅斯納提出的。

美國國會的調查報告在提到南越的軍事援助時說，美國官員認為，不能指望阮文紹政權終有一天，能夠為自己的國防提供足夠的需要，特別是在軍用物資和裝備方面的需要。

提到美國的經濟援助時，參院的報告也得出類似的結論。目前，南越的經援，主要是支持阮文紹政權的戰爭經濟。報告指出，現下的美國經援政策，說不定美國終有一天會完全擺脫它對西貢控制區的經濟支援。

莫斯和梅斯納的報告說，根據西貢幾位「獨立」觀察家的看法，美國軍隊的撤退，以及美國援助的削減，已在南越造成一種新的形勢，在這個形勢中，阮文紹已面臨某種抉擇，或者是在某些政策上（特別是有關不足資源的分配上）作出妥協，或者是加強對其控制區人民的鉗制，以阻止由於經濟情況惡化而爆發的騷動。

經濟危機影響　軍事危機加深

報告接着指出，假如經濟情況繼續惡化，阮文紹就可能無法維持其對西貢地區的控制。一位把目前的經濟形勢看得相當嚴重的美國官員說：「關鍵問題不在於越南人民是否能繼續生存下去，而是在於現下的（阮文紹）政府能否繼續生存下去。」

阮靠美國食飯　沒美援就完蛋

這位美國官員繼續說：「在這個方面，好幾位非官方的觀察家指出，阮文紹總統的擴大資產，一直是依靠他同美國人的親密關係。因此，他們認為，到了越南人相信阮文紹不能再得到美國援助的時候，他就會完蛋。」

參院的報告以大量篇幅，談到西貢地區的經濟問題。莫斯和梅斯納寫道，西貢地區的「根本經濟問題，在於它缺乏經濟資源，來支持它現下的財政開支和內部消費水平。它無法製造足夠的收入，來資助它的財政預算，它無法充分滿足內部的經濟需要，也無力入口足夠的貨物，來滿足這類需要。」

報告接着指出，在西貢地區，通貨膨脹日益嚴重，失業人數與日俱增。報告說，「以通貨膨脹來說，一九七三年為百分之六十五，預料一九七四年將為百分之一百一十四。在某些地區，失業率達到百分之四十到五十。生活水平正在下降。在某些地區，發生了饑荒。受打擊最重的人，是城市居民、公務員和軍人。」

莫斯和梅斯納指出，經濟危險和軍事危險，有着密切的關係。他們寫道：「許多美國官員相信，經濟困難已經開始危害到（西貢）軍隊的效率。在越南三角洲，許多據點的失守和地方部隊人員要維持自己的生活，有着直接的聯繫。某些南越高級指揮官告訴我們，軍官們不願對為了養活自己的家庭而活動的士兵採取紀律行動，使部隊的紀律受到破壞。」

參院的報告特別提到經濟問題的嚴重性，並提到美國無法解決這類問題。顯然，今天美國的經濟援助，不是為了促進西貢地區的經濟發展，以滿足當地人民的需要，而是和過去一樣，為了維持西貢的軍事機器。縱使如此，目前西貢軍隊的軍餉，仍然很不足夠。據說，由於通貨膨脹和上級軍官的剋扣，年餉只能維持一個普通士兵的家庭需要的四分之一左右。

政治危機重重　垮台日子不遠

與此同時，西貢地區內部的政治危機，正在加深。最近，公開反對阮文紹集團的獨裁和貪污的，不僅有成千成萬的佛教徒，而且有成千成萬的天主教徒和退伍軍人，甚至有西貢議會的議員和退休將領。十月三日，西貢「上院」議員范文心和退休將領楊文明等十五名議員，在西貢舉行記者招待會，公開發表聲明要求阮文紹下台，就是一個突出的例子。

因此，不少西方記者認為，阮文紹政權的壽命不長了。「前衛」周刊記者理查德·沃德寫道，縱使臨時革命政府不發動大規模的進攻，現下的西貢政權遲早也會垮台。

美國印第安人加強鬥爭

新華

美國「革命」月刊最近發表一篇文章，報道美國最大的印第安人保留地——納瓦霍保留地上印第安人的生活和鬥爭情況。

文章指出，在座落於新墨西哥州西北部的亞利桑那州東北部的納瓦霍保留地，居住着十三萬納瓦霍部落的印第安人，還有其他部落的印第安人。他們由於被剝奪了土地和文化，正在試圖離開這塊地區到外面去尋找生計。即使如此，壟斷資本家還毫不猶豫地在這塊地區謀求最大程度的利潤。他們在那裏辦了一些大礦山和工廠，污染和損壞着印第安人的土地和水源。有一個巨大的發電廠從那裏向洛杉磯和其他遙遠的城市供電，然而當地的十家印第安人當中却有六家得不到電的供應。這些大企業在當地的收入都流往新墨西哥州的法明頓市，而這個城市的企業完全屬白人所有，它們不對印第安人進行職業訓練。

文章還說，保留地上的印第安人生活在貧困中，失業率高達百分之七十。

文章還談到一九七三年新墨西哥州十三名印第安人被慘殺的事件。文章指出，「對這種局勢或當局最近的謀殺浪潮，印第安人並不默然忍受」。納瓦霍部落人成立了爭取解放的組織，採取了許多反對種族迫害的行動，包括最近在法明頓市舉行一次三千人的遊行。他們日益把自己的鬥爭同另一在美國受歧視的少數民族墨西哥族人的解放鬥爭聯結在一起。他們開始時提出一些較溫和的要求，現在則日益明確地指出帝國主義是主要敵人。八月二十四日在阿爾布魁克舉行的遊行和集會，有三百多人參加，其中大多數是印第安人。會上講話的印第安人和墨西哥族人都譴責了種族主義。墨西哥族人的一些組織發表了聲援印第安人的聲明，聲明指出，對一個民族的傷害就是對所有民族的傷害，種族主義是為分裂人民服務，阻止人民在全世界建立反對帝國主義的統一戰線。

文章說：「為反對壓迫新墨西哥州印第安人民而團結起來，組織起來，進行鬥爭，並同其他反帝鬥爭聯結起來，這種發展是真正向前邁進了一步。」

反侵略戰爭故事片　戰地英雄　最後五場

英雄戰士　巧施妙計　一夫當關　萬夫莫敵　惟有犧牲多壯志　敢教強敵無生還。

越南民主共和國出品　南方影業公司發行

星期五起獻映　新光　普慶　南華　珠江　南洋　銀都

差利·卓別靈　又一部自編自導自演之得意傑作！　描寫大都市小人物可憐復可笑的遭遇！　是對資本主義社會弊病的針砭，是對窮苦人的同情！　是面對富人的醜照。

寓意深刻　詼諧絕頂　諷刺社會

城市之光

為助盲女門拳師，左閃右避！　誤吞哨子入肚內，頻發怪聲！　紙條當意大利粉，搶着食麵！　每一動作　滑稽無比　男女老幼　一律歡迎

CITY LIGHTS

大公報分類廣告

每個位共六行每行可排十個字　每六號字每個位港幣四元　電話：七二六九八〇

何必為爛郵包煩惱

用「數面」空氣板　寄板郵包，防水隔熱，批發零售；　SUPERCELL 包裝出品　清潔安全　一樣歡迎

裕業公司　UNIPAK(HK)LTD TEL：5-530186-7

收購八米厘放映機及影片　價廉合　K316260

金源冷氣　專營冷氣機買賣交換專門修理大小冷氣工程噴油漆邊。K920589

中醫　鍾庸

地址：中環永吉街十二號二樓　陸羽茶室左鄰
時間：上午十時至下午二時；下午四時至六時（星期六下午及星期日休息）
電話：四三一六一五

京都·凱聲　海運·百樂 H702412 K678091　紐約·大華·金冠 K-935597 K-847115 H-768721　普慶·新光·珠江 3-849977 632959 3-021941　南華·南洋·銀都　新華·東方·新聲　影都

第三週映　日本沉沒　十二點半　兩點半　五點四　七點半　九點八

最後五場未看速看　史提夫麥昆　菲丹娜慧　七彩全部　龍鳳鬥智　明天獻映五場　魔宮艷影　請早前座　海運午夜十一點　瘋狂火海戰

最後今天　鐵金剛破黃金黨　輪上春　下期　七屍八命

最後兩天獻映　越南民主共和國出品　香港南方影業公司發行　反侵略戰爭故事片　戰地英雄

狂滿五場請早　今生今世　今晚十一點半午夜場新華映　戰爭片

今天五場映　埃及妖后

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕

中華瓜子廠敬賀　地址：新界荃灣上路五四三號A地段　電話：一二六四一六一

華耀（香港）有限公司敬賀　地址：香港德輔道中環球大廈603室　電話：五-四五六五六八

宏豐行敬賀　地址：香港德輔道中華僑商業銀行大廈四〇八-四一〇室　電話：四三七五〇三　四三六七九五

昆侖有限公司敬賀　地址：九龍尖沙咀星光行一七〇一室　電話：三-六七八一二二

寶田貿易（香港）有限公司　寶田貿易（美國）有限公司　同敬賀　經營中國工藝品　香港干諾道中宏記大廈九〇七室　電話：五-二三九〇七五　紐約廿七街　電話：（二一二）六八四一六八一

和記聯貿有限公司敬賀　Hutchison Intertrade Corporation Ltd.　香港中建大廈1504室　1504 Central Building, Hong Kong.

國產紙張經銷商

中新行　大昌行　恒興行　源昌機　成輝行　廣德紙行　協成公司　茂孚洋行　成發紙號　福昌紙行　永成公司　裕德公司　華威公司　昌興紙行　大生公司

生記行有限公司　大中華有限公司　偉大有限公司　啓生紙行有限公司　南洋紙業有限公司　啓泰紙行有限公司　大德紙行有限公司　新大貿易有限公司　高登貿易有限公司　有裕行有限公司　德昌行有限公司　恒昌印刷紙業公司　公興紙業有限公司　成昌紙行有限公司

敬賀

香港海峯企業有限公司　香港海發貿易公司　同敬賀　地址：德輔道中84號、86號華僑大廈603室　電話：四五一八四八　四五五四〇

株式會社東益行敬賀　TONG YICK HONG CO. LTD.　地址：東京都中央區日本橋室町一丁目十八番　電話：（二七〇）〇五八〇

香港勝利發記欄敬賀　地址：香港西環科士街三號　電話：四六一三七三

廣隆五金行敬賀　地址：威靈頓街一六六號四樓　電話：五-四四六八〇〇　五-四五一九四六

南泰行有限公司敬賀　地址：香港大道西四十九號　電話：四五五一一五　四四二六六六

中興水族公司敬賀　地址：九龍佐敦道文華樓二十號地下　電話：三-八五八〇〇八

輝記凍房有限公司敬賀　地址：九龍觀塘鴻圖道四十三號　電話：四三八七四四

光輝凍房有限公司敬賀　地址：官塘鴻圖道四十五號　電話：四一七四七五

展覽會……五萬觀衆

新華社……好的談話。

從十月五日開始在喬治敦舉行的中國經濟和貿易展覽會已於十月十四日晚閉幕，受到了圭亞那人民的熱情歡迎。展覽會在十天內共接待了近十五萬參觀者，其中許多人來自圭亞那首都以外的其它地區。在圭亞那的華僑，還有在特立尼達和多巴哥和蘇里南的華僑也乘飛機趕到圭亞那首都，參觀了展覽會。

展覽會在展出期間放映了「白毛女」、「紅色娘子軍」、「萬紫千紅」等彩色電影和一些紀錄片，受到觀衆的熱情讚揚。

……曾經制定了一系列正確的民族政策，有利於烏克蘭民族發展的措施。但是，赫魯曉夫一勃列日涅夫叛徒集團篡權以後，完全背叛了列寧的民族政策，把蘇聯各族人民重新變成了沙俄式的「各族人民的監獄」。蘇聯各族人民，又重新處在大俄羅斯沙文主義民族壓迫之下。

沙俄統治集團曾經說過：「只要一個民族還保持自己的信仰、語言、習俗和法律，這個民族還不能認為已經被征服了。」為此，必須使「異族人民」「同征服者融合」。勃列日涅夫之流正是按照老沙皇這一原則辦事的，他們採取一切可能的辦法來加緊強制同化烏克蘭人民。

……對這種赤裸裸的大俄羅斯沙文主義表示不滿，就會被新沙皇扣上「民族傲慢」、「妄自尊大」等帽子。

據揭露，蘇修叛徒集團為了加速消滅烏克蘭的民族特點，一貫「從物質上和精神上破壞烏克蘭文化」，新沙皇在烏克蘭強行推廣俄語來取代當地的民族語言。目前，在烏克蘭共和國，「官場生活和公務聯繫，除罕有的例子外，都是用俄語進行的」；大學和中等專業學校「到處都用俄語」；甚至於「城市裏的幼兒園和日間托兒所，除了少數幾個例外，完全是用俄語的」。烏克蘭語實際上正從生活上被抹殺。新沙皇吹噓……

……極重要的金屬採煤、冶金基地和主要的糧菜生產區的意義」。推行這種政策的結果，使烏克蘭許多經濟部門得不到發展。「蘇維埃烏克蘭經濟」雜誌透露說，在烏克蘭共和國，有整個整個的工業部門——化學工業、輕工業、機器製造業，一直沒有達到「令人滿意的發展水平」；而電子工業和汽車工業的發展「微不足道」。今年七月蘇修在一項黨中央決定中也不得不供認，烏克蘭消費品的生產存在嚴重的問題。烏克蘭利沃夫地區的國民經濟委員會委員們在談到烏克蘭西部只有礦……政策，激起了烏克蘭人民的強烈不滿和日益增長的抵制。

礦工責問蘇修當局

烏克蘭兩位礦工公開寫信給蘇聯「真理報」，責問蘇修當局，他們是否認為「使烏克蘭人最後俄羅斯化的時刻已經來到」；「烏克蘭語究竟是要發展呢，還是讓它消失呢？」基輔兩個觀衆在一封給蘇聯中央電視台的信中憤怒地指出，在烏克蘭「幾乎已經沒有本民族語言」。烏克蘭十……摧殘烏克蘭文化。

烏克蘭人民的反抗鬥爭近幾年來不斷發展，早在一九六六年，在烏克蘭的首都基輔和敖德薩、伊凡－弗蘭科夫斯克等城市就爆發過羣衆示威，抗議蘇修當局推行的大俄羅斯沙文主義政策。一九六七年十一月，哈爾科夫拖拉機廠幾千名工人舉行了罷工。一九六九年五月，基輔水電站六百名工人聯名寫信給蘇修當局，抗議惡劣的生活條件。一九七〇年，刻赤造船廠工人舉行了罷工。一九七二年九月在第聶伯羅彼得羅夫斯克爆發……

……十萬了小册子在羣衆中散發，譴責勃列日涅夫集團……

……加緊了對烏克蘭人民的鎮壓。蘇聯「消息報」報道說，蘇修當局正在烏克蘭加緊進行「內務機關的補充工作」，並推行所謂「擴大公共秩序運動」。據透露，近年來在烏克蘭有大批人遭到搜查、逮捕和秘密審訊，「烏克蘭真理報」承認，烏克蘭各高等學校出於「意識形態原因」被開除學籍的學生，一年就達到七百名。

偉大的革命導師列寧指出：「強力壓制不了烏克蘭人，只能引起憤怒。」蘇修加緊對烏克蘭人民的鎮壓和迫害，只能使烏克蘭人民進一步認清勃列日涅夫一伙的新沙皇嘴臉，激起烏克蘭人民更加強烈的不滿和反抗。（據新華社北京十五日電）

新華社記者

……當局宣布爲疫埠

「路透社吉隆坡十五日電」馬來西亞首府吉隆坡已被宣布爲霍亂疫埠，因爲一周來該市曾發生一宗霍亂症。

馬來西亞衛生部發言人今天說，患者是一名二十二歲的婦女，已被送進醫院，並說，關於發現這宗霍亂症的情況，業已通知世界衛生組織。

發言人說，據悉，在過去一周中，在馬來西亞的西部曾發生霍亂症十宗，其中一人死亡。

四次被劫後終於想出辦法 攝影院抽屜嚇退劫匪

原來抽屜內裝有警鐘匪徒不虞有此一着

【本報訊】開設在一樓的攝影院，經常被匪徒光顧，先後曾經被劫四次的攝影院，苦思對策，結果在抽屜裝陷阱，昨天第五次被劫時，果然嚇退匪徒。

這間攝影院在南昌街一百二十號二樓，昨日下午四時許，屋內有事主二人，當時有兩青年登門，佯作顧客，入內之後，拔出兩把八吋長的牛肉刀，將兩事主制服，接着大肆搜掠，掠去一隻價值一百元的手表，另五十元現款。匪徒不滿足，繼續在屋內搜索，當拉開一個抽屜時，警鐘大鳴，兩匪受驚，不敢繼續，立即拔足而逃。

該店昨天是第五次被劫。事主在以前四次被劫之後，乃設下陷阱，在一個抽屜內裝置報警器，匪徒不知底細，當拉開抽屜時，該報警器即發出警報鐘聲。

又訊：昨日上午十一時四十五分，灣仔大原街二十七號三樓發生劫案，劫匪在街上跟蹤一名婦人到上址，威脅她開門入屋。上址戶主是一對姓盧的夫婦，女事主為女服裝檔小販。事發時，她從外返家，被一名劫匪跟蹤至梯間，劫匪拔刀指嚇搜其身上財物，所得無多，再用刀指嚇女事主跟其回家，劫匪入屋後，在屋內搜掠，掠去現款一百多元後逃去。

昨日上午十時左右，九龍福榮街五五一號梯間發生劫案，一名住於上址樓上的男子返家時，在梯間被兩名持刀賊截劫，失去一個手錶及現款四百五十元。

港大社會工作系抽樣調查顯示 廿萬人失業半失業

其中塑膠建築及製衣業情況最壞

【本報訊】香港大學社會工作系最近對本港十二個區的居民進行失業與就業抽樣調查，調查結果顯示，在今年六、七月間，全港的失業和開工不足的人數最少有二十萬零八千一百四十九人，其中包括完全失業者一萬八千九百八十八人。

這項調查是由蔡鄭施女士、簡穎洲女士與香港大學社會工作系合辦，名為「香港公共樓宇就業、失業調查」。調查是以抽樣調查方法進行，地點包括柴灣、李鄭屋邨、蘇屋邨、橫頭磡、牛頭角上下邨、秀茂坪新區、觀塘雞寮新區、大窩口新區及葵興新區，以區內的居民作為訪問對象。

這項調查在本年六月十五日至七月十五日間進行。接受訪問的有一千零九十二戶，居民六千八百二十九人，就業人數共二千七百三十二人，從事體力勞動的估百分之八十點三，行業包括製衣業，紡紗及針織業，電器及電子製造業，金屬製品業，塑膠業及建築業等。

在六、七月間，這些人中完全失業的佔百分之五點五，開工不足者佔百分之二十七點三。

其中，失業人數最多的是塑膠業，其次為建築業；開工不足最嚴重的是製衣業，其次為建築業。

調查者根據這些資料推算，今年六、七月間全港失業和開工不足的，最保守估計也有二十萬零八千多人。

引渡葛柏案已定續訊期

【本報訊】據外電消息：倫敦弓街裁判司署昨日宣佈，引渡葛柏案已定期十月三十一日及十一月一日兩天繼續審訊。

加拿大為奧運鑄幣 第二批將在港發售

加駐港專員公署昨有介紹酒會

【本報訊】加拿大為籌辦一九七六年的奧運會，現正鑄造奧運會紀念銀幣，分期在世界各地發行。奧運會紀念幣委員會太平洋區總監赫本納，昨日在加駐港專員公署舉行酒會，對發行第二期紀念銀幣作簡介。

據透露，奧運會紀念幣計劃目的是籌措一九七六年在蒙特利爾舉行的奧運會所需的主要經費。預定鑄造六千萬枚銀幣，分七期發行，以期獲得加幣五億元的收益，其中所售銀幣總面值百分之三，將捐與推銷銀幣的國家或地區的奧運委員會作為派遣運動員參加奧運的旅費。

紀念銀幣的港澳區總代理為海外信託銀行，第二期紀念幣可於數日內公開發售，定價每套（四枚）分別為：港幣四百六十元、三百五十元及二百九十元。

據悉：第一期紀念幣港澳區共售出三千九百套，第二期紀念幣有五千套發售。

昨日出席酒會的還有加拿大駐港商務專員史品純。來賓有：香港奧林匹克委員會會長沙利士、副會長馬文輝、秘書長林世德及體育界人士楊畯驤等。

澳洲副總理凱恩斯訪華後昨離港返國

並斥本港某些報紙造謠

【本報訊】澳大利亞聯邦政府副總理兼海外貿易部長詹姆斯·凱恩斯博士和夫人及其一行在北京主持澳大利亞展覽會開幕並在中國進行參觀訪問後，於十月十四日乘專機抵達香港，昨天離開香港返回澳大利亞。

香港當局禮賓處主任陸富偉，澳大利亞駐港專員公署參贊高德瑞前往啟德機場送行。

華潤公司總經理張光斗、秘書陳肯於凱恩斯博士到達香港時前往下榻旅館拜會，並於離港時前往啟德機場送行。

【本報訊】澳洲副總理凱恩斯昨天分函各報，對於某些中英文報紙所捏造的一些報道，加以批斥。原函如下：

「本人昨天由中國返港，曾表示未能會見周恩來總理，又表示聞說周總理在醫院，正遵醫生囑咐，不接見賓客，但周總理的病況並無惡化。

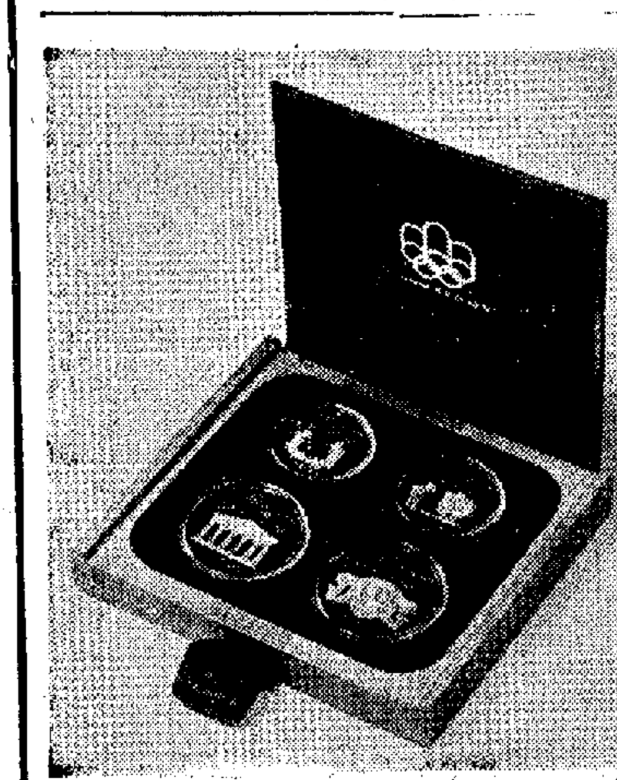
「本人並未表示過周總理似乎難以康復，更未提及任何謠言，遑論證實其真確性。

「本人對將本人的名字，牽涉入謠言內，或各記者用自己的想法忖度周恩來總理或毛澤東主席之健康感到遺憾。

澳洲副總理兼海外貿易部長 凱恩斯博士謹啟」

英駐華大使夫人抵港

【本報訊】英國駐中華人民共和國大使漢德華·尤德的夫人，昨天下午乘英航班機由倫敦抵港，明天將乘火車去廣州，轉往北京。



加拿大鑄造的奧運會紀念銀幣（全套）

中國代表團經港赴澳洲

【本報訊】應澳大利亞聯邦政府的邀請，由農林部長沙風率領的中華人民共和國政府代表團，昨天經香港前往澳大利亞。

澳大利亞駐港專員公署參贊高德瑞、新西蘭駐港專員蔡務物等前往啟德機場歡送。

新華社香港分社副社長李菊生、副總編輯譚幹，華潤公司總經理張光斗、副總經理高尚林也到機場送行。

八洋公司債款 和記願負己責

債權人接納並提要求

【本報訊】和記國際有限公司日前表示同意對八洋公司在清盤後的債款百分之五十一負責。八洋公司有關債權人昨日在新都城酒樓舉行會議，同意接納和記公司所提建議，但同時提出兩項要求。他們提出的兩項要求是：（一）和記董事局主席祈德尊曾表示該公司在八洋公司全部清盤後，始支付債款。但八洋公司的清盤可能需要兩三年，故他們希望和記在清盤官證實八洋的資產及欠款後，即擲還欠款。（二）希望除和記擲還百分之五十一債項外，加上八洋公司在清盤拍賣所得的款項，亦併攤分。

據悉，債權人將於兩日內與祈德尊再度會談。

和記公司董事局主席祈德尊日前與七位八洋公司債權人會談後，他表示同意負起償還八洋公司所欠的百分之五十一債務責任。換言之，在八洋清盤後，擲還債項若不及百分之五十一，餘數由和記補足。同時和記只負責與八洋公司有直接生意的債權人，並不包括由前任董事黃守剛私人負責的債項。

天氣·潮水

和緩至清新東風，大致密雲，間中有陽光。最高氣溫約二十九度。

高潮 下午十二時十一分 下午十一時廿三分

低潮 下午五時四七分

昨天紀錄

最高 三十點五度

最低 廿四點四度

陽光 四點二小時

雨量 零點一毫米

影星王羽日前在澳洲島花拍片，當舉坐一隻巨型風箏升空時跌下受傷。圖為事發人傷情景。（合眾國際社圖片）

石澳海面昨有鯊魚

【本報訊】昨日下午三時半，在離石澳海灘對開海面發現近五、六呎長的鯊魚出沒。

駐海灘當值的救生員發現鯊魚蹤跡後立刻向泳客提出警告及懸掛紅旗，表示在該海灘游泳會危及生命。

警方接獲該項報告後，曾派出一艘水警輪在該處海面進行戒備。

一老婦自殺死

【本報訊】一名老婦，昨日下午被人發現死於九龍長沙灣道三號A長勝大廈其住所廚房內。警方初步懷疑她死於吊頸。

死者名莫蘭，六十九歲，與其孫、孫媳婦及曾孫女同住於長勝大廈×樓A座。

三飛傷小童

【本報訊】九龍黃大仙沙田坳村，有一名男童昨日下午二時許遭三飛仔襲擊，被鐵鈎鈎傷，傷勢頗重。

該男童名余文偉，十一歲，住慈雲山。

解釋港美織品新協議 工商署舉辦連串演講

【本報訊】新聞處消息：工商署正為本港各貿易商會舉辦一連串演講，向他們解釋有關香港與美國之間的新紡織品協議。

此項演講會係由工商署負責執行管理香港紡織品輸美的紡織品事務組安排的。工商署經已將一封邀請有關人士出席發表談話的函件，分別寄與和紡織業有密切關係的團體。第一次演講會已於日前舉行，出席者有香港棉業同業公會與香港棉織業協會。

新協議包括棉織品、人造纖維與羊毛紡織品出口，總額限制由七億九千二百萬相等平方碼增至八億三千五百萬相等平方碼，到一九七七年九月底該協議期滿時，會達九億四千三百萬相等平方碼，即每年的增長率超過百分之六。

立法局今日開會 麥理浩將作報告

中學教育白皮書亦發表

【本報訊】港督麥理浩將於今日在立法局新年度會期開始時，提出本港施政報告。一份有關「香港中學教育未來十年」的白皮書，也於今日發表。

繼今天首次會議後，將續舉行兩次會議，一次在本月三十及三十一日，另一次在十一月十三日舉行，如有需要，則翌日繼續開會。

本月三十及三十一日舉行的會議中，將由非官守議員發言。官守議員則於十一月十三日作答，如需要時，末次會議將一連舉行兩天。

香港電台中英文台及香港商業廣播電台中文台將會實地轉播今日會議情形。

摩星嶺車禍撞傷一女童

半山巴士失火乘客受驚

【本報訊】西環摩星嶺域多利道，前日下午十二時四十五分，發生嚴重車禍。三名小兄妹在返學途中，一輛編號AP六四×三的私家車上斜坡時突然衝上行人路，將其中一名八歲女童撞倒，繼而撞向路旁一條電燈柱，車身毀壞，車內的女司機及兩名乘客無恙。

被車撞傷的女童名楊慧嫻，八歲，與家人同住西環摩星嶺第五十三號木屋。據說，她被車撞倒後，昏迷近三十小時，至昨晚仍未甦醒。其父母甚為擔憂。

【本報訊】半山巴士發生火警，乘客狼狽逃走，司機被灼傷。

事情發生於昨晚十時，一輛AB四五六號十二號線雙層巴士，沿羅便臣道下山，在西摩道附近，乘客首先發現巴士冒煙，立即呼叫，司機開啟車門，乘客狼狽逃出，司機被灼傷。消防員到場時火已熄滅。據說，火警是由於電池毀損引起。

又一風暴已告形成

【本報訊】一個風姐消失，另一個風又已產生。

據廣東省氣象台消息：今年第二十一號颱風，昨晚八點鐘，中心位於北緯十三度，東經一二六點五度，中心附近最大風力九到十級，預計這個颱風中心未來將以每小時十八公里左右的速度，向西北到西北西方向移動。

市政局工程因缺款受阻

該局一委會主席嘆苦經

【本報訊】市政局工務計劃小組委員會主席沙士傑昨日在市政局月會上透露，由於港府宣佈「缺乏款項」，市政局本年初的建設計劃嚴重受阻，以致一九七四至七五年度協議由港府代市政局進行的建設計劃無法完成。

沙士傑說，本財政年度原擬完成二十四項工程，但因經費減縮，至今只完成了三項，另兩項正在建築中，另兩項可能於本年底完成。此六項工程共計九百二十八萬元，港府只負責出一百二十六萬元。

沙士傑表示，面對此困難情況，市政局已作出「建設性反應」，向港府提出最低限度承擔規模較小的工程計劃的費用。同時，一九七五至七六年的三十六項工程，估計需費二千二百萬元，將全部由市政局支付。

另據市政局主席沙利士在一項聲明中透露，市政局去年度有盈餘四千二百萬元存入銀行收息。

市政局康樂事業及廣告管理委員會主席伍□堅在回答議員詢問時宣稱，市政局只是替港府管理各停車場，並無從停車收費上有收益。

國際信貸公司已開業

【本報訊】渣打銀行的聯營機構——國際信貸（香港）有限公司，已經開業，這是一家向本港出口商提供全面綜合性的國際信貸服務的公司。

該公司主席顧東在昨晚的記者招待會上表示，該公司的服務提供服務給效率高而發展迅速的工商業，特別是每年營業額超過一百二十萬港元的製衣、玩具、塑膠、文具、電器配件、文儀用具及電子產品等。

業務，該公司的業務範圍，包括有百分之百出口信用保障、外幣交換率波動之保障，利用電腦系統為客戶提供其發票之外幣單位入帳等等。

香港中華廠商聯合會通告

茲定於一九七四年十一月七日星期四下午二時十五分在千諾道中六十四至六十五號本會註冊會所聯誼處舉行會員特別大會通過本會章程修訂草案隨於下午二時三十分舉行一九七四年會員年會及依照會章選舉第二十一屆會董開票除分函通告及將議程與出席證選舉票等掛號郵遞外特此通告請各會員屆時攜同出席證蒞臨出席為荷

右通告

全體會員

會長 莊重文

一九七四年十月十五日

慶祝一九七四年秋季
中國出口商品交易會開幕

中國 天津
T6904 T245A 電鍍人造革摺椅

特點
優質鋼管 · 電鍍特厚
耐磨抗銹 · 美觀輕便
舒適耐用 · 最合茶樓
酒樓社團 · 家庭採用

國貨公司 · 傢俬公司均售

感冒 發熱 頭痛 咳嗽

犀羚解毒片

中藥提煉 · 藥性溫和 · 安全可靠

中國山東土產分公司出品

正南行有限公司經銷 電話：5-446918

真人實例 唔信都几難

中九丸

來港僅數月，醫癒多年不治難症許多宗。

適應：淋巴結核、腰椎結核、骨、關節結核、骨髓炎、潰瘍性皮膚潰瘍、慢性膿瘍等各種難症。

國貨公司、藥行均售

經銷處：德興隆企業有限公司

電話：5-446123 · 5-433026

差餉及物業稅增加率幾達兩倍
荃灣各界齊表反對
三百多代表昨日赴港督府請願
指出當局帶頭加稅勢必引起通貨膨脹

【本報訊】荃灣區八十多個社團單位組成的「各界反對加徵差餉及物業稅委員會」，昨日上午十一時派出三百多名代表分乘六輛旅遊車往港督府請願，並遞交一份請願書，要求當局停止加差餉和開徵物業稅的措施。

請願團由荃灣鄉事會主席楊德、副主席陳流芳，青衣島鄉事會主席鄧文燊，馬灣鄉事委員會主席陳廣金以及三區的鄉民代表及業主代表等組成。昨天抵港督府門前，由陳流芳遞交請願書，由港督副官代表港督接信。港督副官表示會將該請願書交給港督，並會給予答覆。

請願書表示，荃灣區居民認為當局在本年內由四月一日起在荃灣區已加徵差餉百分之四之十五，現又開徵物業稅百分之十五，兩項共加稅百分之十九，與過去本區只繳付百分之十一差餉相比，其加稅率幾達兩倍（青衣在本年期內一開始便繳付差餉百分之十一及物業稅百分之十五，共百分之二十六），際此工商不景，百物加價，民生正陷困苦時期，港府又要加重稅收，無異領導加租加價，勢將引起通貨膨脹，商業蕭條，更妨礙地方發展，居民生活將更苦。

請願書中又表示，荃灣區城市發展方式與港九市區情形有所不同，荃灣區發展是採取以地換地制度進行建設，本區業主在每五呎土地中需將其中三呎土地幾以無條件方式送給港府作各項公共建設用途，而換來之兩呎土地還要繳付相等市價之巨額補價（目前每呎補價約為四百元）始可進行建設，換言之，所有本區之街道、學校、球場、醫院、警署、消防局及部分公共房屋等公共建設之用地，均由本區業主送出，此無疑荃灣業主對港府方面已作出無可估價之貢獻，而港九市區之業主係公開以市價向港府投得土地而發展者，並無送出土地以供港府作公共用途，因而要求有較低之稅率，亦實屬公允。

據陳流芳說，如港督沒有給予他們圓滿的答覆，他們可能會有進一步的行動計劃。

順聯會將義演籌款
九龍婦女會選新員
無線電研會下月將開設兩班組

社團動態

▲港九飲食業聯合總商會酒樓茶室組委員會，第二十三屆委員會職員已選出如下：主任委員：瓊華酒樓謝傑南；副主任委員：悅興廣酒家何茂聰；總務主任：天香樓酒家袁波；財務主任：金鳳酒樓郭志強；副財務主任：清華閣酒家招焯生；稽核主任：英京酒家邱漢；交際主任：嘉賓酒樓何灼林；公益主任：永康酒樓李納來；調查主任：富華酒家屈桂流。

▲中華業餘無線電研究會為促進該會會員、會友和無線電愛好者進修無線電技術，提倡健康和有益身心的工餘技術學習，將於十一月初開辦初級、中級無線電組及電視組。

各組學習為期六個月。而授課組每星期學習三晚，函授組一晚，每晚八時至十時。欲參加學習者，可去函該會，地址：九龍深水埗福榮街二一四號九樓中華業餘無線電研究會。

▲順德聯誼總會獎學助學領獎禮，定本月十八日晚在大會堂音樂廳舉行，並義演粵劇籌助學金，由李寶瑩、羅家英、梁素琴、許英秀、蕭仲坤、新劍郎等義務擔任演出，劇目為「寶劍重揮萬丈紅」。

該會義演大會秘書潘幼剛稱：演劇各項經費支出，全由義演大會主席團捐出。捐款助學者，皆獲送免費入場券，送完即止。

▲九龍婦女福利會第十五屆執行委員十四日進行互選，結果如下：會長李作樞夫人，副會長李顧祥夫人、周文軒夫人。主席唐翔千夫人，副主席潘世安夫人、陳存仁夫人。中文秘書楊偉奮女士。英文秘書羅其銘夫人。司庫李作權夫人，副翁仲芬小姐。會計馮錦聰夫人，副邱德根夫人。總務主任葉紹蔭夫人，副邱孝武夫人。教育組主任翁仲芬小姐，副吳文政夫人、蕭漢森夫人。衛生組主任葉中生夫人，副李啟民夫人。調查組主任林世深夫人，副鮑瑞萍女士。聯誼組主任張楠昌夫人，副陳樹庚夫人。服務組主任司徒碘夫人，副翁仲芬小姐、鄧漢劍夫人、蕭漢森夫人。家政組主任陳存仁夫人，副林百欣夫人、陳元鉅夫人。康樂組主任淩同華夫人，副李鈞洪夫人。宣傳主任當秀芳，副楊仕樞夫人。

由拱北直達廣州
岐關增開小汽車
昨起在交易會期間實行

【本報訊】澳門消息：由昨日起，在交易會舉行期間，岐關車站將開小汽車由拱北直達廣州。

一九七四年秋季中國出口商品交易會舉行期間，岐關車站為了方便同胞前往廣州參加秋季交易會及旅行探親，除原有拱北、廣州線班車外，由昨日起，增開小汽車由拱北直達廣州（途經石岐），而且每日均有小汽車來往。

小汽車收費，拱北－廣州每位全票廿九元九角，半票十四元九角；拱北－石岐每位全票十一元八角，半票五元九角。

澳門岐關車站為便利旅客，同時預售由廣州至澳門的小汽車回程車票。廣州售票地點在海珠南路廣佛車站。

由本月十五日起，開往廣州的小汽車，均在拱北車站門口上車，開車時間是上午十時三十分（內地時間）。

至於小汽車在廣州的上、落車地點，亦為了方便旅客而另行擇定上落站：（一）海珠南路廣佛車站；（二）華僑大廈。

廣州上車地點：（一）華僑大廈，開車時間上午六時四十五分；（二）海珠南路廣佛車站，開車時間上午七時正。

東區及黃大仙區
今起舉行大掃除

【本報訊】當局稱，由今日開始，港島東區及黃大仙區將展開為期兩週的垃圾黑點大掃除，至本月底結束。

在大掃除期間，市政事務署將派出清潔工人清理垃圾黑點及協助居民將住所內的垃圾廢物移去。

教育專題茶座
下月二日舉辦
將談津補校公積金制度

【本報訊】香港教育專業人員協會，定於下月二日（星期六）下午三時至五時，在銅鑼灣怡東酒店一樓餐廳，舉辦首次教育專題茶座，主題為「津補學校公積金制度」。

講者包括李剛主講「一從經濟學看津補學校公積金制度」；毛應鼎主講「新加坡的公共屋宇建設及公積金制度」；津貼學校公積金管理委員會主席、助理教育司（小學）林達璧主講「津補學校公積金的積存及其投資概況」。

津補學校公積金制度設立於一九六一年九月。目前參加的教師共有一萬七千五百餘人。估計十三年來所積存款額，當在港幣二億元以上。教師們曾建議，該筆鉅額存款，應用於興辦教師福利事業，如建設廉價屋宇及放發低息貸款等。

該次茶座的茶券經已開始發售，每位六元，參加者可前往九龍渡船角文華樓二號二樓會所購買，或撥電：三－八八六三八三、三－八五三一七六查詢。名額限三百位。

「教育專題茶座」是教育專業人員協會今後的經常性活動，暫定每月舉辦一次，第二及第三次內容亦已定為「黑社會勢力滲入學校問題」及「如何改進中學英文科的教學法」，均在每月首次週末舉行。

「頌千秋」明晚響鑼
利舞台昨起預售三天戲票

【本報訊】頌千秋劇團明晚在利舞台響鑼，演出李少芸新編粵劇「寶劍恩仇」，由吳千峰、陳好逑、新海泉、靚次伯、南鳳、關海山、陳忠玲、龍艷芳、張日文等演出。利舞台昨起預售三天戲票。

瑞士鐘錶工業
遠東經理抵港

【本報訊】瑞士鐘錶業專家刁博雅已抵香港，就任瑞士鐘錶工業新聞中心遠東地區經理。瑞士鐘錶工業新聞中心的辦事處設於大道中三十九號龍子行大廈八樓。

刁博雅將把瑞士、非洲與中東的瑞士鐘錶營業經驗介紹予本港鐘錶業。他的工作是聯絡瑞士鐘錶工業與香港及東南亞的鐘錶業，並與本港當局合作，防止冒牌偽鐘錶。

重陽節港島交通
多處實施新措施

【本報訊】本月廿三日（星期三）重陽節，港島區將實施特別交通措施。

當日上午七時至下午七時，由摩星嶺道至沙宜道的一段域多利道只准車輛向南單程行駛；由域多利道至碧荔道的一段金粟街只准車輛向南單程行駛，又由連城道至石澳道的一段哥連臣角道只准車輛向西單程行駛。由香港仔水塘道與貝璐道交界處起的一段貝璐道則禁止車輛行駛。

如交通情況需要時，哥連臣角道或會禁止車輛行駛，而不事先作出通告。

下山頂纜車總站，哥連臣角道及黃泥涌道的泊車處將暫停使用。

石硤尾六千人
須本月內遷居

【本報訊】據新聞處消息：目前在石硤尾下邨居住的住客六千五百餘人將於本月內遷居。該批居民共有一千一百個家庭，他們目前居住於石硤尾邨第一座、第五座與第六座。上述三座大廈的住客將需於短期內遷出，以便進行第二期重新改建計劃。

「當前的國際形勢」
三聯出版第二輯即日起發行

【本報訊】新書「當前的國際形勢」（第二輯），已由三聯書店香港分店出版，即日開始發行。

本書收入今年六月以來我國領導人有關國際形勢的講話七篇。包括鄧小平副總理在歡迎塞內加爾總統和夫人宴會上、歡迎達赫總統和夫人宴會上、歡迎邦戈總統和夫人宴會上的講話；李先念副總理在歡迎戈翁將軍和夫人宴會上的講話；以及喬冠華團長在第二十九屆聯大上的發言、柴樹藩團長在第三次聯合國海洋法會議上的發言和黃樹則團長在世界人口會議上的發言。此外，還有國內報刊發表的有關當前國際形勢特點的論述文章六篇。定價一元二角。港九各大書店有售。

九龍灣第七段
十六間木屋遭拆毀
居民要求當局合理安置

【本報訊】房屋署寮仔部人員昨日上午前往九龍灣第七段拆木屋，並將被拆屋的十六戶居民強遷去瀝源黃竹坑臨時收容所。居民拒絕登車；後來改送回九龍東頭邨第九座寮仔部，將居民的傢私雜物等棄置在地上，對居民置之不理。居民不滿，昨晚在該寮仔部辦事處舉行記者招待會，要求當局合理安置。

據居民說，上星期四，當局已將九龍灣第七段他們的住屋拆去，並曾表示到昨日就會派人前往為他們登記。居民的木屋被拆，無處棲身，適逢打風，只有用一些舊木板在原地搭起暫住。至昨日，當局派出大批寮仔部人員，將他們的臨時遮身的「屋」拆去，而且沒有給居民辦登記手續。

讀者來信

葛師小學師訓班
一批學員被退學
他們不滿院方停學理由盼各界聲援

敬啓者：我們是一羣不知因何被院方革除學籍的葛量洪教育學院小學在職教師訓練班一年級學生，為了「不知因何」被勒令退學，我們便於本年七月十五日下午三時兩調院長，請求作適當處理。我們又曾先後去信教育司及立法、行政兩局辦事處請求秉公辦理。現在為了希望各界人士尤其是教育與文化界人士對此事加以注意及賜予輿論聲援，乃將始末情由，向各位報告：

我們自考取葛量洪教育學院一九七三年度之在職師訓班後，即入院受訓。一年來，恪遵院規，努力向學，即在任教之學校，亦克盡厥職，豈料考完升級試之後，成績尚未公佈，即接院方通知，着令退學，究竟所因何事，却未見公佈，故無從獲悉。通知退學之公函，僅稱「成績不予滿意，不能繼續此項課程」，此批語究何所指？是指全部科目還是部分科目的成績不滿意？為甚麼不能繼續此項課程？而「此項」到底又是指的甚麼課程？誠教人莫測高深。

為了本港之教育尊嚴，更為了今後從事教育之工作者着想，我們不得不冒瀆陳詞，公開向社會各界人士呼籲：如要教育好我們的下一代，就必須要有良好的師範。這就有賴於良好的師範教育。如今我們這一羣恭易教育工作者所身受到的却是如此不良的師範教育，這教我們如何向我們的下一代交代？而負責訓練我們的院方又如何向我們交代？更如何向他們的家長交代？更如何向我們的下一代交代？尤其是如何向教育界及社會各界人士交代？

此致

香港社會各界人士公鑒

一羣被迫離校的小學在職師訓班學員謹啓

一九七四年十月九日

編輯先生大鑒：

香港政府在去年四月實施之老弱津貼，我們以為年齡限制應自七十五歲降低至七十歲。現時物價高漲，生活在新區的部分老人，雖有兒女奉養，但家居入息有限，老人沒有零用錢。人生七十已屬古稀之齡，更何況七十五歲呢！所以希望當局將年齡限制降低。

順頌

撰祺

東頭村一羣居民上　一九七四年十月十日

海角皇宮鮮舫啓事

本舫奉海事處諭：為保障公衆安全及達國際船舶最高標準、進行改建防火設備，由一九七四年十月十六日起暫停營業，為時七十五天，本舫服務迄今已逾十六載，荷蒙各界人仕愛戴銘感殊深，此次不惜重資加建防火設備，務求盡善盡美，一俟工程完竣，當再為各界服務。惠顧諸君希為垂察。

海角皇宮鮮舫謹啟

七四年十月十六日

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
陳坤記雀鳥店敬賀
經銷中國瓷鳥杯、中國鳥類、雀籠、雀鳥零沽批發
總店：九龍深水埗鴨寮街一五〇號
分店：九龍旺角康樂街十七號A
電話：三－八七四五八二、三－八〇二四〇八

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
華發輪船有限公司敬賀
地址：永樂街54號三樓　電話：五－四三七四四一、四三七四九二

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
源成豐國產食品公司敬賀
九龍油塘灣廿一座卅三至卅四號
電話：三－四八四六八五

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
永隆魚苗公司敬賀
德輔道西八〇－九二號裕興大廈三〇二室
電話：四七八九〇三

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
朝陽進出口有限公司
港澳華陽貿易公司敬賀
地址：干諾道中74－76號民安大廈十九樓B室
電話：五－四三〇一一二、五－四三一九八五
澳門電話：三六五四

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
▲中國家用電器分銷處▼
益民國產電器有限公司敬賀
地址：九龍長沙灣道三十四號
電話：長八〇五五二、八〇五五八八

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
大埔文生國產藥品公司敬賀
地址：新界大埔墟寶鄉街三號C
電話：二二六六三三五一

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
經銷：國產土紙、紋香
東聯紙業公司敬賀
地址：德輔道西一三二號五樓
電話：五－四七一〇二九

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
經銷國產珠江橋牌鮮牛奶、雪糕
國林貿易有限公司敬賀
九龍彌敦道六五五號一八〇四室
電話：三－九四〇二五七、九五五五八二

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
國產各種散裝小包裝茶葉批發
天峯貿易有限公司敬賀
香港德輔道西二〇四號二樓
電話：五－四七六七九一

天香樓
港九唯一正宗杭菜
九龍柯士甸路18號C地下
TEL:K662414 689660 688352

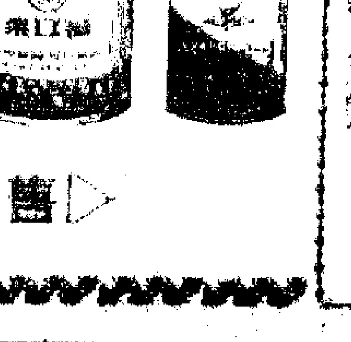
惠刊廣告請撥電話七二六九八〇

治標治本・配方特殊
樂得胃片
主治：
胃潰瘍、十二指腸潰瘍、空腸潰瘍、
胃酸過多、神經性消化不良、
急性及慢性胃炎、
胃痙攣、結腸炎等。

總經銷：雅者氏（香港）有限公司　電話：5-258171

樂口福
上海出品
全能營養・可口飲品
凡買五磅庄樂口福壹罐
贈送光明牌奶水一罐

凡買兩磅半庄樂口福壹罐
贈送光明牌奶水一罐
多買多送，送完即止



◁國貨公司・士多・瓣館・超級市場均售▷

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
中和行有限公司敬賀
地址：九龍尖沙咀金馬倫道十七號四樓
電話：三－六八六四〇三六

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
東方國貨公司敬賀
地址：九龍新蒲崗崇齡街崇齡大廈
電話：三－二四四一六一一五

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
友誼公司敬賀
地址：九龍彌敦道七十一號七十七號四號
電話：三－六八〇八六五十二、三－八一六八六四八

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕
國產紅茶　咖啡豆　入口商
華生公司敬賀
地址：九龍大角咀利得街三十五號
電話：三－八八七〇六二
電報掛號：九－四九

在三號風球下，參加了一個聚會，會中有人說

德黑蘭的「利源東西街」
——伊城隨筆之十五

韋 鵬

一聲：「對不起！」

賣羊奶的老頭呵呵一笑，也許我已經不是第一個要羊奶的遊客了。他對這股情景，簡直視作等閒。而我却得了一次教訓，自己誇有什麼東西都可以吃，

西窗影話

很善於編劇的老人。他是首相的後台的橋本忍，編的是他資助科學家來研究調查祖國的「日本沉沒」，却是這樣虛構的對策的。另外一個是小林正樹扮演的海洋無力，也許是火山研究專家田所先生。

隨意篇

「小姐，買枝旗。」「先生，買枝旗。」在上班路上，常常被匆匆的步伐。生生的聲音阻住了我的白衣的少年，仅服相的少女，迎着匆匆趕路的人，於是，趕路的人又紛紛在幾秒鐘解囊。

國際地球物理年對地震學的貢獻

桂 棠

最近，世界各地發生猛烈地震，經常引起人們的關心，有些朋友曾提出地震學究竟是一門什麼科學？他們研究些什麼東西？

我想在本版介紹下地震學。地震學是從事震動 Vibration 之研究，震動之來源以及其他構成地球表面各類物質傳播的狀況。範圍至爲廣闊，包括許多有關課題，主要分爲下列四個綱要：（A）研究地震。（B）由震動傳播的狀況研究地球。（C）利用人工爆炸的結果研究地球外殼。（D）研究由於大氣、海洋及地殼的交互作用所發生的震動。依上述一般概要，我們首先討論今日地震學進步的情形，其次討論國際地球物理年研究有關地震學的問題。

地震的預報問題

地震學在研究地震及地震對人類社會的影響，何時地震學才能進步到測量出最易受震的範圍與區域，決定何種建築能使地震損害程度減至最低，以及最後預報未來地震的時間及地點。地震學對解答這些問題已有相當成就。約有三百個標準地震測驗站分佈世界各地，同時還增加很多特別儀器，裝設於地震時常發生的地帶。如此，縱然地震的地理位置——震央——位於大洋中或無人居住地帶亦可確定，而且具有高度的正確性。

小型地震，如果靠近測驗站的話亦可測得，３００個測驗站大部集中於地震活動地區與人口分佈中心。已經有充分的事實可以測定地震活動的一般地帶。地震專家們，由於對特種構造受力的研究，以及對地震損害密切注意的結果，也可以告訴我們在特殊地帶的最適宜的建築設計與最好的地基。

地震的預報問題已由研究地殼物質的疊積變形而獲得解答。最近幾年來，由於美國加州理工學院做了兩個實驗有了很大的進步。在一個實驗裏，是利用震動放能Seismic Wave Energies與地震能 Earthguake Energies中間的經驗關係式計算該區及擴展地帶地震能總和。疊積能的變化特性曲線以時間爲依據，並且找出來一個簡單數學關係式，可以推算到未來的時間。由理論曲線變形所放出的已知能可量出產生地震的疊積能。疊積與應變能的放出亦可直接製成某特定區域的特性曲線。

從另一個觀點上，地質結構學家與地球物理學家因對地震局部的興趣進而洞悉地殼結構活動成地表的變形，以地球的現狀來看，變動顯然由地殼物質的斷裂而來，亦爲產生地震的原因。由於對地震記錄詳細研究，對斷裂運動的最初動向、大小及其他特性皆可決定，而對造山運動的程序特別對進行中的地殼褶疊運動有更進一步的了解。關於如何預測某處發生斷層的深度，也可從研讀地震計記錄來決定。

研究各種地層物理現象

地震學研究的次一目的，在置震動於科學上的應用。在大規模的地震中放出之廣大能量，其折射與反射率會因震速與構成地殼物質的密度而各異。藉震動傳播時間及與受震地帶不同距離的震動特性，有關速度與構成地殼內外密度的資料可從特性曲線的地殼深度與P波速度的變化而找到。事實上，今日我們對於各種地層物理現象的了解，完全歸功於地震學家努力的結果。相同的，這些了解也是研究地震學的必要條件，因爲，除非具有地球構造的充分知識，則地震圖的特性更無法在地震區局部地 動的範圍內應用。

地震的發生各有其不同時間及地點。當然，由主震所發 生的餘震例外。地震學家因受地震次數與局部地震地帶所限，對地表的局部現象多用人工爆炸產生的震動而決定，而且在時間與地點上都可任意選定。至於放出能量所及範圍，可在當地地殼深度三十或四十哩以內作一次勘查，所得到的資料可做爲真正地震時放出能量的參考；如果當該處某種記錄儀器受種種限制及部份結果用以先決定地震的時間與地點時，局部 的研究地震經常會引起油礦的發現，在商業上有意外的收穫。同樣的，如果在海洋中或兩極，可以獲知海水深度或冰層厚度。

重視對大氣擾動的研究

我們研究地震學的最後一個綱要，是關係一個爭論激烈而爲一般地震學家最熟悉的題目——微震 Microseisms 微震爲記錄儀上所描繪的各種微小震動的主要來源。這種地球底股股微震，只有最靈敏的地震記錄儀才能檢定，在圖紙上時隱時現。微震與地震的不同，在前者爲一連續地輕微地動，不含有突然地「能」的爆炸。微震的成因數十年來一直都是一個謎。直到近十五至二十年間，經相當研究之後，乃斷定是由於不正常的氣流變化所引起，因爲此一問題的產生，使我們對大氣擾動大加注意。地震學家曾試想借微震來決定暴風中心、氣流鋒面徑及其他推動中心。此項困難而認真的研究依然繼續，然就目前所得的成就，仍難令人滿意，主要須依對海洋上空強烈的氣流現象有較多的知識才行，因爲在微震中，主要的能量是以海洋爲媒介經空氣傳給地球。

震動頻率爲用以區別地震類型的主要因素。當震動傳達到中斷表面的空曠地帶，短波因反射作用產生連續不斷的振動，而這種情況却適對長波有利。因此，除特種波型外，震動週度與傳播時間通常可以決定記錄下來的頻率系。以人爲週波來說，通常其頻率由每秒數百週至一個很大的分數值不等；以微震來說，則其頻率通常由每秒1週至0．1週。地震頻率則約自每秒1週至0．002週，由此我們可想見，若以週期來說，地震的週期每週約1秒至8分。由脚步或流水所引起的一般地動被列爲局部高頻震動。因此，對以震動情形來勘查油礦來說，這些零星的東西都是嚴重的障碍。然而，對長週期的標準地震計來說，這些局部雜震均不足重視。

在這裏我簡略地再把另一種震動特性介紹一下，代以單型波動的尚有在某種介質裏一定速率的波動。例如：我們所熟悉的聲音在空氣中，產生兩種主要的震動，皆在已知介質與已知情況的特定速率下傳播，依進行的方向可分爲：P波或稱壓縮波，分子運動與波行進方向相同。S波或稱橫波，分子運動與波進行方向成直角。P波可用壓縮方式產生，如爆炸或壓榨。S波則由剪或劈產生，如地震，；且後者極難以人工方法製造，亦無法借液體介質傳播。在某分界表面上，尤其地面，尚有其他頻率，速率不同的波型，成爲地震計中主要的破壞波，其波幅相當大，在不同特性界質中，侵入波因不同的反射及折射率而再行分解，所以，最後在地震計上顯示的震動圖形已極其複雜。

科學

第七十五期

國際地球物理年運動

於一九五一年，國際科學協會理事會（ICSU International Council of Scientific Unions 設置了一個特別委員會，名爲國際地球物理年特別委員會GSAGI，負責地球物理現象的觀測計劃與全球性的合作。該委員會已在四十五個國家以上分別成立，執行此一計劃。在美國有十三個科學研究機構中分別成立小組，曾於一九五七年七月至一九五九年六月期間，討論計劃各項工作細節。其中擔任地震學研究的小組，擁有美國第一流的地震學家，起初由James B. Macelwane領導，一九五六年初Macelwane突告逝世後便由Perry Byerly主持，經修訂後提出四項計劃綱要，請參閱本文首節。

一個最著名的國際性的有關地震學建議案，是增加世界各地地震計紀錄站，特別強調廣大的太平洋區和南極大陸北極盆地，上列地區觀測站設置稀少甚至根本沒有。今天，在國際地球物理年期內，總計將有二十個以上新型地震計站計劃設置，並且其他各站亦將預期大加充實。其中九個已由美國負責設置，三個在太平洋赤道區，兩個在北極區，四個在南極。

地震計站數目的增加，其目的不外乎詳細研究廣大的無人或人口稀少地帶之地震狀況，及借地震波通而研究地球的組成。總之，就目前研究結果，證明地球外殼各地組成並非一致，且由於地震所發現地球內部可用物質在繼續增加。

對地震特性研究有直接貢獻的，是美國加州理工學院的二線狀應變地震顯示器的裝置，類似儀器將設置於南美 Andes mountain 區，以便供給該區由地震造成地殼變形與放出能量的資料。無疑地，此將成爲全球性開始連繫與比較的基礎。在那次國際地球物理年時期，以觀測站的增加與現存站內儀器的充實來研究地球內部特殊速度與密度，將大有收穫。多年前哥倫比亞大學的Lamont Geological Observatory地質研究所，發現一種短週期的橫波，名爲Lg波。該波沿大陸型地殼外層傳播。因此，大陸地型的地理分佈狀況，可將上述特種地震計週率調至 Lg 波週率而測得。在那次國際地球物理年期，計劃增加三部上述儀器應用，分別設置於西印度羣島的Trinidal，秘魯的Huancays及南極區的地震計站內。

近年來，儀器製造逐漸完備，足以測量高至５０0震動週期的地震波。在今天，長週期地震計的記錄，可以分別顯示兩次不同的週期，此種地表波借其極長的波長伸入地球內部，波能爲是地球自由震動的結果。Lamont 地質研究所中配置有十部長週期地震計。在那次國際地球物理年時期，下列永久地震計站內亦將增設該項儀器：夏威夷的檀香山；智利的聖地牙哥；瑞典的阿卜撒拉；剛果的Lwiro；香港；印度；日本等地。

在那次國際地球物理年期中，由於全球各地地震計站的增加，以及與氣象台及海洋觀測站的密切連繫工作，微震的知識將大有進步。目前正在努力各國際基地站中所有微震擾動的定期性報告；我們最先看到的是太平洋與南極地帶的報告，它是由地震站與氣象台、海洋觀測站密切連繫所獲得。

在這次運動中，亦將從事前述綱要中第三類工作，借人工爆炸研究地殼最外層，共有五點計劃提出，其中兩項是探索大西洋與太平洋區地殼的構成，地震的折射使沖積層及地殼產生速度，分別在大西洋與太平洋盆地造成南北向的斷層，該項工作是由 Lamont 地質研究所與Scripps Oceanographic Institute海洋學院擔任。在太平洋方面，工作多集中於南半球，範圍限於自赤道至南緯二十度，西經１６０度至南美西海岸之間。

另一項類似的工作，測量深海盆地與美國東海岸以外大陸區之間的轉變地帶，由威斯康辛大學Wisconsin university擔任。大陸地殼深度研究設南美Andes Mountain山區。一個連續的有關深度與山區高度關係的類似測量在Rocky mountain山區進行，由華盛頓Supartment of Terrestrial magnetism of the Carnegie Institute of Washington主持。

最後一個項目是研究地表構造與唯一的南極大陸的關係。對橫亘內陸數千里的冰脈來說，研究地震折射是供給冰層厚度的有用資料。另一項努力是沿冰脈區從事震動速度與深度關係的研究。這是有助於地面積雪及積冰率與冰河內部溫度之資料。

爲了實現那次國際地球物理年地震學的計劃，許多對地震學有濃厚興趣的大學對地震資料搜集從事最大努力。我國地質學者也在喜馬拉雅山上展開全面勘測。

科技零訊

墨西哥灣發現冷水湍流

▲一位科學家利用「天空實驗室」兩名乘員所收集到的數據發現了一個海洋學現象，可能在天氣預報、颶風追蹤和捕魚方面開闢一些新的領域。

這個現象是在墨西哥灣溫暖的熱帶水流中一股冷水湍流。這是在「天空實驗室一２號」乘員今年夏天拍攝的照片中發現的，「天空實驗室一３號」乘員昨天再次證實。

斯克里普斯海洋學研究所海洋科研院的史蒂文森博士說，這一發現「可能完全改變對海洋熱能的想法和了解」。

這股冷水漩渦佔墨西哥尤卡坦半島沿海一個十至三十英里的區域。

史蒂文森兩周前研究「天空實驗室一２號」乘員拍攝的照片時發現這股漩渦。他要求「天空實驗室一３號」乘員證實這股冷水。

史蒂文森說，這股冷水是水面底下很深處向上冲的波濤，它顯然是以前從未被認識到的特徵。他說，這樣的波濤可能在其它熱帶水流中也存在。

史蒂文森說，在暖流中大片的冷水對大氣吸收海洋的熱可能引起巨大變化。

他說：「海洋溫度的計算對天氣預報是很重要的。」他說，如果把這些漩渦繪出圖來，可以改進天氣預報的準確性。

史蒂文森還說，這些漩渦把四、五英尺深度的豐富養分帶到水面上。這些養分反過來又吸引了魚。

他說：「通過了解這些情況，將使漁人可以更快地找到魚羣。」

他說，這些孤立的冷水也許還能解釋颶風的某些反覆無常的行爲。

史蒂文森說：「颶風常常幹一些我們無法理解的事情。這些冷水的存在必然是有影響的。」颶風是從暖水裏吸收的熱而存在發展的。

日本部份地面嚴重下沉

▲地下水是人類很先發現的地下資源。特別是日本各地都可容易地獲得地下水，因而甚至產生地下水是無窮盡的這一錯覺。但是，由於近年來地面下沉和缺水問題越來越嚴重，才逐漸明白了地下水也是有限的。因爲無視自然規律過分地抽取地下水，造成了地面下沉的公害。因此，應該儘快地停止抽取地下水。繼而，因以前忽視了開發其它水資源的工作，所以今天已面臨沒有地下水就不能生活的困境。

七月初，南玉縣公害規制課的職員們遇到了一個難題，不知怎樣分析和公布一九七三年在其縣內發生地面下沉的數字。如果將各調查點的下沉數字平均一下，是四十三點八毫米，這一數字是這個縣從一九六一年開始測量地面下沉以來的最低值。但是，看一下具體的情況，所澤市內有的地方一年下沉了二百三十八毫米，是年下沉量最高的一個紀錄。

所澤市的自來水和工業用水都使用地下水，每日抽三萬二千噸。這種不爲人重視的公害，在內陸地區的居民住地也在不斷地發展。從與地面下沉緊密相關的地下水位來看，與所澤市相鄰的東大和市，地下水位一年下降四米，十年間下降了四十多米。那麼，現在日本使用的這種造成地面下沉的深層地下水有多少呢？據計算，佔第一位的仍然是工業用水，年消費量約六十五億噸；其次是農業用水，約三十億噸；自來水二十五億噸；其它城市用水（用於洗車等）十億噸。總的年消費量爲一百三十億噸。

消耗地下水的總量中，有六十億噸是難於回濯的深層地下水，因此，地面下沉越來越嚴重。下邊看一下幾個地區的最大的年下沉量： 東京江東地區十九厘米；大阪市二十點一厘米；新潟市三十二點九厘米……。並且，最近由於工業向地方分散和農業的現代化，地面下沉出現了向地方城市擴展的傾向。

地殼地質過程激烈活動

▲一九七四年有可能成爲地殼地質過程活動劇烈的一年。這是對太陽的活動進行長期觀測的蘇聯地球物理學家對塔斯社記者說的。蘇聯科學家們認爲，太陽的微粒輻射對地質過程的活動是有影響的。現在已積累了足夠的資料來證實這種聯系。

科學家們已經注意到，在太陽活動的年代裏微粒流就增強，而這一點在地球上就表現爲地震次數和強度增加。

武林三絕

梁羽生

八、亂點鴛鴦

代父赴約

上官英傑道：「這位阿瑛將軍，可是阿蓋的後代。」金刀寨主道：「不錯。如此說來，你是知道風大俠和這位瓦剌朋友上代淵源的了。」

谷飛霞道：「阿蓋又是什麽人？」

上官英傑說道：「那事情可得先從風大俠的先祖說起，南宋年間，武林中有號稱『風、雲、雷、電』四位英雄男女。『風』就是風大俠的先祖風天揚，『雲』是風天揚的妻子雲中燕。」

谷飛霞道：「聽說雲中燕本來是蒙古當時的一位公主？」

上官英傑說道：「不錯。阿蓋是當時蒙古的一位出名勇敢的獵人，他的妻子是唱歌唱得最好聽的被人稱爲『草原之鶯』的一位漂亮姑娘。他們夫妻也是雲中燕最要好的朋友。據說風天揚和雲中燕這段姻緣，他們夫妻也曾幫過忙的。」

谷飛霞道：「原來如此，怪不得你們說是二百年前的淵源了。」

上官英傑說道：「我聽得風嘯玉說過，據說他的先祖和阿蓋約過，以後世世代代要致力於漢蒙友好的事業的。雖然隔了二百年，這條家訓還是代代傳下。不過一在中原，一在漠北，他們兩家則是久已斷絕音訊了。想不到二十年前，風大俠還能和阿蓋的後代見過一面。」

金刀寨主繼續說道：「風大俠和阿瑛見過面的事，我是知道的。那年風大俠本來想先到我這兒然後去和林的，想不到他在路上出了事，身受重傷。前年剛剛養好病，又遭西門化的暗算，終於不幸去世。」

「不過周濤也不知道風從龍已經去世的消息，他答應來一趟中原，給阿瑛尋訪。在他和阿瑛談話的當中，阿瑛也曾提及我，原來他也知道風從龍和我是有交情的。他向周濤表示，希望和我也能交個朋友。可能的話，他還希望今後雙方能夠暗通消息。」

周劍琴道：「我勸過她等待雲大寡來了再走，但她說一來是不知她的師兄什麽時候才會來到；二來更不願爲了私事就擱公事。我想她說得有理，也不便强留她了。宮天雲的師父也是因了此事，提早和她一起走的。」

（七〇三）

懂多了

「是呀！」郁湘低聲說，「我整天在你身旁，不知怎地……」說完這句話，他似乎有點不愉快了。

「不過，郁秀不敢說，因爲，郁秀仍然在看相片。看到付婉妹的姪姪就是拍……」

但是，她得不到回答了。「因爲，」郁湘已經悄悄地溜了出去了。

郁秀於是用心地把照片貼完，一面貼，她一面想：「得想點辦法——不能讓郁湘溜下去！」

有一天晚上，樓上的稿蕾想到，「喂，我問你，你的弟弟來說，換一個人處在他的地位，也許已經心滿意足。可是，他有野心，他想這樣，想那樣。所以，一天到晚都不安定。拿我現在的處境也是，換一個人，也許她會心滿意足的。」

郁秀却笑了笑說：「我剛剛否定我自己的想法哩！你偏偏又來表示附和。」

「不，你不必否定，你的講法，你講得對。」

「面。郁湘之所以不安，是有原因的，你的不安，因爲？當然，不也有原因嗎？一個人的思想和心理也很重要。」「可是……」

「可是……」

「我聽得片……，我自從聽了你那天的勸解之後，我已經比較安定啦。」蒂豬却說。

「不見得吧！你的安定，恐怕是因爲最近常常接到加拿大的來信吧！」

「不！不！」蒂豬急急地說。

「還不承認！」郁秀笑了。

「他最近來信老要我寄雜誌報紙給他，指定要哪幾份的。奇怪，現在外國人都中國熱，連中國人到了外國，也漸漸有了中國熱。我的那個，他去了那麼幾年，一直還擺脫不了老脾氣，國家大事，一概不理，個人前途第一。現在，終於也免不了像別人一樣，關心起國家大事來了。你說，他來信多了，不外來信跟我要這樣那樣，還有啊，就是動我要注意國家大事。唉，他的信，除此之外，……這樣！」蒂豬說來，好像很不滿意哩！

但郁秀却說：「不錯嘛！」

「還說不錯！跟你說，現在我寄信給他，也不外像你寄信給你們那個法國朋友約那一樣，常常夾一些什麼中國風光的圖片啦，明信片啦之類，一點也不像家信。」

肚餓

十八層大廈

辛海

「周姑娘，你拿回去吧！」施伯母把手中的剝鷄捧到周綺薇面前。老人家眉開眼笑像幹對了一件什麼開心事情似的。

伸手接過剝鷄，周綺薇臉上煥發感激的光彩，說：「多謝你，這位大嬸。」

「大家同樓共住，說什麼多謝的，」施伯母也擁有一把甚甚響亮的女人嗓子：「我在廚房裏聽你們講話，我時常看見那大嬸絕早去上班，周姑娘，你們十七樓的人很齊心！」

「十八樓的人也齊心。」周綺薇雙手捧着剝鷄：「爲了找尋鷄和失主，你們用擴音喇叭在通天廣播，真是沒得說的。」

「小小事情，總你一說，我們臉紅。」施伯母高聲地說，一面在揮手，早在轆周綺薇講述那段同居送鷄給鄰大嬸的家常小事，剛新年紀都已經有點臉紅和尷尬哩！

「小小的事情已很了怀……」周綺薇仍然……說得，」周綺薇笑着說：「我剛陪鄰大嬸看病回來，幾個人在十七樓找了好半天，就沒想到牠會上樓，還走運你們看齋。」

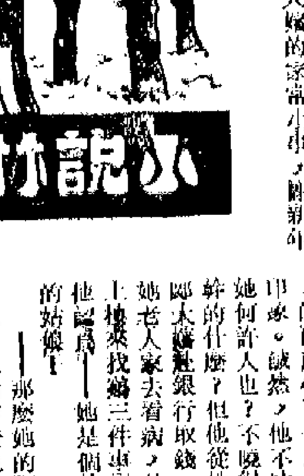
施伯母笑瞇瞇地對……了怀熱茶過來，說：「相請不如偶遇，你先坐下喝杯茶，我去包幾個檢，托你送給鄰大嬸。」

「施大嬸，不用啦……」周綺薇一手捧鷄，……呀！

施伯母很快地用過早點的籃子，盛了五個賀來……

……雖然彼此不大熟……總算是上下樓鄰居……

對一個孤獨的患病老婦人吃的是什麼？他們吃的，是那個鄰大嬸保養的……緊以支撑去工作的食物……這樣的鷄肉，他們幾個牛高馬大的男人，能吃得下嗎？能吃得香甜嗎？



周姑娘對畫頗有興趣

走在鋼索上的人

送走了潘妮，吳多榮回味着潘妮那幾句話，仍然覺得甜絲絲的。因爲他覺得，潘妮對他還是情意綿綿的，否則就不會勸他這樣關心了。

他計劃去拜訪李慧珍。

下午，李慧珍家裏來了兩個稀客，一個是吳多榮，一個是對吳多榮，另外還有一個司機。

吳多榮手裏左一盒右一包的，那司機更是扛着一個大硬紙盒，手裏還提着一大籃時果。

李慧珍見到吳多榮夫婦到訪，有點吃驚，也有點意外。因爲他是不速之客，連想都沒有想到，所以有點手忙脚亂。

「我們夫婦是特地來陪罪的。」吳多榮打着響亮的哈哈。

「陪罪……吳總經理說什麽？」李慧珍顯得誠惶誠恐。

「我們派了志清到新加坡去，害得嫂子不安，你說是不是罪過。」

「吳總經理太言重了。我不會說話，給你這一說，我真不知怎樣好。」

潘妮也親熱地拉着李慧珍，「尚太太，我們早就來看望你的，而且要來看看寶寶兒。我總經理老早就……我們……」

「那裏話，我怕請也請不到呢。本來，志清也曾跟我說過，想請二位到舍下吃頓便飯，可是，我們這地方呀……」

「嫂子太客氣了，自己人嘛，何必說這些話。我跟志清就像親兄弟一樣。對，小敏呢？」吳多榮到處張望。

「小敏在房裏做功課。」李慧珍跟着高聲叫小敏。

小敏從房裏伸頭出來，見到客廳裏有兩個陌生人，一個男的，肥頭大耳，氣燄迫人，跟他爸爸的氣質完全不同，所以在他純真的感情中，很自然的產生一種厭惡的情緒，一個女的，花枝招展，濃脂艷粉，俗裏俗氣，他同樣的覺得反感。

小敏不想出去，可是她的媽媽却在催促他出去見見伯伯和阿姨。

「小敏，快出來，伯伯和阿姨等着你。」

小敏只好硬着頭皮出去，在媽媽的「導演」下，叫了聲伯伯，叫了聲阿姨！

「真是個好孩子，像他爸爸小時一樣的精靈。」吳多榮撫摸着小敏的頭，「小敏，伯伯給你送來一件禮物，你一定喜歡的。」

（四五）

講心唔講銀

精仔明

受中人

精仔明自稱大忙人。阿芳「大閒人」就見得多，劇如戲行叔父高佬發，戲班還時薄水，無所事事，大忙人就未見過，總問精仔明忙的什麽事。

精仔明乘機吹牛，說自己是瓶梳公司的「孖煎」，手下一百幾十個馬仔，日日喇係簽署文件就簽到手軟，自己又要日日出來聯絡四面八方的關係，個個時辰有應酬咁講。

阿芳變蒸對方「齋靚白淨仔」，大戲中的戲文，十個才子九個窮的，這個明哥才子做瓶梳公司孖煎，想必是年少多金個頭了，於是睇開明哥做孖煎一個月大約有幾多人息。

精仔明曰：「我地呢行入息本來冇一定的，主要看佣金多少，動的就多的，慵的就少的。我因爲是公司固定職員，所以有固定月薪。人地只有佣金，我就有佣金又有薪金。至於一共有幾多，我覺得冇必要講你知。你阿媽又不是同我對親家。」

阿芳藐藐嘴，嗔曰：「唔同你講，衰到死，專係攞人便宜。其實呢個文明世界，我中意邊個就同邊個結婚，點到阿媽話事？」

精仔明笑曰：「假嘅，你之終身大事，操縱阿媽手上就真。阿媽要你嫁豆皮佬，你就要嫁豆皮佬。要你嫁崩嘴佬，你就要嫁崩嘴佬。我就話你阿媽話晒事，唔到你自己中意邊個邊個。」

「至好，」阿芳冷笑曰：「昨晚請佢食飯個條麻甩佬，我就唔中意，又唔見阿媽教我嫁佢？阿媽講過我，我就唔中意！」

「講咁又講，你嫌棄個位張先生乜嘢呢又？人生得高大，又大把世界。老實講你嫁咗佢，林林總總有得你坐，幾層石屎樓你揀呀。」

阿芳搖頭曰：「我唔貪人錢，唔貪慕虛榮，銀紙未必買到愛情。男女間講心唔講銀，冇愛情就算結婚都冇癮。如果有愛情，嫁咗佢做乞兒婆都心甜。兩公婆一齊乞食，甜甜蜜蜜，好過嫁個冇愛情嘅人，精神痛苦。」

精仔明聽完這番唔嗅米氣的說話，幾乎爲之失笑，曰：「你又未同張棟拍過拖，未來往過，點知佢對你冇愛情呢？阿芳，我睇你[illegible]的就真。」

（[illegible]）

大檔

儘管木叔冷靜，儘管二哥對一黑吃黑的可怕的關係有經驗，儘管世星對孟飛的寶貴比較的知情，但面對歐陽太的做法和孟飛的不回俱樂部，却是無法得出結論。

得不出結論的原因，則是由於沒有足夠的「證據」，他們只是憑歐陽太的言行加以推斷。

既然沒有結論，他們就不能有所行動，也不知在這時候該有什麽行動。

木叔和世星越想越是和二哥的想法接近。

可是他們不便在這時候給歐陽太電話。

擾擾了一陣，誰也說不出所以然，即是沒有結論，到頭來，還是各自回家，等下午再作計較。

第二天下午一時，世星由於有所牽掛，朦朦朧朧聽到像是電話鈴響，便起床下床。但電話鈴實在沒有響。

「電話鈴一定響過，可能剛才在夢裏聽到了，爲什麽不去接聽？」

他有些後悔。

不過他沒再爬上床，他覺得餓了，便弄點吃的東西填肚子。

他正在煎鷄蛋，他想，……鷄蛋只好吃下去，留着便[illegible]的事情。

香江幽默

每天，他差不多都是自己上午弄早餐，因爲太太上班的所在很遠，早上出門要到下午才回家。而太太下班回家，他也差不多去了俱樂部上班了，星期天夫婦倆會面的時間不多，就只週末和星期天能夠碰面。……

這時他電話鈴果然響起來了。

他跟到外面接聽，出乎意外，給他電話的不是別人，正是他的太太。

……

（四四）

四十五、讀徵聘啓事

亦芳還是把那份補習教師的工作幹下去，而且一下就打算幹它個半年。

這自然是有原因的。自從那個晚上她聽了……一番話，……

……都不過是許多例子之一，這且都不說了，看看陳大鋼爲了求職而弄得焦頭爛額，才叫亦芳又氣又惱，哭笑不得哩！

陳大鋼要找到一份職業，看來是比任何都難。他不想到外國去升學，他不想長期依靠他那個嫁給名流的富家姻姐。他要自立，找到一份安定的職業，就好解決他的生活，也好積蓄一些錢，將來和好朋友組織新家庭。就是爲了這些，陳大鋼拼了命，東奔又西跑，想盡了辦法，使盡了力氣。

櫥枝

古力

……

「……監獄署徵聘人員若干名，條件是二十歲以上，四十歲以下，身體健康，有小學畢業的學歷。……監獄署待遇優厚，升職機會多。具上述條件者，如有意應聘本署，可親前來報名求職……」

陳大鋼把這一則徵聘啓事讀完以後，又想給地自言自語：

「又是這個，監獄署的工作怕就是不容易做，如果分配到監獄裏做工，整天對着那些犯人，那裏什麽三山五嶽的人馬都有，他們有什麽一點動靜，自己怕就要給嚇得魂不附體了。」陳大鋼把這則徵聘啓事……「……算了！」

大公園

欣然而歌躍然而起

凌源

在三號風球下，參加了一個聚會。會中有人說，韓素音在理工學院演講，有人就心會場太小，容納不下聽講的羣衆。

有人說：「會不會在會場外面，裝上擴音器呢？」

有人講起他參加過「文學生活營」，他說那是一生難忘的經驗。

同時，他也說有許多人，到如今，對中國仍是一無所知的。不但對新中國一無所知，即使對舊中國也一無所知。

說一無所知，也許是不大恰當的。只不過那些人的知識不是來自事實的報道，而是來自謊言的謊言。

正如韓素音的演講中所說：「從那個時候開始，也就有人對中國進行研究，研究不出什麼壞東西，就造謠，謠言也證明是假了的，就再造新的謠。」

如今，在許多地方，仍然還存在着謠言的市場，那些受謠言影響的人，正在一批批地覺醒過來，他們有許多，正在如飢似渴地追求事實，追求真相。

曾經不到許多自謠言中掙脫出來的人，他們一旦知道了事實與真相之後，心中湧出來的是像火山爆發似的熱情。

他們發現自己原來是一個非常足以自豪的中國人。他們知道了祖國原來是這樣可愛，這樣地充滿希望，這樣的有辦法。他們有一種極其强大的衝動，迫切地要求着能把自己的才智與力量，貢獻出來，貢獻給祖國，貢獻給人民。

一個人思想的改造，需要長期的學習與認識，需要長期的努力與鬥爭，並非短期內，就可以奏效。

但也不容否認，有許多人本來就富有理想，本來就充滿了朝氣，本來就有改造生活、改造社會的大志，本來就想做一些有意義的事情，本來就對社會上的許多不平、許多醜惡痛心疾首，本來就在尋找解決問題的途徑，……而只是因爲受了蒙蔽，受了欺騙，看不見真正的出路。

這些人，一旦有機會，認識到中國的歷史，特別是近百年史，認識到舊中國的苦況與慘狀，特別是認識到新中國建立之後的種種新的發展與變化，那還有不欣然而歌、躍然而起的麼？

最近專上學生聯會舉辦的「中國週」，包括「中國地理風光展覽」，「中國近代史圖片展覽」，以及一系列的研討會、演講會和電影晚會等等，對青年學生和一般羣衆的影響，都是相當大的。

韓素音的演講會，正是「中國週」內活動之一。據報載，原來的會場只容一千一百人，可是來聽講的人，有三千人以上，主辦者果然在會場外裝上了擴音器。而韓素音的講題「我是如何了解中國的」，也滿足了羣衆的迫切的需要。

去年「中國週」，參觀人數一萬多人。而今年，僅是兩個展覽的人數，就已逾六萬。祝「中國週」獲得巨大美滿的成績。

德黑蘭的「利源東西街」

——伊城隨筆之十五

韋鵬

到伊朗旅行，少有不逛逛「巴沙」的。在波斯語和英語「巴沙」都是「市場」的意思。

德黑蘭的「巴沙」，就像香港以前的摩囉廟街一樣，對初來乍到的遊客，有一種很大的吸引力。

我是慕名而去的。行前先向伊朗朋友打聽一下，「巴沙」有什麼特點。

朋友笑着說：「你遊覽一趟，不是都知道嗎？只給你一個『貼士』，在『巴沙』買東西，是要講價的。攤檔主人要一百里爾，你還價五十里爾，大概不會錯！」

我淡然一笑。朋友見我並不表露驚訝的表情，反而覺得奇怪。其實，對於買東西討價還價，逛過利源東西街的香港居民是不會陌生的。

德黑蘭最著名的「巴沙」，就在市區。「巴沙」前有個小廣場，正好容納絡繹不絕的車輛、遊人，在這個馳名的市場前停車和駐足觀光。

遊「巴沙」，如果想趁熱鬧的，不應選擇星期五。因爲在德黑蘭，星期五是回教的休息日，全城絕大多數的店舖、辦公室都關門。「巴沙」也不例外，除了少數拼命賺錢而不肯休息的店主人還在做「獨市生意」外，整個「巴沙」，是罕有的寧靜。

我們自然不選擇星期五去觀光。我們去的時候，「巴沙」就像個墟場，遊人如鯽，到處聽到叫賣聲，討價還價的交易正在如火如荼地進行。

你想買什麼呢？從吃的硬殼果仁、酸羊奶、大餅、五顏六色的糕點，到家庭用的床單、枱布，樣樣都有；從擺地攤的銀器、古董、古錢，到婦女們最喜愛的胸針、手鐲、墜子等飾物，也是式式俱全。如果你對波斯書法和文化有興趣的話，還可以買一些「靈符」之類的咕紙，回家貼在牆上；要不，就欣賞一下波斯老人在抽傳統的水煙，叭噠叭噠的，就像香港所見到的老一輩人抽「大竹筒」一樣。

由低矮的平房旁邊的斜巷往裏走，一條條橫街，就是一個個的市場。你說這裏是一個「巴沙」也好，幾個甚至十幾個「巴沙」也不會錯。如果每一個「巴沙」，每一條街巷你都留下足跡的話，大概起碼要逛四十五分鐘到一小時；倘若細心觀賞，甚至加入討價還價的交易行列，則在這裏消磨三幾個鐘頭，並不是什麼稀奇之事。

我是個嘴饞鬼，鹽炒的開心果對我一直是很大的「引誘」，免不了買上一公斤，邊行邊剝食。路旁有攤檔賣酸羊奶的，七里爾一瓶，相當於港幣五角，很便宜，反正也有點口渴，便買一瓶，學着伊朗人的樣子，把酸羊奶灌下肚去。

才喝上一口，整個人都楞住了——不得了，那種特有的羶腥味，直沖鼻樑和咽喉——我完全受不了！

以極大的忍耐壓住氣，才避免當場吐出來。我也逞不得英雄了，給店主人雙手奉還那瓶酸羊奶，說一聲：「對不起！」

賣羊奶的老頭呵呵一笑，也許我已經不是第一個奉還羊奶的遊客了。他對這般情景，簡直視作等閒。

而我却得了一次教訓，自己以爲什麼東西都可以吃，這回「甩下巴」了！

吃的不敢再胡亂嘗試，轉而選購一些有波斯特色的日用品。我和朋友們謹記着「還價五成」的指示，倒也沒有吃虧。尤其是買到幾張圖案和顏色都很合意的枱布，更加高興。一位香港客買到一隻銅駱駝，栩栩如生，只花了二百五十里爾，約港幣二十元。他愛不釋手，遇到熟朋友，就從手提袋裏把銅駱駝拿出來給人觀賞。自然，也贏得不少讚美之聲。

比較起來，和我一道的L先生就不那麼幸運了。他在「巴沙」的地攤裏看中了一塊黃褐色的「瑪瑙」，外表很不錯，「開價錢」要二百里爾，他只還一半的「價錢」，出價一百里爾（港幣七元五角），那攤檔主人竟然賣給他。

L先生反而有點惴惴不安了——他的心理就是這樣奇怪，還價的時候，唯恐人家不肯賣，到人家一口答應賣時，又懷疑起來，怕自己吃虧了。

「才港幣七元多，即使是假的，也是蝕幾塊錢而已！」我安慰他。

L先生還是不息心，把那塊「瑪瑙」拿去珠寶店鑑別，證實不是假的，這才舒一口氣；不過，他也不見得就笑得出來，因爲珠寶店主人很含蓄地告訴他：這類人造的「瑪瑙」，大概是日本貨。

在伊朗買了日本貨，難怪L先生的臉拉得長長的了。

古代的兵家

言兵

我國古代兵法著作很豐富，這說明了爲數相當多的兵家分別在不同程度上，對戰爭的性質、作用、準備過程，以及戰略、戰術、武器運用等各方面，作出了他們的總結。其中應當有相當的一部分對今天如何指導戰爭還有啓發和參考的價值。截至西漢爲止的兵法著作，在「漢書·藝文志」中均有著錄。有些現在仍可見到，有些則僅存題目了。但隨着考古工作的發展和文物的整理，相信有可能使某些失傳的書重新出現，像「孫臏兵法」的殘簡出土，即其一例。

「藝文志」把兵家又分爲四家。

兵權謀家，列十三家，二百五十九篇。其解釋說：「權謀者，以正守國，以奇用兵，先計而後戰，兼形勢，包陰陽，用技巧者也。」看來這是對於戰爭的全面考慮、規劃、部署的一家，因而把後面的三家也包括在內。值得注意的是「以正守國，以奇用兵，先計而後戰」的提法。首先是强調戰爭用以保衞國家的意義，其次是作戰的戰略策略，再次是作戰的計劃性。「以正守國」的觀念在「漢書」中提出，是由於自秦建立了統一的封建國家之後，就不必要像先秦的兵家那樣强調統一戰爭的必要，而是突出衞國戰爭的意義了。這種隨着時代變化而出現新的概念，是合理的。

這一部分所列的著作（不列篇數）有「吳孫子兵法」（孫武）、「齊孫子兵法」（孫臏）、「公孫鞅」、「吳起」、「范蠡」、「大夫種」（文種）、「李子」、「娷」、「兵春秋」、「龐煖」、「兒良」、「廣武君」、「韓信」。公孫鞅即商鞅，他所著的兵法二十七篇，與列入法家的「商君二十九篇」未必相同。但「隋書·經籍志」已無著錄，看來失傳已久。吳起、范蠡、文種、韓信都是軍事家，有著作可無疑問。李子及名爲娷的人不知爲誰。顏師古注：「娷，音女瑞反，蓋說兵法者，人名也。」又注，兒良，「六國時人也」，其著作已佚。龐煖的「煖」讀「宣」音，不讀暖，戰國時趙將。「史記·趙世家」：「（悼襄王）三年，龐煖將，攻燕，禽其將劇辛。四年，龐煖將趙、楚、魏、燕之銳師，攻秦蕞（地名），不拔；移攻齊，取饒安。」能夠聯合數國之兵而爲之統帥，大概龐煖有一定的才能，但他的對秦作戰是失敗了。廣武君名李左車，是秦漢之間由武臣所建的趙國（不是戰國時的趙國）大將之一，漢將韓信伐趙的時候，趙的主將是陳餘，號稱二十萬以拒漢師。李左車向陳餘獻策說：「韓信新滅魏，乘勝而來，勢不可當。井陘前進不得，漢兵要來，後無退路，又沒有糧食，不到十天，必可全殲。」李左車的意見本來很對。可是陳餘這個人却自號儒家，中毒很深，竟拒絕李左車所提出的作戰計劃。「漢書·韓信傳」說：「成安君（陳餘）儒者，常稱義兵不用詐謀奇計，謂（李左車）曰：『吾聞兵法：十則圍之，倍則戰。今韓信兵號數萬，其實不過數千，能千里襲我，亦已罷矣。今如此避弗擊，後有大者，何以距之？諸侯謂吾怯，而輕來伐我。』不聽廣武君策。」結果韓信破趙軍，「斬成安君泜水上，禽趙王歇。」陳餘是執行儒家軍事路線而大吃苦頭的例子之一。既自稱「義兵」而不用「詐謀奇計」，又要面子，怕人家說他膽怯，結果自取敗亡。

兵形勢家的解釋是：「形勢者，雷動風舉，後發而先至，離合背鄉，變化無常，以輕疾制敵者也。」這大概是行軍鬥爭的法則。這部分包括「楚兵法」、「蚩尤」、「孫軫」、「繇敍」、「王孫」、「尉繚」、「魏公子」、「景子」、「李良」、「丁子」、「項王」十一家。其中可知的是魏公子無忌即信陵君，項王即項羽，尉繚子是失傳很久而最近在臨沂出土的漢代竹簡中重新出現的古籍之一。李良與李左車同時，也是趙王武臣的大將，後來殺武臣而降附秦將章邯，其著作不知如何，爲人則無足取。

陰陽家的解釋是：「陰陽者，順時而發，推刑德，隨斗擊，因五勝，假鬼神而爲助者也。」顏師古注：「五勝，五行相勝也。」這部分便是後來五行讖緯一類的東西，雖有許多迷信、荒誕的內容，在兵家之中，陰陽家的流滓最多，「三國演義」把諸葛亮寫成一個很有妖邪之氣的老道，便因爲有陰陽家的味道。列入的著作有「太壹兵法」、「天一兵法」、「神農兵法」、「黃帝」、「封胡」、「風后」、「力牧」、「鵊冶子」、「鬼容區」、「地典」、「孟子」、「東父」、「師曠」、「萇弘」、「別成子望軍氣」、「辟兵威勝方」十六家。看來大都是偽託的作品，其可靠性最低。如「孟子一篇」，是否孟軻門人所錄的「孟子」，不得而知，但依托孟軻，也有可能。

兵技巧家的解釋是：「技巧者，習手足，便器械，積機關，以立攻守之勝者也。」這是很有用的一門，大約包括了健身、運用武器兩大方面，在作戰的準備上不可少，和今天所說的國防體育運動比較接近。其內容有「鮑子兵法」、「五子胥」、「公勝子」、「苗子」、「逢蒙射法」、「陰通成射法」、「李將軍射法」、「魏氏射法」、「彊弩將軍王圍射法」、「望遠連弩射法具」、「護軍射師王賀射書」、「蒲苴子弋法」、「劍道」、「手搏」、「雜家兵法」、「蹴鞠」十三家。有些著作的內容，從名字看不能判斷，但射法佔了八家，其中有一般的射擊，有連續射，有繫繩在矢而射（弋）；在那個時代，弓箭是最有力的武器。劍道、手搏，都是很明顯的。最有趣的，蹴鞠（踢球）也在其內，說明古人對於體育運動在國防上的作用，已有很充分的理解。「五子胥」應是伍子胥，也就是伍員，本是楚人，因父親伍奢被楚平王所殺而逃往吳國，爲闔閭所用，與孫武齊名。「史記·伍子胥列傳」說：「當是時，吳以伍子胥、孫武之謀，西破强楚，北威齊晉，南服越人。」所以伍子胥會有著作，或兵法，是可能的。「李將軍」是有「飛將軍」之稱的李廣，以射箭知名。

「藝文志」在兵家部分的總述說：「自春秋至於戰國，出奇設伏，變詐之兵並作。」不論這個說法是爲儒家辯護，事實上兵家對儒家所鼓吹的什麼「仁義」「忠恕」的僞善作了正面的、有力的批判。指導戰爭取得勝利的是兵家，跟儒家只有失敗，這就是事實的根本真相。

槐花與槐角

鍾庸

槐花，又稱槐花米或槐米，雖略有苦味，但性質平和，習慣用中藥槐花泡凉茶飲用的人，每單獨將之配煎水飲，或合其他清涼藥物，作爲去濕清熱飲料。槐花也含有黃色素，對消炎、涼血、解毒，有一定療效而又安全。

槐角，是槐樹的果實，十一、十二月果實成熟，採摘果實，曬乾取出果仁，這就是中藥的「槐角子」，通常又稱槐角。槐花與槐角子，性味功用大體相同。味苦，性微寒，功能清熱，涼血止血。

據前輩中醫的經驗，認爲槐花止血作用比槐角強，故處理大便下血，或其他出血症，一般用槐花，治大便下血或痔瘡出血，則用槐角子。

槐花，可說是一種民間藥物，人們除了習慣用作清涼去濕劑之外，又往往用以調理濕熱皮膚疾患。

例如：一般之所謂血熱、血燥，皮膚發生痕癢，搔完之後，皮膚又感覺發燙者，每日用——槐花五錢至一兩煎水，加入一些蔗糖飲用，可有止癢止癢之效。

又如：有飲酒習慣，又患痔瘡的人，一發覺痔瘡有發作情狀，即用——槐花、生地各五錢，煎水服用，有可能避過一次痔瘡發作的痛苦。（用槐角子配合生地功效尤佳）。

倘患有痔瘡，不時出血；大便下血，但不是生痔，無論便前見血，抑或便後見血；不時便中帶鮮血夾雜着大便而出——這幾種大便見血症，如果糞便不是烏黑色，排出的血是鮮紅者試用——槐角子、生地，各五錢至一兩水煎服用，療效不錯。但只是治標之法而已。

下列的方劑，是配有槐花或槐角子的——

治大便下血，痔瘡出血。用——槐花五錢，側柏葉三錢，京芥二錢，枳殼錢半。水煎服。

亦可用——槐角子五錢，地榆三錢，歸身三錢，黃芩三錢，防風錢半。水煎服。

治高血壓、頭部不適。用——槐花五錢，山渣三錢，杜仲三錢，珍珠先五錢。水煎服。此方不用槐花，改用槐角子五錢亦可。

治痔瘡發作腫痛。用——槐角子五錢，苦參三錢。水煎服。

但要留意，若是脾虛，胃有寒氣，容易發瀉，生水瀉之人，不宜用槐花或槐角子作爲清涼飲料。

一般讀友：來信問，可參考此文。

西窗影話

「日本沉沒」

言茜子

很善於編劇的橋本忍，編的這一部「日本沉沒」却是這樣虛弱無力，也許是受了原著的限制吧。

日本列島，在幾個月之內，全部沉入海中，島上大多數人，全都同歸於盡。就影片的這種題材而論，實在是人類歷史上的一件空前大事，牽涉到日本國內以及世界各國社會上各方面的反響和震動，應該是極其複雜，無比巨大的。它對於人類的思想與感情的衝擊，也將是無法估計的。然而這一部以「日本沉沒」爲題材的科學幻想影片，內容實在太過簡單，幻想也實在太過貧乏了。

別的且不說，單看這件事情發生以後，影片對日本國內情況的描寫，那種簡陋得可怕的情形，實在達到了驚人的程度。

縱觀全片，在影片中，看到的現象，只是幾個人物的活動。片中只有一個大財閥，頭髮全白的百歲的老人，他是首相的後台，是他資助科學家來研究調查和籌謀對策的。

另外一個是小林正樹扮演的海底火山研究專家田所先生。

另外一個是幾乎是無戲可演的山本首相。

此外，就是一些毫不重要的小角色，包括一對正在戀愛未必結婚的青年男女。

看了這部影片，好像日本發生了這麼大的事，主其事者，只不過這麼三幾個人，而廣大的日本人民，在片中只是一大批一大批東奔西逃的螻蟻。

在片中，日本簡直不像一個國家，更不像是一個現代的國家。它的社會結構，只像是古代的宗法社會中的一個村落。那個百歲的白髮大財閥，就好像是一個族長，火山專家只是一個有學問的教師，山本首相只是一個管家而已。

難怪觀衆除了看看特技，等待結局之外，無戲可看，情緒上沒有一些波動。

（上）

隨意篇

小姐，買枝旗

謝雨凝

「小姐，買枝旗。」

在上班路上，常常被一兩句怯生生的聲音阻住了我匆匆的步伐。

本來一元幾角做善事，是一種力所能及的事，但有時爲了趕車船的時間，却偏被迫停下來，心裏實在也不是滋味。

爲什麼要買旗呢？是哪一個機構要捐錢呢？從來不曾過問。我覺得，香港人最大方的就是買旗做善事了，不少人爲了買半、二、六角錢的物品，不惜老遠去跑超級市場，一大堆一大堆搬回家去，而那十天八日的善舉，幾秒鐘就能掏腰包。

這是好事還是壞事呢？至少不能算是壞事吧？因爲是善舉。

有一次，又是急匆匆的趕路，忽見街頭上的盲丐比平日多起來。求乞聲，搪瓷罐敲擊地面的得得聲，讓路旁巨大的汽車聲和種種噪音掩蓋了。人們匆匆趕路若無所聞。

突然，一羣穿白衣白褲的少年和穿校服裙的少女，三三兩兩也湧到，各佔陣地，手上持着一個膠袋子，一個錢箱。啊，原來這一天是星期六！

「小姐，買枝旗。」「先生，買枝旗。」白衣的少年，校服裙的少女，迎着一個又一個匆匆趕路的人，於是，趕路的人又紛紛在幾秒鐘解囊。

耳畔，分明有乞丐要錢的得得聲，可是，沒有人聽見。也許，人們是急於趕路，也許，是此地乞丐太多，天天見面已習以爲常，也許，乞丐並無「註冊」的「機構」「組」起，……

但始終是錢幣，爲什麼不去救濟眼前呢？心裏實在無法想得通。

聽說那林林種種的慈善捐中，也是有「團體」包辦在乞丐的部門的，是否人們以爲救濟應通過適合法手續呢？如果通過合法手續就能「團」得更好，那無疑是值得歡迎的。

不過，我有時又反過來會同情那些穿了校服的靦腆的少年，不知是誰發明了星期六不用上課，或許你把他們站在街頭的善舉當作是一項與社會接觸的課程亦無不可。

想到那些在家可能平素見到陌生人也靦靦腆腆的小姑娘，竟有站立街頭勸捐的勇氣，不由得也是佩服之至。如果這是嚴冬的早晨，如果我是她們的家長，我想我會心疼的。

這種心情是不是構成幾秒鐘解囊的動力？如果是那末對於長期在路邊所見的真正行乞者，我們就太忍心了。

無角山羊好處多

文澄

羊是我國的家畜之一，中國農村的人民都喜歡養羊，這不僅因爲羊肉好吃，羊奶鮮甜，而且因爲羊毛是紡織原料，羊皮可製衣帽，即羊糞亦可作肥料。

羊是多胃動物，共有四個胃。第一胃叫瘤胃，草料在羊口裏經過粗粗地嚼一嚼，先咽到瘤胃裏，再移入第二胃。第二胃又叫蜂巢胃，它把草變軟了以後，再反回到嘴裏重新細嚼，這叫做倒草。倒草嚼細了，就送入第三胃——重瓣胃，再轉入第四胃——皺胃，才正式消化。因爲羊是多胃動物，消化能力特別强，所以它是不挑選飼料的。各種雜草、樹葉、藁稈、蔓藤、豆秸、麥秸、稻草、玉米蔗葉等都可以拿來餵羊。農民養羊，大部份時間把它放在外面吃青草、野菜。冬天沒有鮮草，就給羊餵草乾（曬乾了的青草）或稻草等粗飼料，或者加入少許麥麩、糠渣。

我國人民有歷史悠久的養羊經驗，培育出許多優良羊種。例如新疆細毛羊，就是新疆維吾爾族自治區國營鞏乃斯種羊場於一九五四年育成的我國第一個細毛羊品種。這種羊，毛肉兼優，經濟價值較高，被哈薩克族牧民譽爲「草原珍珠」。細毛羊平均每個體產毛量比土種羊高三至四倍，毛的細度達六十到六十四支紗，是毛紡工業的精紡原料。新疆維吾爾族伊犁河谷已成爲我國優良種羊的生產基地。

在我國的西北省份——寧夏回族自治區，出產一種名爲灘羊的綿羊。灘羊的毛，花紋美麗，可用以製做上等「輕裘」，以輕、暖、美觀、耐用等特點聞名於國內外。山東省臨清縣的回族同胞，善於利用羊皮的下腳料，縫製成襖，稱爲「十八針」，有「千針連一身」之稱的「碎皮毛襖」。這個有「小天津」之稱的魯西重鎮所產的「千張襖」，早在四百多年前就已聞名全國了。解放後，「千張襖」的生產發展迅速，產品質量也大大提高。過去的「千張襖」，品種只有十多種，現在分爲一百二十多種，過去只是單一白色，現在白色就分深白、影黃白，另外還有花色、黃色、黑色等。今年生產的千張襖，板平，毛順，色澤一致，輕便大方，任你怎樣翻動，輕輕抖動，皮毛就像蕩漾的水波，十分美觀；用手輕撫，如觸薄絨一樣，又輕又軟。

羊，一般是有角的，特別是山羊多有角，但也有許多種羊是沒有角的。千百年來用它的角來打架，或者頂撞樹木，所以有些地方喜歡養無角的羊，以免羊羣在放牧時頂壞樹木，影響林業發展。據說無角山羊還有發育好、餵人照顧少、絨多毛長的優點。有些地方的農民中盛傳說：「無角山羊好處多，羊滿欄，林滿坡，以圖養畜興旺歡」。

澳洲的肺魚

國丁

像鴨嘴獸一樣，澳大利亞昆士蘭的肺魚是一種活化石動物。牠們的祖先是一種沒有在三億年前「浩劫」中死掉的魚類。當時河流乾涸或者河水變成污濁不堪，有一種魚類不再依賴牠的鰓，而且長出一個肺來，作爲新的呼吸器官。

現有的昆士蘭肺魚在水裏仍舊與其他魚類一樣用鰓呼吸，不過，如遇水質惡劣時，牠會及時浮出水面吸一口空氣。這種被認爲已在幾百萬年前絕種的動物，位於昆士蘭州的布里斯本西北四〇〇公里，約一〇〇哩的布爾納河和瑪利河中，長成時長達一五〇公分。牠們可用粗壯的前鰭作爲「腳」，但在陸上，這種肢體却不能支撐牠的沉重的軀體。

有位研究工作者致力於研究肺魚的救援，而且多少具有兩棲動物的特徵。

此時此地

搵來搞的「後數」

廣東先生

乘搭十四人小巴，通常每程（或三分之一程）代價雖僅五角之「微」，但即使在落車時付以十元鈔票，在找贖上亦可保證十九不成問題。司機積其多年經驗，已有了充足的「儲備金」以應需要。然而，不少乘客却爲了「後數」而感到困擾，有些司機因此舉爲製造麻煩，在車廂的當眼處張貼「通告」，寫着：「落車付款，恕不『後數』」。

爲什麼乘客會感到困擾？爲什麼司機也認爲麻煩？有下述的事例可資證明。

某日，港島。部東行小巴在行經途中，有兩名相識的男子先後上車。雖然彼此的座位是一前一後，但因份屬老友，除了循例打個招呼外，還拉長嗓子在談個不休。車抵「大丸」，一人先行落車，付出「大餅」一個，對司機說：「埋埋後便嗰個。」後便嗰個却大聲說：「唔使客氣，我埋埋你嗰份好了。」這時，小巴早在大丸與北角之間，原來拚咗「大丸」轉了「北角」，後便嗰個眼見老友堅持要做闊佬，又說：「我喺正五臺山，你唔駛界路。」……

建築工地一角（速寫）

德蘭

譯林絮語

英譯「桃花源裏可耕田？」

沙楓

賴恬昌兄的新作「Chinese Painting—its mystic essence」（「題畫詩文譯釋」）最近出版，利用一個晚上，先睹爲快。

這一本書，刊登了五十多個畫家的作品，從顧愷之（三四五—四一一）到傅抱石（一九〇四—一九六五），有畫百多幅。

這一本書，主要是把這些題畫詩譯成英文，讓英語國家人士也明白其意義。

傅抱石的兩幅畫中，有一首題畫詩是「登廬山」，那是毛主席在一九五九年所寫的，原詩是：

「一山飛峙大江邊，躍上葱蘢四百旋。冷眼向洋看世界，熱風吹雨灑江天。雲橫九派浮黃鶴，浪下三吳起白煙。陶令不知何處去，桃花源裏可耕田？」

英譯如下：

A mountain has landed on the great Yangtze's bank.
Over numberless twists I have leapt to its summit green.
With cold eyes I stare at the wide world beyond the seas.
As a hot wind sends raindrops spattering the scene.
The Yellow-Crane Mount floats on clouds o'er the Nine Streams;
Billows buffet the eastern plains, churning up smoke-like foam.
Gone is Tao Yuan Ming, I wonder where he is now,
In his Peach-blossom Haven can farmers make their homes?

這一首詩的最後一句：「桃花源裏可耕田？」用的雖是問號，含義則是否定。這一英譯是較爲符合原意的。

這一首詩，過去已有人將之譯成英文。一九六四年，Schram把最後兩句譯成如下：

Where has Magistrate Tao gone now?
Can one cultivate the land in the Peach-blossom Spring?

這一英譯，也是符合原意的。

一九六五年，陳志讓（Jerome Chen）把最後兩句譯作：

Who knows where Magistrate Tao has gone?
Could he be farming in the Land of Peach Blossoms?

把「耕田」者仍作「陶令」（he），這樣譯，是把含義縮小了。

一九七二年Barnstone的譯文也和上述的差不多，是這樣的：

Who knows where Tao, the ancient poet, has gone?
Is he farming in the Land of the Peach Blossoms?

一九六六年，「Chinese Literature」也是譯作陶淵明，而且語氣比較肯定，譯成如下：

Who knows whither Prefect Tao Yuan-ming is gone?—
Perchance to till the ground in his Land of Peach Blossoms.

昨被兩次吹罰十二碼球
東方演出火遮眼
愉園一球獲兩分
球證眼明雞快值得一讚

【本報訊】昨日愉園對東方的一場足球聯賽，吸引了九千零八十六名球迷捧場，花墟氣氛之熱烈，爲「開咧」以來所罕見。愉園球將在奮戰之下，以一比〇擊敗東方，獲得兩分。

這場比賽自中場開波後，東方便已踢得飛沙走石，有些守衛更「要人唔要波」，既純且險，使四座球迷噓聲四起。幸洋球證「眼明雞快」，吹得嚴明，否則，正如散場後有些座上客所說：「東方如此打法，愉園有幾個球員斷腳都有份」。愉園在對手火氣太猛、動作太粗的情況下，爲免不必要的磨擦，保持冷靜，有些波不敢去搶，因此打不出應有的水準。然而，東方的「火遮眼」粗線條，並非就可取勝，而是弄巧反拙，敗走花墟。

開場後十六分鐘，余國傑獲得張子岱妙傳，切入禁地，扭過東方一守衛後，前無阻擋，眼看一射必中之時，在後面的東方後衛陳光榮「連消帶打」，將余國傑踢倒在地，在旁的球證看得清楚，判以「極刑」，並出黃牌抄牌警告。張子岱主射十二碼球，因角度攝得太正，中柱彈出，未開紀錄。

東方大難不死，依然故我，而且「茅招」百出。十九分鐘，李炳雄又無端端踢張子岱，被球證出黃牌警告。二十四分鐘，張炳衡在禁地與鍾楚維爭球時，本已將球踢出界外，在無波在腳的情況下，也照踢鍾楚維一腳，球證又看得一清二楚，認爲事態嚴重，除警告張炳衡外，還判罰東方十二碼球，張子岱再次主射，結果打開紀錄。

張炳衡犯事後，東方派出梁傑榮將他換出，但依然打得狠辣，愉園則多在外圍遊旋，較少切入禁地。上半場，愉園以一比〇領先。

易陣再戰，十三分鐘，東方老將黃志強曾有一次良機，扭過鄭潤如後，即在二十碼處遠射，去勢如箭，但中楣彈落。十七分鐘，愉園周榮卑門，被東方林守梓踢中胸膛，當場傷出，改由劉榮業替他。二十三分鐘，鍾楚維單刀切入對方禁區，被後面跟跑的陳光榮雙手在後面拖住，球證不覺，東方得以化險爲夷。二十九分鐘，東方龍志成入替林劍虹。三十三分鐘，愉園余國傑得自劉榮業供應，成「單刀」之勢，正欲起腳之時，跟後的張志增急中出手，扯住余國傑球衣，本應再判十二碼球，但球證只判間接自由球，張子岱主射，擊中「人牆」，無法再添紀錄。本來，東方昨日亦有一定的攻勢，亦有幾次很有威脅性的射門，但因「火遮眼」，搶不中心踢波，結果自取其咎，以〇比一敗下陣來。

愉園
黎新祥
朱　鄭潤如　鄭國根　周榮
柏　黃文光　周志雄　張子岱
和　林英傑　余國傑　鍾楚維

東方
陳光榮　張志增　李炳雄　池東坡
梁傑榮　黃志強　龍志成　林劍虹
張炳衡　林守梓

明年五月底或六月初旬
足總辦亞洲分區賽
四強邀請賽亦決定舉行

【本報訊】昨天足總執委會議，通過主辦亞洲杯分區賽，賽期在明年五月底或六月初；同時決議增設一項「四強會長杯」賽。

在通過主辦亞洲杯分區賽的同時，又決議成立特別委員會，負責這項比賽的有關事項。

甲組屬會要求今屆季末增設一項「四強會長杯賽」，據陳炳榮解釋，這項比賽，由甲組聯賽的前四名參加，也爲了照顧季軍和殿軍。但以亞洲杯分區賽爲主，如賽期「擠介」，「四強會長杯賽」便要讓步。會上又決定「四強會長杯賽」中所賺得的純利，撥出百分二十五，其中百分之二十由沒有參加比賽的球隊分攤；百分五歸足總所有。

會上又決定今後凡足總所主辦的外隊比賽，如賺得純利，將撥出百分二十五由十三個甲組屬會分攤；但各甲組屬會有責任全力支持足總所主辦的外隊賽事，如入選球員申請免役，須出具足總醫生證明書。

某煙草公司所贊助的公開杯淘汰賽改制事，授權常務委員與對方再行接洽。

裁判小組爲鼓勵觀察員做好工作，每次出動當值，除發給每人車馬費三十元外，還在季末時，從二十七位觀察員中揀選出表現的前四名，第一名可獲得一金哨子，其他三人每人可獲一銀哨子。

關於香港、日本、南朝鮮的三角對抗賽，原決至下屆球季之內才舉辦。目前先行去函與日本、南朝鮮方面聯絡。

今晚演出兩場 紡織染小球賽

【本報訊】新織染工人風格杯小球賽，今晚八時起有兩場在亞皆老街球場舉行：織青對新民榮；江雄織造甲對新興織友。

世界排球賽消息

【合衆國際社墨西哥提華納十五日電】正在此間舉行的第八屆世界排球錦標賽，男子分組初賽中，E組上屆奧運冠軍日本隊以一五比一一、一五比三、一五比三勝中國隊。日本隊還將與保持不敗的比利時隊比賽，中國隊將與同組的加拿大隊比賽。

今屆外隊來訪問 足總先邀柯士達
阿根廷獨立隊踢春節波

【本報訊】今屆球季第一支外隊訪港比賽，將是瑞典柯士達隊，賽期爲十一月十五日及十七日，共賽兩場。足總昨決議以一萬美元的包賬接納。首場由港選隊迎戰，十一月五日打夜波；次場十七日打日波，由港聯隊上陣。首場領隊爲葉國雄，次場領隊爲霍震霆。門票分二十五元、十五元、十元及五元共四種。

足總又決定以六萬美元的包賬接納阿根廷獨立隊於農曆年初一、初四及初六在港比賽三場。首場日波，次使和第三場夜波。足總將派出港代表隊、港聯和港選三隊先後迎戰。

西德慕尼黑拜仁隊亦經足總以四萬美元接納於明年一月十二日在港比賽。門票分五十元、三十元、二十元及十元共四種，如果「爆棚」，則扣除雜用開支外，足總約可賺得二十萬元純利。

摩托足球賽今揭開戰幕

【本報訊】摩托車業職工總會康樂部舉辦的工友團結杯足球賽，分港九兩地進行，香港區四十五隊，九龍區五十二隊。今（十六）日進行揭幕賽。九龍區下午六時起在槐樹街球場舉行，首場紅磡漢青對昊天；次場劉港車房對V八隊；末場信青B對九巴。香港區下午八時起在維多利亞二號場舉行，首場大佛與峯對紅的；次場海鷗對宏基。港區揭幕賽由裘昇派出裘錦洪等到場協助球證、旁證。

足總執委會議昨天通過
邀中國隊來港表演一場

【本報訊】在昨天召開的足總執委會議上，市政代表石乃斌首先提議：中國足球隊將於本月底到新加坡訪問，提議在中國隊到新加坡訪問之前，邀請中國隊在香港表演一場。以上提議得到必得利的贊成。

會議經過討論後，一致通過上述提議。並決定：立即用書面通知港府，同時向中國足球隊徵求意見，並等候中國足球隊的答覆。執委會並決定，將籌辦邀請中國足球隊的事務交由緊急委員會及埠際小組負責處理。

體育

語兩

東方昨大演茅招
諸般武藝都出齊
有人顯出猙獰貌
座上球迷猛柴台

▲愉園與東方昨在花墟激戰，有三個紀錄：一是洋球證連罰東方兩個十二碼球，二是洋球證對東方吹罰最多；三是東方輸波後，免費看台上有一小撮人士在破口大罵，連球證在半場退場時，也有人「指口罵面」，露出了猙獰面目。人們以爲，在球場維持秩序的警方人員對這一小撮「何方神聖」，必須及時注意，以免日後引起更多的糾紛。

▲東方被連罰兩個十二碼，張子岱射入一球，但射第一球「宴客」，東方終以一球敗陣。

▲本來東方全場的緊迫打法還算不錯，由於人多走一步，攻守與力相當。除了前鋒埋門乏組織，缺少「箭頭」，只有黃志強拚搏殺入到腳軟外，其他都是較差。它本有機會以搶得一分，就是由於一些守衛球員大施「茅招」，又踢又拉，「穿心腿」、「虎尾腳」、「擁命爪」，樣樣齊全，欲以這些「茅招」來挽救敗局，但事與願違，是自暴其醜，也顯出「技止此矣」！

▲本屆「開咧」以來，東方的表現本已有些改善，球員認真，落力踢波。可是昨天一戰，又完全恢復了它的原來面目，被球迷「柴台」，被球證一再判罰十二碼，被逐出場。可能還會有球員被逐，但洋球證控制得好，吹罰嚴明，否則，場面更不堪設想。

▲東方在「開咧」以來，一再失分，護級情切，這是完全可以理解的，但打波是打技術，打體力，也比速度的，採用粗野的動作是行不通的呢？用茅招來阻嚇對方是徒勞的。只有使人留下惡劣的印象。難道今屆又想再奪「茅波冠軍」乎？

▲愉園昨天演出不理想，教練梁子明也指出，由於受傷球員還未恢復洪態，中場波和前鋒攻擊還未打出水準；同時，爲了避免不必要的損傷，在埋門時，沒有放盡，也使前鋒的攻力打了折扣。

·賽廣·

東方一度前鋒「衰滾」將湯入愉園禁區之際，鄭潤如（穿白球衣者）在人馬雜沓中，力拒來犯者一個混戰鏡頭。

賽後述評

東方的「自殺戰術」

昨天「愉、方」之戰，在劇烈、緊張、刺激而非精采的競爭情形下，愉園上半場獲得兩個十二碼罰球機會，都由張子岱主射。第一個「宴客」，第二個射入，遂以此一球粉碎了東方搶分的意圖。

東方過去四戰都未贏過一仗，已打響「大家慌」的警報。昨天爲了打開勝利之門而搶分護級，竟採「殺傷戰術」，以圖一逞，欲先打窒愉園的前鋒，使有可乘之機。可是，此種「殺傷戰術」，並未能壓制愉園前鋒勇於向前的鬥志，反而引致「自殺」。在相距僅八分鐘時間，連續出其「茅招」，給球證看個真切，判予「極刑」。於是，東方所採的「殺傷戰術」，即變爲「自殺戰術」了。

試想，東方在相距僅八分鐘一段短短時間，一而再地被判「極刑」，豈真出於無意？如此踢法，究竟有何競技意義？有人指出，昨天東方未被多罰一個十二碼球，已算球證網開一面了。因爲下半場戰至三十二分鐘時，余國傑在近門咫尺處取得一個單對單的必入機會，但因敵人拉衛，不能起腳而射，球證亦已看個真切，應可再罰十二碼球。但此時球證似乎覺得太難爲情，只示罰「兩腳波」，就算。在一場比賽中，竟有這麼多足以引致「自殺」的犯規行爲出現，是踢波還是踢人，觀衆當然心裏明白。故東方之敗，亦屬咎由自取。

由於東方有若干球員踢得太「茅」，畢竟有點可怕，致使到愉園在略有顧忌下，未能演出機動的整體戰，那負責策動進攻的張子岱，大部份時間退至中場，得球只傳給其他隊友去鑽營。因此，愉園雖以個別技術較爲平均，常常取得控球權，形勢較佳，卻尚未演出原有水平，只在穩紮穩打下，贏了就算。

·正牌軍師·

倖壇漫筆

新聞記也

公然賭波？

在光華對嘉山的一場甲組足球聯賽中，發現有人當場開盤派彩，公然對賭，這真是耳聞！當場者賭，有人當場出彩！在大球場西看台的有盤擺上，當光華勝一球半，「收」賭博的波者，爲光華讓一球半，結果光華以一敗二了，於是就地過冰。這說一小撮似有組織的「球員」爲光華吶喊助威，製造有利於光華的氣氛，大大影響了觀衆欣賞球藝。

賭波之事，昔已有之，非自今始；但近年一些賭友基本歛跡，也是事實。如果此次開盤派彩事件，並非出自偶然，當局賭波風氣復熾無疑。不特此也，昔日賭波，還只限於暗地交易，偷偷摸摸；今則明目張膽，當衆開盤派彩，其狼胎程度，竟是目中無人！當誰是賭波的後台老闆？誰是搞波兼開賭之人？希望有關方面正視其事，及時制止，毋使擴大。

慶祝一九七四年秋季中國出口商品交易會開幕

香港源源企業有限公司　金華企業有限公司　敬賀
德輔道中商業大廈七〇一室　電話：二三四〇六五、二三二四〇六七

天生行興記　仁信煤炭行　敬賀

杜記商店　敬賀

昌記行　敬賀
香港永樂西街一七一號　電話：四四一八八四、四三三二六七

中業公司　敬賀
地址：九龍大南街一六五號地下　電話：三一九六〇〇、三一九六三五

日信貿易公司　敬賀
地址：德輔道中24號東亞銀行大廈四〇八至四一〇室　電話：五一二三〇四五〇

大鵬貿易公司　敬賀
香港德輔道中環球大廈九〇一室　電話：五一四四二七五一

經營國產皮革　良昌行　敬賀
德輔道中南洋大廈七〇四室　電話：四五六七〇七

香港汕頭鹹雜業同業　敬賀

向陽有限公司　敬賀
香港干諾道西一〇一至一〇二號十二樓C座　電話：五一四九四五九三　五一四七七八〇六

經銷中國鳥獸、雀籠、草蜢批發出口
頤園貿易公司　敬賀
地址：九龍旺角通菜街十號　電話：三一三一七九四五　三一九九五一

羊城國產食品公司　敬賀
電話：三一八九九八二八

衡益號疋頭　敬賀
機利文街一號　電話：五一四三二一五六

東風貿易有限公司　三友貿易公司　敬賀
永樂西街一五二號二樓　電話：五一四三五四三〇

天山有限公司　敬賀
機利文新街廿七號二樓　電話：四四七九七三

聯昌貿易公司　敬賀
大道中一八四號八樓A座　電話：四五二九二〇

森林（香港）有限公司　敬賀
尖沙咀加連威老道十號一〇〇一室　電話：三一六九三〇二三

安信行　敬賀
地址：香港德輔道中日發大廈八〇二至八〇四室　電話：五一二四三四七九

鳳凰企業有限公司　東裕企業有限公司　敬賀
香港德付道中二八七一二九一號十四樓　電話：五一四五三七九九　四五三七七七

大華石油有限公司　大華五金公司　同敬賀
地址：香港德輔道中日發大廈802至804室　電話：五一二四六三二〇

經銷國產石油產品
東方石油有限公司　敬賀
德輔道中德成大廈二〇一室

港九機紙業商會　敬賀
地址：九龍砵蘭街一〇九一一一號十一樓　電話：三一三二二六二

Golden Line
源源船務有限公司　香港南海船務有限公司　敬賀
地址：文咸西街六十四號十四樓

果品公司
經銷國產鮮果
香港分銷欄商：協茂欄　合英隆欄　信昌欄　長合欄　廣新欄
九龍分銷欄商：鼎信欄　廣安欄　寶和欄　大益棧　大同棧
福生欄　新益欄　長合欄　大益欄　利豐欄　萬昌欄
同敬賀

港九鷄鴨欄商會　敬賀
地址：西環卑路乍街九十一號三樓　電話：四六六〇九三

港九礦產業商會　敬賀

僑利船務有限公司　益豐船務企業有限公司　敬賀

公誠行有限公司　敬賀
德輔道中七八一八二號東大大廈二〇二室　電話：二四九四一六　二四九四一七

大強建業有限公司　貨倉　敬賀
地址：觀塘海濱道155號　電話：三一八九五四五七

國際糖價再登新高峰 每噸漲破四百鎊大關
今後五個月國際糖期貨供應會比現貨更緊

【本報訊】國際糖價再升攀上新高峯，香港糖價亦因國際報高及存底疏薄而再升。倫敦十二月份原糖期貨價，已跳升十鎊而達到每噸四百零九鎊。明年三月期貨，亦漲至三百九十五鎊，即比現貨還高出五鎊。

這表明國際糖商對今後五個月的糖價仍續看高。前日倫敦各種原糖期貨，每噸均升十鎊，即漲至最高限價。後年三月份的期貨價，每噸更升十鎊半而爲三百七十四鎊半。古巴原糖現貨價，每磅亦升零點九五美仙而爲三毫八仙美金。

倫敦經紀也說不出糖價大漲的原因來。但英國將於今日與英聯邦產糖國家舉行官方會議，討論今年內英國的食糖供應情況。前日倫敦原糖現貨，每噸漲五鎊而爲三百九十鎊，但六種期貨價均每噸漲十鎊，這清楚表明今後五個月內國際食糖的供應情況，可能比現貨更爲緊張。

昨日港市食糖買賣均較活躍。雖然存底疏薄，但現貨及期貨仍約成出二百噸。佛山冰糖有二百包新貨運到，立即以每擔二百五十五元沽清，即比上週六漲價二十元。佛山片糖，也因街客增加入貨而暢行，經銷商昨以每擔二百四十元沽出，比前天調高了五元。

本月底至十一月份交貨的國產榴花牌中粒粗砂，前天有新盤開出，每噸訂價爲四千三百元，港商收入約五百噸。據經銷商說，如果不是實貨數額有限制的話，則成交量將會更多。

港市榴花中砂的現貨已少，昨日大盤實價升爲每噸四千三百元，而且實貨不多。散拆價則要每擔二百六十五元。直在第三季內，泰糖市價最低曾跌至每噸二千四百八十元；現已急漲五成多了。聞今日有泰糖一百二十噸運到，但這批貨早已沽出花貨，現在只是辦理交收手續而已。

日本幼砂，上週洋行有新盤開出，每噸價已升至一千美元，合每擔三百港元以上。昨日現貨倉交價，成每擔二百八十三元，比請新訂價仍然偏低。非律賓幼砂倉交價，亦已漲至每擔二百六十五元，比上週五漲了三十元。

據商人說，近來食用油、麵粉和部分飼料（如粟米、麥麩等），在國際和香港市場上均漲價，但論漲勢之速，漲幅之大，卻無一種商品能與食糖相比。去年十月中旬，倫敦市場的原糖現貨價，還只是每噸一百鎊左右，但現在則高達三百九十鎊，即一年內已漲近三倍了。

英毛冷訂價加一成
各種毛冷零售生意比前好一些

【本報訊】昨據毛冷商人說，英國某牌子毛冷訂價在本月份起又宣告提高百分之十，與此間市場售價相背而馳，港商多無興趣問津。

據該商人說，英國某牌子毛冷代理商行上週已向此間毛冷批發商號發出通知，該牌子毛冷訂價從本月份起又比前提高一成。有些商人接獲該代理行通知後，都感覺得有點奇怪，因爲最近多月來，國際羊毛價繼續低跌，而且香港商人前向該代理行訂入原定今年冬季運來的該牌子毛冷，到目前爲止，起碼尚有四成訂貨，港商還未開出信用證。聞說，有些訂貨原定六、七月份港商便要將信用證開出的，但現在因爲此間市道異常疲淡，商人手上存貨多，有些毛冷批銷商原有意位也不敢應用了，故一次再次的要將訂貨推遲付來。

由於上述原因，該英國某牌子毛冷新訂盤價報出後，港商均不敢興趣問津。

又，因爲最近數天，天氣稍轉涼，毛冷零售生意比前好些。但批發生意仍是現應旺未旺之現象，原因是，不少毛冷零售商以及華洋百貨商人去年積存下來的毛冷相當多，銀根緊俏，加上他們對後市生意不睇好，故現時依然先將存貨推銷，認爲將本身存貨就通後才考慮再行進貨，因而造成目前毛冷批銷生意旺季仍然旺不起來。

國產毛毡零沽轉旺
銷出者以中上價貨居多

【本報訊】最近數天天氣轉涼，國產毛毡零售生意開始轉旺。近日銷出的以中、上價貨居多。部分零售商已向經銷商翻單補貨。

秋意漸濃，早晚已有涼意，現正是毛毡零售生意旺銷季節開始，最近數天各國貨公司銷出的毛毡均比日前增多，據一些大國貨公司商人說，它們近日銷出的毛毡是以中上價貨如純羊毛毡，高級羊毛和化纖混紡毛毡等居多，其次則爲中檔的人造毛毡了。

近日國產中上價羊毛毡銷路較好，據商人分析，隨着國際羊毛價格下跌，國產毛毡的售價亦作了適當的調低，取價公道。其次，近年來銷港的國產毛毡，品質不斷提高，質地柔軟，輕軟而保暖性能強，經久耐用，同時，由於漂染技術提高，無論是素色或印花毛毡或人造毛毡，它們的色澤均很鮮艷悅目。

據零售商人說，如果氣溫繼續下降，則各種毛毡的銷路將更活躍，所以最近有部分零售商已向經銷商翻單補貨，由於近日它們銷出的以中上價貨居多，故他們翻單補進的也以中上價貨爲主，其中對高價的駱駝毛毡補購興趣亦濃，但大手現貨近已斷市，預料，短期內將有新貨趕到應市。

【又訊】經營國產毛毡的商人，已定於前（十四）天啓程赴廣州，參加秋季中國出口商品交易會開幕典禮。

多種多樣華南水果運到
目前爲廣東香蕉旺產旺銷季節，來貨相當充裕

【本報訊】華南蔬果昨天恢復運到，蘋果、鴨梨和葡萄等仍很暢銷。

昨天由華南運來的水果有香蕉、大蕉、熟木瓜、水柿、隆柿、楊桃和西瓜等。目前已爲廣東香蕉旺產旺銷季節，來貨充裕，而且蕉身肥大，昨天生香蕉街販樂於販售，成三十五元，大蕉每擔成四十五元。

楊桃仍很好銷，廣州楊桃每擔成八十元，紅果每擔以一百元成交。汕頭楊桃每擔成三十元。

廣州熟木瓜昨復成出一批，每擔以二十五元成交。

昨天上市的蘋果，有青島青香蕉蘋果、紅星蘋果和紅香蕉蘋果等，因爲目前銷港的蘋果質量好，除本地街販樂於扯購外，果枱商人扯購也很活躍，各貨大盤價多成穩。

此外，天津鴨梨和葡萄也很搶手，大盤價與前天相同。

人民幣對外幣匯價表

【新華社北京十月十五日電】中國銀行今晨調整及公佈人民幣對下列外幣的外匯牌價（兌換率以人民幣元折算）：

貨幣	單位	買入	賣出
奧地利先令	一百	一〇·五七	一〇·六三
比利時法郎	一萬	五〇六·七三	五〇九·二七
加拿大元	一百	一九九·六七	二〇〇·六七
丹麥克朗	一百	三二·三九	三二·五五
西德馬克	一百	七五·七二	七六·一〇
法國法郎	一百	四一·四二	四一·六二
意大利里拉	一萬	二九·二二	二九·三六
日本圓	十萬	六五五·四三	六五八·七一
荷蘭盾	一百	七三·七三	七四·〇九
挪威克朗	一百	三五·五七	三五·七五
瑞典克朗	一百	四四·七四	四四·九六
瑞士法郎	一百	六七·四三	六七·七七
英鎊	一百	四五五·四八	四五七·七六
美元	一百	一九六·一〇	一九七·〇八
港幣	一百	三八·七九	三八·九九

【本報訊】香港中國銀行昨日掛出人民幣對港幣牌價沒有變動，賣出爲每百港元兌人民幣三八·七九元，買入爲三八·九九元，人民幣存款爲三八·八九元。

（昨日只法國法郎牌價有變動。上列牌價如有錯漏，以銀行掛牌爲準。）

金大跌小回
飾金每兩下跌十元

【本報訊】隨着倫敦金價的下降，昨日香港金價亦跌，其中九九金價呈大跌小回姿態，飾黃金則每兩降十元。

本週一的倫敦金價每安士降至一五四·八五美元，比上週五降了二·一五美元，所以影響此間九九金初市大步下降。後以部分揸家趁低有吸，又有些揸倒者鑑於當前英、美經濟不甚好景，英鎊、美元不大穩定，於是對黃金價也未敢過分看淡，因此九九金尾市稍微回挺。

九九金頭盤開出九二五，比上日收市價跌了九·五元；之後，再降至九二四·六，是爲全日最低價，買家趁低有吸，市反覆回升，不久又竄新越過九三〇價位，當天最高價爲九三〇·五，收市九三〇·四。低息二元八。牌上交收二千六百兩。

飾黃金每兩九五〇元，跌十元。

美鈔仍企在五〇四·五，美匯開市五〇五·九五，收市五〇五·九。

同業拆息昨日再跌
週息報七厘二五

【本報訊】昨日銀行同業拆息繼續下跌，比前日又低了〇·二五厘。

據銀行人士說，昨日銀行同業拆息初時尚企住週息七厘半，後卻跌至七厘二五，反映出求借的盤口頗疏落，同業互相間拆借做開較靜。

澳加外匯昨日上升

【本報訊】昨日英匯和美匯的銀行買賣價均無變動。其他外匯價則起跌不一，澳洲匯每百澳元多兌三·一港元，加匯每百加元多兌〇·一港元，西德匯每百馬克多兌一·四五港元，瑞士匯每百瑞士法郎多兌〇·六五港元，新加坡匯則每百叻元少兌〇·〇五港元。以下爲各種外匯兌港幣價：

澳洲匯賣價：六六九·八五；買價：六六二·一。加匯賣價：五二二·五五；買價：五二二·七五。西德匯賣價：一九九·三五；買價：一九四·三五。荷蘭匯賣價：一九四·一；買價：一八八·〇五。馬來亞匯賣價：二二三·五；買價：二〇八·三。新西蘭匯賣價：六六九·九；買價：六四八。新加坡匯賣價：二二二·五；買價：二二〇七·一五。南非匯賣價：七三八·六；買價：七二六·八五。瑞士匯賣價：一七七·二五；買價：一七一·八五。比匯賣價：一三·三八；買價：一二·九八。婆羅乃匯賣價：二〇一·七五；買價：二〇二·八五。斯里蘭卡匯賣價：七七·三五；買價：七五·二。印度匯賣價：六四·八；買價：六二·二。緬匯買價：一〇七。巴基斯坦匯賣價：五三·三；買價：五〇·三五。日匯買價：一·七二；賣價：一·六八一五。

食油市道穩
中國菜籽油成交較多

【本報訊】據食油進口商消息，過去兩天中，香港市場上食用油市道平穩，仍以中國菜籽油轉手期貨成交比較多。

本月付運的中國精煉菜籽油轉手貨，過去兩天中繼續有大約四百桶交易，昨天成每擔三百二十元，比前天高兩元。據說，購入這些貨的商行，除了油莊之外，也有進口商。

加拿大菜籽油和日本菜籽油，過去兩天仍無實盤。

日本出產的菜籽油，多用加拿大菜籽榨成。近幾週日本菜籽油沒有實盤，使得香港一部分食油商人懷疑，是不是最近日本的菜籽貨源脫節？

最近，外國通訊社報道，日本商人與加拿大商人合作，在加拿大種植菜籽以保障貨源的供應。

泰國花生油，近日由「大龍山」輪運到大約三百桶，日來售出，價爲每擔三百三十五元，三百三十七元及三百四十七元。

非洲皇冠牌花生油，近日有二、三百桶到港。這批貨，是香港商人在八月間訂來的，當時的售價爲每擔三百九十二元。

星馬商人購貨增加
買雜貨水果較多

【本報訊】新加坡和馬來西亞商人最近向港扯購日用雜貨及水果比前繼續有增加，其他食品及普通貨品的扯購反見平淡。

據辦莊人士說，新加坡和馬來西亞入口商最近向港扯購日用雜貨如五金製品、鋼精及搪瓷器皿、水殼、一部分紡織品等，比不久前繼續有所增加，成爲該地市場商人近日向港採購最活躍的貨類，因爲本月十七日即爲開齋節，開齋節前後即當該地市場家庭用雜物銷售旺月，因此當地入口商要增加輸入這類貨品以應市場的需求，新加坡的商人所採辦的日用雜貨除供當地市場銷售之外，還有供再出口輸到鄰近新加坡的印尼市場。

除日用雜貨外，近日生果的轉口輸去新加坡和馬來西亞亦比不久前增多，這因合適期的需求，而最近星馬市場生果市道頗佳。

新加坡和馬來西亞入口商來單採訂建築材料、花色布料、工業用雜品、化學原料等類爲平淡，因這幾種貨品近日星馬市場上銷路較前淸淡。

除生果外的其他食用物品如乾貨、海味等，近日星馬商人來港採辦的亦只保持月前水平。

股市漲勢稍勁
成交共值四千三百七十萬元

【本報訊】昨日股價有較大幅度上升，交投亦增，而且大手交易亦多。

昨日個市掛股票成交，共值四千三百七十三萬元，其中九龍倉佔二百三十九萬，金銀佔一千二百八十三萬，遠東佔一千九百九十三萬，置地佔七百五十八萬，比前天增一千八百八十六萬。

昨日恒生指數升九點七五，升爲二二五點七。遠東指數升五十一點三一，升爲一一零九點二。金銀綜合指數升零點六八，升爲二零點七六一。金指數升零點七一，升爲一九點九三。銀指數升零點六七，升爲二四點一七。

昨日成交的各項股票，英泥股價漲的數碼較大，每份漲一元半，漲爲三十八元七五。怡和股漲一元，漲爲十五元三。九龍倉及電話股各漲七毫，前者漲爲十二元二，後者漲爲十一元九。滙豐股漲六毫，漲爲十二元六。怡和證券、置地及英泥股各漲三毫，其中怡和證券股漲爲四元半，置地股漲爲五元一，英泥股漲爲六元八。太古實業股漲三毫半，漲爲三元一。會德豐A股漲二毫，漲爲二元八二五。實光股漲二毫半，漲爲三元四。九巴股漲一毫七五，漲爲三元四二五。港燈及和記股各漲一毫二五，前者漲爲二元五二五，後者漲爲三元八五。

昨日股市雖然微有反覆，可是大市的特點是漲勢稍勁，其次是大手交投多，在香港交易所曾有一宗成交和記股十五萬股，另有兩手七萬六千份和六萬九千份。黃埔股也曾一手成交四萬五千份，置地股曾一次成一萬九千八百份，匯豐曾成過四次而每次均在萬份以上的交易。港燈、九巴、九龍倉股等均有類似的大手交易更多些，可見昨日大戶的活動較多。

要受美國銀行降低優惠利率的影響，昨日外電報道再有一家美國銀行把優惠利率降低，因此美股再升，杜瓊斯指數在近期內漲近百點，連英國股票也上升，此間大市便受影響了。

非產大米創高紀錄

【本報訊】據馬尼拉消息，非律賓農業部近日發表估計，今年非律賓的大米產量共約一億一千萬卡萬（Cavan，一卡萬相當於五十五公斤），創非律賓大米年產量的空前最高紀錄。

貨物輸美運費年內不會提高
到明年春節後可能提出加價

【本報訊】香港貨物付船往美國的運費，本年內將不會再提高，但貨運公會可能在明年春節後提出加價。

航商說，由今年七月一日起，香港貨物付船往美國東、西岸港口，一般都已提高百分之十五。鑑於造船費用高昂，船隻的航行成本增重和西方世界的通貨膨脹繼續加劇，貨運公會原擬在今年十一月間，再把港－美線貨物運費提高的。但現因港貨輸美國西、東岸港口的數量，已分別比去年同期削減三成半和五成，許多公會船公司都不贊成再加運費，特別是香港付貨人委員會，對港－歐、港－美線貨物運費頻頻提高一事更強烈反對，所以貨運公會現已撤銷了十一月份再加港－美線運費的計劃。

但航商又說，日本貨物付船往美國西、東岸港口的運費，將由今年十一月提高。加價幅度爲百分之五至百分之十七不等。這即是說，日貨輸美運費提高，將比香港先行一步。在明年上半年內，港貨輸美的運費，將很可能要再度提高了。

據港商指出，日本輸美的貨物，多屬高價汽車、收音機、電器和鋼鐵等。運費成本稍增，對它們銷售的直接影響不大。但港貨輸美，則以低價的成衣、布疋、原子粒收音機和塑膠玩具佔大多數。如運費再照現行價目提高一成多，勢將會使港廠接訂單更加困難了。

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN
最新型客貨輪時速十八浬　全船冷氣設備　有冷藏貨位
本期：十月廿一日落貨　廿四日開行
下期：十一月九日落貨　十二日開行
直達新加坡·庇能
貨客請到中建大廈十八樓本公司接洽爲荷
電話：二四九〇九六（五條線）　接載處：二二五四二一　客務部：二三六一一
順昌航業有限公司啓

CONCORDSHIP LINE
香港－沙巴－婆羅乃－沙撈越定期航線
一九七四年三月份建造新船載重3080噸時速十四海里
M.V. PACIFIC ASIA NO.1
太安輪　十月十七日抵港　十九日盡收開行
直放：婆羅乃、納閩
總代理：東安海運有限公司啓
香港干諾道西42/44號富大廈六樓三室　電話：5-439826　439810　438791
分代理處：海外聯合海運有限公司
中環德大廈二樓一〇一至一一一室　電話：四三九九四〇·四四五七〇九

「亞寶羅斯」M.S.“APOSTOLOS A”
由上海來。
已於十月十五日晚抵港，泊A21泡。
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續。
華夏企業有限公司啓
中國銀行大廈五樓。電話：二四二二六一

日本海運株式會社 Japan Line
委內瑞拉加勒比海特快航線
M.S. "JAPAN ROBLE"
樂譜快輪　十一月三日落貨　四日開行
直航：基士多寶、巴拿馬、COLON FREE ZONE、委內瑞拉、亞路伯（ORANJESTAD）、危地馬拉、尼加拉瓜、(CORINTO)、SANTO DOMITGO、摩拉蘭俄（WILEMSTAD）、PUNTARENAS哥斯達黎加、波多黎各、西班牙港（千里達）、SAN FERNANDO, ACA PULCO, MANZANILLO, ACAJUTLA。
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司
電話：H二三八〇九一－八（八線）

M.V. HOI SHING
海盛輪　直透：山打根　斗湖
十月十六日落貨　十七日開行
惠南有限公司　中環德大廈八二〇室
電話：四三五八八四·四三六二九六·四三〇六九五

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航線
M.S. "HOWA MARU"
豐和丸　船泊A6泡　十月十七日落貨　十九日開行
M.S. "SCOTIA CAREER"
東江快輪　十一月廿二日落貨　廿四日開行
直航：漢堡、埃路、安特衞普、鹿特丹
兼由漢堡轉駁下列各埠：倫敦、利物浦、奧斯陸、赫爾辛基、不來梅、MALMO、哥本哈根、LEIXOES、AARHUS、里斯本、斯德哥爾摩、LE HAVRE、阿姆斯特丹
北歐各埠由鹿特丹轉駁。
貨客付貨請移玉步聯邦大廈七〇五室
總代理：泛洋航運有限公司　電話：H二三八〇九一－八（八線）
澳門代理　豐華船務公司　澳門巴素打爾古街九十五至九十七號　電話：二七九七　二四七八

寶笛 M.V. "BAODI"
十月十六日抵港　泊B16泡
請各收貨人速來本公司辦理提貨手續
招商局輪船公司啓
干諾道西十五－十八號九樓
電話：440555, 440557, 447402

「長城」客輪 M.V. "KOTA PANJANG"
訂十月十六日由新加坡抵港
即日起客卸貨　十七開行　不收出口貨
收貨人注意　請速到本公司辦理提貨手續，否則代存入倉，一切費用由收貨人負責。
「旭城」輪 M.V. "KOTA FAJAR"
訂十月廿一日抵港　廿三日開行
直放：新加坡　DAR ES SALAAM, MOMBASA, MOGADISCIO, ADEN, ASSAB, HODEIDAH, PORT SUDAN, AQUABA & MUKALLA.
「海輝」輪 M.V. "HAI FEI"
船泊B10泡　即日收貨　十月十七日開行
直放：三寶壟　泗水
太平船務（香港）有限公司啓
香港干諾道中大昌大廈六樓　電話：五－二二八一七四（五線）

山下新日本汽船株式會社
Y. S. LINE
美國西岸、東岸及溫哥華標準貨櫃航線
貨櫃快輪
M.S. "KYOKKO MARU" No.1　**旭光丸**　十月十八日到港　十八日開行
M.S. "TAIKO MARU"　**太光丸**　十月廿七日到港　廿七日開行
M.S. "ATALANTA"　**愛達得**　十一月一日到港　一日開行
M.S. "HEINRICH ESSER"　**興美捷成**　十一月六日到港　六日開行
往溫哥華、[illegible]、三藩市、西雅圖、溫哥華B.C.、長堤、聖地牙哥、士托頓、紐約、費城、沙灣拿。
西岸及溫哥華收貨站：九龍倉海運碼頭
東岸收貨站：葵涌貨櫃第二號碼頭
載貨日期：船到前兩天下午五時
如蒙惠顧歡迎接洽
香港總代理：山下新日本汽船（香港）有限公司
德輔道中廿六號A日昌大廈十樓
電話：[illegible]

SHOPUKU LINE
M.S. "SHONAN MARU"
昭南丸　十月廿五日抵港　不收出口貨
總代理：東洋船務有限公司
皇后大道中商業大廈一〇〇五室
電話：二四九四一八、二五〇二〇四（十一線）

渣華（香港）有限公司
代理：渣華郵船公司·利來郵船公司
J.I.L. (HONG KONG) LTD.

航線	船名		開航日期	直航
東非	STRAAT KOREA	士打高麗	10月19日	東非各埠
	STRAAT MADURA	士打美都蘭	10月27日	
	STRAAT RIO	士打里奧	11月9日	
西非	STRAAT FUKUOKA	士打福岡	10月26日	西非各埠
	STRAAT FRANKLIN	士打法蘭克林	11月26日	
拉丁美洲	WONOGIRI	温拿基利	10月17日	拉丁美洲各埠
	WONOSARI	温拿沙利	11月15日	
南美	STRAAT BALI	士打巴利	10月30日	南美各埠
	STRAAT COLOMBO	士打哥倫坡	11月20日	
	STRAAT ALGOA	士打亞高亞	11月9日	[illegible]
[illegible]	MERSEY LLOYD	[illegible]	10月24日	[illegible]
	WESER ELBE	[illegible]	11月10日	

名神汽船株式會社 MEISHIN LINE
M.V. "KOYO MARU"
浩洋丸　十月廿日由日抵港　十月廿一日收貨，即晚開行
直放：新加坡
M.V. "NAGOYA MARU"
名古屋丸　十月廿四日由日抵港　十月廿五日收貨，即晚開行
直放：新加坡
總代理：海外聯合海運有限公司
中環德大廈二樓一〇一至一一一室
電話：四三九九四〇、四四五七〇九、四四四六八〇

第八版

足總執委會議昨天通過 邀中國隊來港表演一場

【本報訊】在昨天召開的足總執委會議上，市政代表石乃斌首先提議：中國足球隊將於本月底到新加坡訪問，提議在中國隊到新加坡訪問之前，邀請中國隊在香港表演一場。以上提議得到必得利的贊成。

會議經過討論後，一致通過上述提議。並決定：立即用當面通知港府，同時向中國足球隊徵求意見，並等候中國足球隊的答覆。執委會並決定，將籌辦邀請中國足球隊的事務交由緊急委員會及埠際小組負責處理。

區…之際，鄭潤如（白牙）
混戰鏡頭。

鳳凰企業有限公司　敬賀
地址：香港德輔道中日發大廈八〇二至八〇四室　電話：五－二四三四七九

東裕企業有限公司　敬賀
香港德付道中二八七－二九一號十四樓　電話：五－四五三七九九

大強建業有限公司　貨倉　敬賀

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東方企業	ORIENTAL ENTERPRISE(上午七時)	美國	九龍塢	港郵
咸蘭碧克	ELLEN BAKKE(上午六時)	星洲	A3	鐵行
咸斯頓丸	HOUSTON MARU(上午十時)	新加坡	A11	大三
亞寶露斯	APOSTOLOS A(上午)	上海	A21	華夏
海冠	SEA CROWN(下午十一時)	日本	A22	大三
東方勇士	ORIENTAL HERO(上午八時)	美國	A17	港郵
海盛	HOI SHING(下午)	沙巴	B32	東南
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK(上午四時)	日本	海厦	捷成
長城	KOTA PANJANG(下午七時)	新加坡	A2	太平
寶笛	BAODI(中午)	上海	B16	招商局
捷斯碧琪	GJERTRUD BAKKE(上午九時)	大連	A24	鐵行
海民	HAI MING(上午八時)	基隆	油蔴地	永裕
利來福	NEDLLOYD DELFT(上午六時)	歐洲	葵涌	寶隆
國寶	TREASURE COUNTRY(上午九時)	曼谷	油蔴地	建華
迪蒂士高	DITTE SKOU(下午六時)	日本	A23	怡和
中聯二號	CHUNG LIEN No.2(上午十時)	曼谷	A9	泛亞
大榮丸	TAIEI MARU(下午二時)	日本	B6	永泰
伊予丸	IYO MARU(中午)	日本	A28	日郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
士打美多羅	STRAAT MADURA(下午)	新港	A33	渣華
錫蘭	CEYLON(上午八時)	貝魯特歐洲	A23	寶隆
菲巴丹	PHIL.BATAAN(中午)	沙灣拿紐約	A2	大工
邊列明	BENATTOW(下午)	漢堡不來梅	A8	邊行
芝加哥丸	CHICAGO MARU(下午)	新加坡地中海	A4	大三
洛斯基	RUBTSOVSK(凌晨)	海參崴	葵涌	摩拿
利來福	NEDLLOYD DELFT(半夜)	神戶鹿特丹漢堡	葵涌	寶隆
偉達	WETAR(下午)	印尼	B13	新盛
東辰丸	TOSHIN MARU(上午五時)	新加坡	B1	天祥
美國金戈	AMERICAN LANCER(中午)	神戶加州紐約	北角橋	美輪
金華	KING HWA(下午)	高雄	油蔴地	東海
茂利怡美利	MURRAYEVERETT(下午)	曼谷吉大港仰光	A25	福來
櫻花	SAKURA(上午八時)	東京	海厦	東源
先達寶來	STRATHBRORA(下午)	日本	A1	鐵行
先達康年	STRATHCONON(下午)	卡拉奇波斯灣	A10	鐵行
東平二號	TUNG PING No.2(上午十一時)	高雄	油蔴地	海昌
安慶	ASIAN EXPORTER(中午)	基隆	海厦	太古
太原	TAI YUAN(中午)	新加坡	B29	泛亞
	EASTERN JUPITER(上午十時)		A14	大元

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
溫拿基利	WONOGIRI(上午二時)	新加坡	A26	渣華
美達蓮娜	MEDELENA(上午二時)	歐洲	葵涌	沙喏
東方領袖	ORIENTAL LEADER	美國	九龍塢	港郵
堅安島	KHIAN ISLAND(上午一時)	日本	A	百保利
禧福西亞	HEREFORDSHIRE	基隆	A	日郵
太安	PACIFIC ASIA No.1	沙巴	B	東安
太平皇后	PACIFIC QUEEN	馬尼拉	A	東源
明禮	MING LI	基隆	油蔴地	明仁
雄幸丸	YUKO MARU	日本	B19	東源
海洋丸	OCEANIA MARU	新加坡	A	日郵
華盛頓	WASHINGTON	三藩市	A	怡和
伊利碧蒂絲	EURYBATES	馬尼拉	A	大西洋
倍殿	PRIAM	馬尼拉	葵涌	百保利
協仁丸	KYOJIN MARU(下午五時)	日本	B	中央
金山	GOLDMOUNTAIN	日本	A	新興行
派摩利	PRIMORYE(上午六時)	新加坡	A6	華林
	ONDINE(上午一時)	新加坡	A31	華林

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
豪斯頓丸	HOUSTON MARU(下午)	日本	A11	大三
迪蒂士高	DITTE SKOU(下午)	南非	A23	怡和
海冠	SEA CROWN(下午)	新加坡西非	A22	大三
蘇珊馬士基	SUSAN MAERSK(上午)	角城西非	海厦	捷成
大榮丸	TAIEI MARU(下午)	新加坡巴生	B6	永泰
中聯二號	CHUNG LIEN No.2(下午)	曼谷	B	泛亞
海輝	HAI FEI(下午)	三寶壟泗水	B10	太平
伊予丸	IYO MARU(下午)	的黎波里	A28	日郵
施基來	SEINE LLOYD(下午)	地中海	A32	寶隆
美達蓮娜	MEDELENA(下午)	馬賽熱內亞	葵涌	沙喏
海隆	HAI LONG(下午)	基隆	油蔴地	永裕
東美	EASTERN MINICON(上午)	馬尼拉	油蔴地	東源
愛蓮碧琪	ELLEN BAKKE(半夜)	溫哥華	A3	鐵行
長城	KOTA PANJANG(下午)	黃埔	A2	太平
明禮	MING LI(下午)	基隆	油蔴地	明仁
明義	MING YEE(下午)	雅加達	油蔴地	明仁
勝運	SAINTUNZEN(上午)	新加坡	B15	永泰

輪船停泊表

船名		停泊處	公司
珊瑚海	CORAL SEA	A29	益豐
多宇治	TOWUTI	油蔴地	新萬嘉
東方勝利	ORIENT VICTORY	[illegible]	鳳[illegible]
安寧	ALLEN No.1	油蔴地	泰來
協德	HIAP TECK	油蔴地	協成
	UNITED FAITH	A39	海運
新盛一號	SPEED ONE	B12	新盛
雲尼沙	VANESSA	B27	環球
亞洲航士	ASIA MARINER	昂船洲西	中海
	ISLAND PEARL	A38	英東
中光	JONG KONG	A32	YASANANZAI
吉寧	GEH YUNG	九龍塢	港郵
長洲	CHEUNG CHAU	A12	香航
豐和丸	HOWA MARU	A5	泛洋
明智	MING CHIH	油蔴地	明仁
美麗	MINI LIZARD	A42	美輪
第五日島丸	NICHIJIMA MARU No.5	油蔴地	東洋
日邦丸	NIPPO MARU	B25	嘉信
	AIMIN	A30	泛洋
	SHINKI MARU	A35	英東

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	10月18	奧邦
邊多倫	BENDORAN	英國	10月18	邊行
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	10月18	太古
海多	HALLDOR	宋卡	10月18	多利順
灣蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	10月18	川崎
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	日本	10月18	大三
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	日本	10月18	大阪
寶利怡美利	PABLOEVERETT	釜山	10月18	福來
美國靈猫	AMERICAN LYNX	美國	10月18	美輪
東發	TUNG FAU	基隆	10月18	東海
芬摩	FERNMOOR	墨西哥灣	10月18	邊行
美寶奧	BULSOOK	曼谷	10月18	威盛行
萊茵丸	RHINE MARU	日本	10月18	日郵
新疆	SINKIANG	新西蘭	10月18	太古
	HUMANITY	曼谷	10月18	海華
安武士	ANDROS	澳洲	10月19	福來
捷煌	CHIEH HWANG	高雄	10月19	明仁
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	日本	10月19	東洋
皇后星	QUEEN STAR	寶山灣	10月19	新興行
大韓怡美利	HUGHEVERETT	新加坡	10月19	福來
花娜龍光榮	FARALLON GLORY	神戶	10月19	永泰
哥羅拉多	COLORADO	美國	10月19	怡和
多寶馬士基	TORBEN MAERSK	波斯灣	10月19	捷成
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	寶山灣	10月19	福來
廣東	KWANG TUNG	基隆	10月19	太古
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	歐洲	10月19	綿綸
貿易	SL.TRADE	美國	10月19	海陸
德利馬士基	TREIN MAERSK	美國	10月19	捷成
馬士雲	MAERSK WIND	日本	10月20	捷成
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南非	10月20	渣華
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	印尼	10月20	福來
蘭利	C.RANEE	新西蘭	10月20	福來
金星	GOLDSTAR	日本	10月20	新興行
士打高麗	STRAAT KOREA	日本	10月20	渣華
協洋丸	KYOYO MARU	日本	10月20	中央
能代丸	NOSHIRO MARU	日本	10月20	日郵
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	新加坡	10月20	港郵
漢江	HANGANG GLORY	大阪	10月20	太平
門羅總統	PRES.MONROE	美國	10月20	總統
亞蘭耶	ARANYA	歐洲	10月20	寶隆
浩洋丸	KOYO MARU	日本	10月20	海聯
丸田丸	MARUTA MARU	日本	10月20	川崎
海國	HAI KUO	基隆	10月20	永裕
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡	10月21	順昌
美達利安娜	MEDARIANA	歐洲	10月21	沙喏
士打巴利	STRAAT BALI	日本	10月21	渣華
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	新加坡	10月21	捷成
安保	ASIAN EXPORTER	高雄	10月21	太古
柏羅夫	PAVLOVO	日本	10月21	華林
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	高雄	10月21	港郵
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月21	順昌
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	高雄	10月21	和捷
伊勢丸	ISE MARU	日本	10月21	日郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN	基隆	10月21	小山
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	10月21	太古
安慶	ASIAN EXPLORER	澳洲	10月21	太古
旭城	KOTA FAJAR	中國	10月21	太平
東聯	DON RENE	馬尼拉	10月21	東源
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	巴生埠	10月22	小山
愛連得	ATALANTA	日本	10月22	小山
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	基隆	10月22	新興行
季候風	MALMROS MONSOON	澳洲	10月22	福來
明星	MING SING	高雄	10月22	明仁
捷逸	CHITRAL	馬尼拉	10月22	鐵行
利文怡美利	RAMONEVERETT	寶山灣	10月22	福來
山鳩丸	SANKOU MARU	日本	10月22	天祥
士打圖華	STRAAT TOWA	西非	10月22	渣華
密大巴士	KAVOMATAPAS	日本	10月22	怡和
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	10月22	東海
山西	SHANSI	新西蘭	10月22	太古
天華	HTANTAWYWA	仰光	10月23	新興行
士打長崎	STRAAT NAGASAKI	新加坡	10月23	渣華
香港島	H.K.ISLAND	澳洲	10月23	香島
寶嘉美娜地	BUNGA MELATI	歐洲	10月23	萬邦
哥樂登	KOROTAN	科倫坡	10月23	夏利
秋隆丸	AKITAKA MARU	神戶	10月23	大三
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	三藩市	10月23	鐵行
青葉山丸	AWOBASAN MARU	日本	10月23	大三
斯利迪	SLIDRE	關島	10月24	怡和
安戍	ENDURANCE	金邊	10月24	中太
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	日本	10月24	東亞
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	美國	10月24	美輪
意大利丸	ITALY MARU	日本	10月24	川崎
日本熊	JAPAN BEAR	加州	10月24	太平洋
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	10月24	太古
利迪	JAGUAR	曼谷	10月24	利迪
鶴星丸	KAKUSEI MARU	日本	10月24	天祥
利拔格蘭德丸	RIO GRANDE MARU	新加坡	10月24	大三
加利華	KALEWA	日本	10月24	新興行
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月25	振盛行
長城	KOTA PANJANG	黃埔	10月25	太平
月星	MOON STAR	寶山灣	10月25	新興行
馬蓮娜	AEGEAN MARINER	日本	10月25	怡和
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	10月25	華林
阿渣比力	AL.JABIRIAH	日本	10月25	怡和
香港貨櫃	H.K. CONTAINER	高雄	10月25	港郵
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	高雄	10月25	香島
湘南丸	SHONAN MARU	日本	10月25	東洋
哥迪高夫	GRODEKOVO	日本	10月25	華林
美金	MUI KIM	山打根	10月26	港裝
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	墨西哥灣	10月26	怡和
日洋丸	SUNNY OCEAN	日本	10月26	東洋
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	日本	10月26	捷成
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	高雄	10月26	渣華
第十七福昌丸	FUKUSHO MARU No.17	日本	10月26	協成
東海	SEAWOOD RELIANCE	日本	10月26	東源
加路威	SL. GALLOWAY	美國	10月26	海陸
嘉德丸	KYOTOKU MARU	日本	10月26	中央
多利嘉	TOLUCA	美國	10月26	捷成
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	新加坡	10月26	捷成
亞洲飛箭	ASIAN ARROW	日本	10月26	永泰
天渡	TENDO	基隆	10月27	小山
林武士	LEMNOS	澳洲	10月27	福來
史蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月27	寶隆
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	10月27	總統
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月27	邊行
他輔總統	PRES.TAFT	美國	10月27	總統
新滿地可	ZIM MONTREAL	美國	10月27	新興行
太光丸	TAIKO MARU	橫濱	10月27	小山
洛斯基	RUBTSOVSK	拿可嘉	10月27	華林
查鑾高洲	S. OF TRAVANCORE-COCHIN	新加坡	10月28	東亞
海山丸	UMIYAMA MARU	日本	10月28	天祥
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	高雄	10月28	渣華
大之拿	TUGELA	新加坡	10月28	百保利
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	10月28	渣華
大阪灣	OSAKA BAY	歐洲	10月28	太古
西蔲士	CYCLOPS	英國	10月28	太古
力加馬士基	LICA MAERSK	日本	10月28	捷成
美華碧琪	MARTHA BAKKE	新加坡	10月28	鐵行
銀洲	NGAN CHAU	曼谷	10月28	大來
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	高雄	10月28	港郵
渣士尼亞波	JASTARNIA BOR	日本	10月29	天祥
雷鳥	THUNDERBIRD	日本	10月29	新興行
福他利奧	FROTARIO	新加坡	10月29	美邦
海寶	HALLBORG	上海	10月29	多利順
利誠	REGENT MARIGOLD	日本	10月29	新興行
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	10月29	天祥
海鵰	SEA DISCOVERER	日本	10月29	大三
第六京坂丸	KEIHAN MARU No.6	日本	10月29	海聯
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	日本	10月29	天祥
馬士來	MERSEY LLOYD	基隆	10月29	渣華
山泰丸	YAMAYASU MARU	日本	10月29	中央
鞍馬丸	KURAMA MARU	歐洲	10月30	日郵
美國精兵	AMERICAN LEGION	美國	10月30	美輪
布利斯托丸	BRISTOL MARU	日本	10月30	大三
芬湖	FERNLAKE	美國大西洋	10月30	百保利
士打美多羅	STRAAT MADURA	新港	10月30	渣華
菲島怡美利	JOHNEVERETT	新加坡	10月31	福來

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
禧福西亞	HEREFORDSHIRE	貝魯特里斯本	10月18	日郵
伊利碧蒂絲	EURYBATES	倫敦漢堡安特衛普	10月19	明仁
萊茵丸	RHINE MARU	漢堡不來梅鹿特丹	10月19	大三
豐和丸	HOWA MARU	漢堡利物浦倫敦	10月19	泛洋
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	漢堡不來梅鹿特丹	10月20	綿綸
亞蘭耶	ARANYA	歐洲	10月21	寶隆
美達利安娜	MEDARIANA	馬賽熱內亞	10月22	沙喏
寶嘉美娜地	BUNGA MELATI	利夏化利物浦倫敦	10月24	萬邦
佛列安使	FRIEDRICH ENGELS	鹿特丹漢堡	10月25	東亞
哥迪高夫	GRODEKOVO	倫敦漢堡鹿特丹	10月26	摩拿
史蘭地亞	SELANDIA	鹿特丹漢堡	10月27	寶隆
邊柯達	BENALDER	漢堡鹿特丹	10月28	邊行
莫斯基	FRYCZ MODRZEWSKI	鹿特丹漢堡	10月30	天祥
利邦力加	NIPPONICA	歐洲	10月30	天祥
布利斯托丸	BRISTOL MARU	地中海	10月31	大三
亦寧	YEH YUNG	倫敦漢堡鹿特丹	11月3	港郵
亞拉斯特士	ADRASTUS	米梭士里斯本	11月4	太古
柏羅夫	PAVLOVO	倫敦漢堡鹿特丹	11月4	摩拿
蘇地吉	ZUIDERKERK	貝魯特的黎波里	11月4	寶隆
萬寶隆丸	MT.BLANC MARU	熱內亞馬賽	11月5	大三
利康	NIHON	鹿特丹漢堡	11月6	寶隆
蘇格蘭丸	SCOTLAND MARU	漢堡鹿特丹安特衛普	11月7	川崎
威林士吉	WILLEMSKERK	歐洲法國意大利	11月8	寶隆
羽黑山丸	HAGUROSAN MARU	地中海	11月11	大三
洛斯基	RUBTSOVSK	倫敦漢堡鹿特丹	11月11	摩拿
島根丸	SHIMANE MARU	地中海	11月12	日郵
伊利派萊士	EURYPYLUS	倫敦漢堡鹿特丹	11月14	明仁
嘉利根灣	CARDIGAN BAY	漢堡鹿特丹	11月15	太古
地中海	MEDITERRANEA	熱內亞馬賽	11月15	天祥
基士頓馬士基	CHRISTIANMAERSK	漢堡不來梅鹿特丹	11月16	綿綸
利來得	NEDLLOYD DEJIMA	鹿特丹漢堡	11月16	寶隆
東方進口商	ORIENTAL IMPORTER	倫敦漢堡鹿特丹	11月18	港郵
士加達來	SCHELDE LLOYD	地中海	11月19	寶隆
哥迪高夫	GRODEKOVO	歐洲	11月20	摩拿
寶嘉奧吉	BUNGA ORKID	歐洲	11月21	萬邦
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	南開普頓漢堡鹿特丹	11月23	太古
加利路	CAPRIOLO	意大利	11月24	海運
東江快輪	SCOTIA CAREER	漢堡利物浦倫敦	11月24	泛洋
卑爾根丸	BERGEN MARU	地中海	11月24	大三
富山	TOYAMA	鹿特丹漢堡	11月26	寶隆
安高拿	ANCONA	熱內亞馬賽	11月27	寶隆

印·巴·中東線

船名		開往港口	月日	公司
堅安島	KHIAN ISLAND	波斯灣	10月18	百保利
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港仰光	10月20	福來
能代丸	NOSHIRO MARU	紅海	10月21	日郵
旭城	KOTA FAJAR	波斯灣紅海	10月23	太平
柯渣比力	AL JABIRIAH	波斯灣	10月26	怡和
力加馬士基	LICA MAERSK	波斯灣	10月29	捷成
雷鳥	THUNDER BIRD	底布吉依力	10月30	新興行
[illegible]	KOTA MAKMUR	紅海	11月3	太平
羅薩利奧丸	ROSARIO MARU	紅海	11月3	大三
香港島	H.K.ISLAND	波斯灣	11月7	太來
扶桑丸	FUSO MARU	紅海	11月7	日郵
坪洲	PING CHAU	紅海	11月8	太來
倫敦市民	LONDON CITIZEN	紅海	11月8	日郵
北閘	NORTHGATE	底布吉依力	11月9	新興行
香港怡美利	THOMASEVERETT	吉大港仰光	11月9	福來
攝津丸	SETTSU MARU	波斯灣	11月11	日郵
銀洲	NGAN CHAU	波斯灣	11月15	太來
達寶來	STRATHBRORA	波斯灣	11月15	鐵行
太美士	THEMIS	波斯灣	11月16	百保利
牽星	STAR ALDEBARAN	波斯灣	11月19	福來
大韓怡美利	HUGHEVERETT	仰光吉大港	11月20	福來

非洲線

船名		開往港口	月日	公司
金山	GOLDMOUNTAIN	西非	10月18	新興行
光榮丸	GLORIA MARU	東非	10月18	日郵
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	東非	10月19	大三
明壽山丸	MEIJYUSAN MARU	南非	10月19	大三
士打高麗	STRAAT KOREA	東非	10月19	渣華
金星	GOLD STAR	南非	10月21	新興行
伊勢丸	ISE MARU	南非	10月22	日郵
士打巴利	STRAAT BALI	南非	10月22	渣華
密大巴士	KAVOMATAPAS	南非	10月28	怡和
馬蓮娜	AEGEAN MARINER	南非	10月26	怡和
士打福岡	STRAAT FUKUOKA	西非	10月28	渣華
海鵰	SEA DISCOVERER	西南非	10月30	大三
利誠	REGENT MARIGOLD	洛比托	10月30	新興行
士打哥倫坡	STRAAT COLOMBO	南非	10月30	渣華
士打美多羅	STRAAT MADURA	東非	10月31	渣華
士打富士美	STRAAT FUSHIMI	南非	11月9	渣華
士打里奧	STRAAT RIO	東非	11月9	渣華
沙歌芙	SURCOUF	西南非	11月10	沙喏
馬地亞	DALMATIA	南非	11月10	怡和
路易安娜丸	LOUISIANA MARU	西非	11月10	川崎
利西菲丸	RECIFE MARU	肯尼亞	11月11	大三
金華山丸	KINKASAN MARU	南非	11月11	大三
	MARQUISE	西非	11月11	大三
協明丸	KYOMEI MARU	東非	11月12	日郵
能登丸	NOTO MARU	西非	11月13	日郵

東南亞線

船名		開往港口	月日	公司
寶利	POCONO	金邊	10月18	中太
海盛	HOI SHING	山打根斗湖	10月18	東南
雄幸丸	YUKO MARU	新加坡	10月18	東源
國寶	TREASURE COUNTRY	西貢	10月18	建華
協仁丸	KYOJIN MARU	馬尼拉	10月18	中央
太安	PACIFIC ASIA No.1	汶萊納閩	10月19	東安
寶利怡美利	PABLOEVERETT	新加坡印尼	10月19	福來
海德	HYDE	泗水	10月19	聯航
花娜龍光榮	FARALLON GLORY	新加坡巴生曉喱	10月20	永泰
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	曼谷新加坡巴生	10月20	福來
大順	TA SHUN	雅加達	10月20	東海
新明仁	NEW MING REN	馬尼拉	10月20	明仁
第八金力丸	KINRIKI MARU No.8	新加坡	10月20	東洋
美寶奧	BULSOOK	曼谷	10月20	威盛行
美月	MINI LUNAR	馬尼拉	10月21	美輪
丸田丸	MARUTA MARU	新加坡	10月21	川崎
浩洋丸	KOYO MARU	新加坡	10月21	海聯
馬士雲	MAERSK WIND	新加坡印尼	10月21	捷成
東聯	DON RENE	馬尼拉	10月22	東源
愛連得	ATALANTA	新加坡巴生港	10月22	小山
環球大利	UNIVERSAL DALLAS	新加坡巴生港	10月23	新興行
大中山	TAICHUNGSHAN	曼谷	10月23	順昌
山鳩丸	SANKOU MARU	新加坡	10月23	天祥
利文怡美利	RAMONEVERETT	新加坡印尼	10月23	福來
大寶山	TAIPOOSHAN	新加坡曉喱	10月24	順昌
美麗	MINI LIZARD	馬尼拉	10月25	美輪
明星	MING SING	馬尼拉	10月25	明仁
鶴星丸	KAKUSEI MARU	新加坡巴生	10月25	天祥
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	10月25	海聯
新東明	NEW TUNG MING	曼谷	10月26	泛亞
美敏	AMERICAN MING	新加坡	10月26	美輪
長城	KOTA PANJANG	新加坡曉喱	10月26	太平
泰來六號	TAI LAI No.6	雅加達泗水	10月26	明仁
哈域馬士基	HARTVIG MAERSK	新加坡印尼	10月27	捷成
騰都	TENDO	新加坡巴生	10月27	小山
日洋	SUNNY OCEAN	新加坡	10月27	東洋
亞洲飛箭	ASIAN ARROW	新加坡巴生	10月27	永泰
美金	MUI KIM	山打根	10月27	港裝
協德丸	KYOTOKU MARU	馬尼拉	10月27	中央
	TONGA	雅加達三寶壟	10月28	新盛
明信	MING SHING	雅加達	10月28	明仁
美中美	CHITTIN TANTHUWANIT	曼谷	10月28	振盛行
海山丸	UMIYAMA MARU	新加坡	10月29	天祥
安戍	ENDURANCE	金邊	10月30	中太
山泰丸	YAMAYASU MARU	馬尼拉	10月30	中央

台灣·南朝鮮·日本線

船名		開往港口	月日	公司
海民	HAI MING	基隆	10月18	永裕
太平洋皇后	PACIFIC QUEEN	關島	10月18	東源
海多	HALLDOR	日本	10月19	多利順
泰來	TAI LAI	高雄	10月19	東海
明禮	MING LI	基隆	10月19	明仁
皇后星	QUEEN STAR	釜山	10月20	新興行
建華二號	KIEN HWA No.2	高雄	10月20	東海
大韓怡美利	HUGHEVERETT	日本釜山	10月20	福來
東發	TUNG FAU	基隆	10月20	東海
發利怡美利	FERNANDOEVERETT	日本釜山	10月21	福來
興美捷成	HEINRICH JESSEN	高雄日本	10月21	小山
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	日本	10月22	小山
大同	TA TUNG	高雄	10月22	東海
海國	HAI KUO	基隆	10月22	永裕
美景	AMERICAN MIST	高雄	10月22	美輪
美滿	AMERICAN MAIN	基隆	10月23	美輪
國興	FLOURISHING COUNTRY	那霸	10月23	建華
天華	HTANTAWYWA	日本	10月24	新興行
惠來二號	HUEI LAI No.2	基隆	10月24	東海

美洲線

船名		開往港口	月日	公司
溫拿基利	WONOGIRI	中南美	10月18	渣華
東方領袖	ORIENTAL LEADER	紐約	10月18	港郵
華盛頓	WASHINGTON	西雅圖溫哥華	10月18	怡和
伊利碧蒂絲	EURYBATES	基利士多堡聖灣	10月18	明仁
奧蘭橋	BAY BRIDGE	美國西岸	10月18	川崎
美國靈猫	AMERICAN LYNX	加州紐約	10月19	美輪
貿易	SL.TRADE	美國西岸	10月19	海陸
福他山度士	FROTASANTOS	南美	10月19	奧邦
哥羅拉多	COLORADO	檀香山加州	10月20	怡和
漢江	HANGANG GLORY	美國西岸	10月20	太平
門羅總統	PRES.MONROE	加州西北太平洋區	10月20	總統
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	10月21	中央
柏羅夫	PAVLOVO	加州溫哥華	10月21	華林
捷煌	CHIEH HWANG	查里斯頓紐約	10月22	明仁
出口競賽	EXPORT CHALLENGER	紐約	10月22	和捷
湯姆斯馬士基	THOMAS MAERSK	紐約	10月22	捷成
東方主宰	ORIENTAL DESTINY	西雅圖溫哥華	10月22	港郵
旭光丸三號	KYOKKO MARU No.3	美國西岸	10月22	中央
倍殿	PRIAM	墨西哥灣	10月23	百保利
秋隆丸	AKITAKA MARU	美國	10月23	大三
青葉山丸	AWOBASAN MARU	加勒比海	10月24	大三
季候風	MALMROS MONSOON	基利士多堡美國東岸	10月24	百保利
哥樂登	KOROTAN	西雅圖溫哥華	10月24	夏利
伊太利丸	ITALY MARU	加勒比海	10月25	川崎
美國寶星	AMERICAN AQUARIUS	加州紐約	10月25	美輪
日本熊	JAPAN BEAR	加州	10月25	太平洋
香港貨櫃	H.K.CONTAINER	加州紐約	10月26	港郵
加路威	SL. GALLOWAY	美國	10月26	海陸
蘇拉萊克	ZOELLA LYKES	美國東岸	10月27	怡和
他輔總統	PRES.TAFT	加州西北太平洋	10月27	總統
麥迪遜總統	PRES.MADISON	洛杉磯紐約	10月27	總統
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	紐約	10月27	捷成
新滿地可	ZIM MONTREAL	洛杉磯紐約	10月27	新興行
太光丸	TAIKO MARU	美國西岸	10月27	中央
洛斯基	RUBTSOVSK	加州溫哥華	10月28	華林
愛瑪捷成	EMMA JESSEN	美國西岸	10月29	泛洋
大之拿	TUGELA	溫哥華委內瑞拉	10月29	百保利
馬士來	MERSEY LLOYD	墨西哥灣	10月30	渣華
柯利近	OREGON	西雅圖溫哥華	10月30	怡和
福他利奧	FROTARIO	南美	10月30	美邦
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	加州	10月30	港郵
美華碧琪	MARTHA BAKKE	溫哥華	10月30	鐵行
大家泰	TAGAYTAY	紐約波士頓	10月31	百保利
美國精兵	AMERICAN LEGION	加州紐約	10月31	美輪
海港橋	HARBOUR BRIDGE	美國西岸	10月31	川崎
捷健	CHIEH JEN	查里斯頓紐約	11月2	明仁
交易	SL. EXCHANGE	美國	11月2	海陸
奧士文納總統	P.PRES.OSMENA	墨西哥灣	11月3	新興行
普樂總統	PRES. POLK	加州	11月3	總統
愛連得	ATALANTA	美國西岸	11月4	山下
基士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	紐約	11月4	捷成
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	11月4	泛洋
東方嘉年	ORIENTAL CARNAVAL	南美洲	11月5	港郵
興美捷成	HEINRICH JESSEN	美國西岸	11月6	泛洋
成沙施華	VISHVA SEVA	加州溫哥華	11月7	東亞
哥迪高夫	GRODEKOVO	加州溫哥華	11月7	華林
出口旗	EXPORT BANNER	紐約	11月7	和捷
美國太陽神	AMERICAN APOLLO	加州	11月7	美輪
天渡	TENDO	美國西岸	11月8	山下
香港成功	H.K. SUCCESS	西雅圖溫哥華	11月8	港郵
士打亞高雅	STRAAT ALGOA	南美	11月9	渣華

澳洲線

船名		開往港口	月日	公司
吉寧	GEH YUNG	澳洲	10月19	港郵
安武士	ANDROS	澳洲	10月20	福來
新疆	SINKIANG	新西蘭	10月20	太古
蘭利	C.RANEE	新西蘭	10月21	福來
安保	ASIAN EXPORTER	澳洲	10月23	太古
利士碧琪	KRISTIN BAKKE	弗里曼特爾	10月24	鐵行
橫瀾島	WAGLAN ISLAND	澳洲	10月26	香島
林武士	LEMNOS	澳洲	10月29	福來
捷逸	CHITRAL	澳洲	10月30	鐵行
蘇州	SOOCHOW	新西蘭	11月2	太古
山西	SHANSI	奧克蘭威靈頓	11月3	太古
安順	ASIAN ENSIGN	澳洲	11月3	太古
安慶	ASIAN EXPLORER	悉尼墨爾本	11月4	太古
愛瑪碧琪	EMMA BAKKE	西澳洲	11月8	鐵行
利朗西	ORONSAY	悉尼	11月8	鐵行
哉絲	C. JOYCE	新西蘭	11月9	福來

火·車·時·刻·表

九龍開	到羅湖(夏令時間)	羅湖開	到九龍
上午6時30	上午7時34	上午6時04	上午7時10
7時32	8時44	6時38	7時46
8時38	9時43	7時10	8時16
9時26	10時30	7時48	8時55
10時34	11時38	8時58	10時05
11時43	下午12時46	10時06	11時13
下午12時53	1時58	11時14	下午12時22
1時45	2時49	下午12時02	1時09
2時55	3時57	1時12	2時24
4時03	5時06	2時26	3時34
5時12	6時23	3時33	4時41
5時54	6時57	4時19	5時29
6時40	7時51	5時27	6時32
8時00	9時03	6時33	7時40
9時00	10時03	7時00	8時14
9時47	10時50	8時07	9時14
(E)10時30	11時35	9時19	10時25
(S)11時00	0時03		

附註：表內有（E）之在星期六停開，有（S）的只在星期六行走。

深圳開	到廣州(北京時間)	廣州開	到深圳
上午11時05	下午1時10	上午7時25	上午9時30
下午1時05	下午3時50	上午[illegible]	上午10時00
下午3時30	下午7時50	上午9時15	下午[illegible]

截郵時間

今日空郵（星期三）

緬甸、沖繩、關島 中午十二時

菲律賓、馬來亞、夏威夷、泰國、汶萊、多哥、台灣、新加坡、沙勞越、沙巴、婆羅乃、印尼、南越 下午一時

澳洲 下午二時

埃及、利比亞、埃塞俄比亞、以色列、意大利、法國、馬爾加什 下午四時

孟加拉、印度、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞士、瑞典、英國、美國東岸、愛爾蘭、尼日利亞、新西蘭、西德、巴基斯坦、民主也門、希臘、西班牙、芬蘭、奧地利、葡屬東非、尼泊爾、巴林、科威特、沙特阿拉伯、黎巴嫩、塞浦路斯、敘利亞、蘇丹、新幾內亞、德班、伊拉克、卡塔爾 下午五時

南朝鮮、美國西岸、中南北美、日本、泰國 下午六時

明日平郵

美國 下午五時

明日空郵（星期四）

南越、伊朗 上午十時

斯里蘭卡、孟吉拉、印尼亞、沖繩、關島、夏威夷 中午十二時

菲律賓、馬來亞、西澳洲、毛里求斯、印尼、台灣、新加坡、沙勞越 下午一時

奧地利、瑞士、利比里亞 下午三時

以色列、法國 下午四時

約旦、印度、黎巴嫩、敘利亞、埃及、意大利、荷蘭、比利時、丹麥、葡萄牙、利比亞、蘇丹、愛爾蘭、挪威、芬蘭、瑞典、英國、西德、西班牙、美國東岸、尼日利亞、加納、東非、南非、澳洲、台灣、新西蘭、德班 下午五時

泰國、南朝鮮、東地泰、日本、美國西岸、加拿大、中南北美、沙巴、婆羅乃 下午六時

明日平郵

美國、中南北美、日本、毛里求斯、馬爾加什、菲律賓、南越、也門、柬埔寨、泰國、象牙海岸、馬里、塞內加爾 下午五時

Ta Kung Pao … Road … Kong

第二萬五千…

英內閣討論經濟危機

答允將首先援助受通貨膨脹打擊的工業

請客在金冠 寶王壽開顏